Morgan® Lens Instructional Chart

[DA] - Instruktionsdiagram til Morgan® Lens [AR] المخطط الإرشادي لاستخدام عدسة Morgan ® Lens [DE] - Morgan® Lens Anwendungstabelle [EL] - Διάγραμμα οδηγιών Morgan® Lens [ES] - Tabla de instrucciones sobre el uso de Morgan® Lens [ET] - Morgan® Lens juhend [FI] - Morgan® Lens Ohjekortti [FR] - Tableau du mode d'emploi Morgan® Lens [HU] - Morgan® Lens útmutató diagram [IT] - Morgan® Lens istruzioni [JA] - Morgan® Lens使用方法チャート[KO] - Morgan® Lens 교육용 차트 [LT] - „Morgan® Lens" instrukcijų lentelė [NL] - Morgan®Lens Instructiediagram [NO] - Morgan® Lens-instruksjonskart [PL] - Karta instruktażowa Morgan® Lens [SK] - Inštruktážna tabuľka pre šošovky Morgan® Lens [SV] - Anvisningsblad för Morgan®Lens [TR] - Morgan® Lens Talimat Tablosu [ZH] - Morgan® Lens 指示圖

Contents

[EN] - Morgan® Lens Instructional Chart – for emergency hands-free ocular irrigation 2

[AR] - المخطط الإرشادي لاستخدام عدسة Morgan ® Lens لغسل العين في حالة الطوارئ دون استعمال اليدين – 5

[DA] - Instruktionsdiagram til Morgan® Lens – til nødsituationer med håndfri øjenskylning 8

[DE] - Morgan® Lens Anwendungstabelle – Freihändig nutzbares Augenspülsystem für Notfälle 11

[EL] - Διάγραμμα οδηγιών Morgan® Lens - για οφθαλμική έκπλυση έκτακτης ανάγκης χωρίς χέρια 14

[ES] - Tabla de instrucciones sobre el uso de Morgan® Lens para la irrigación ocular de emergencia «manos libres» 17

[ET] - Morgan® Lens juhend silmade käed-vabad niisutamiseks hädaolukordades 20

[FI] - Morgan® Lens Ohjekortti – hätätilanteessa tapahtuvaan silmän huuhteluun kädet vapaana 23

[FR] - Tableau du mode d'emploi du dispositif d'irrigation oculaire d'urgence mains-libres Morgan® Lens 26

[HU] - Morgan® Lens útmutató diagram – Sürgősségi érintés nélküli szemöblítés 29

[IT] - Morgan® Lens istruzioni per l'irrigazione oculare d'emergenza a mani libere 32

[JA] - Morgan® Lens使用方法チャート – 緊急時のハンズフリーの眼の洗浄 35

[KO] - Morgan® Lens 교육용 차트 – 응급 핸즈프리 안구 세척용 38

[LT] - „Morgan® Lens" instrukcijų lentelė – skirta skubiam akių drėkinimui nenaudojant rankų 41

[NL] - Morgan®Lens Instructiediagram - voor handenvrije oculaire irrigatie in noodgevallen 44

[NO] - Morgan® Lens-instruksjonskart – for nødsituasjoner med håndfri skylling av øyet 47

[PL] - Karta instruktażowa Morgan® Lens – do doraźnej irygacji oczu bez użycia rąk 50

[SK] - Inštruktážna tabuľka pre šošovky Morgan® Lens – na núdzový výplach očí bez použitia rúk 53

[SV] - Anvisningsblad för Morgan®Lens – för handsfree ögonspolning i nödsituationer 56

[TR] - Morgan® Lens Talimat Tablosu – Acil durumlarda eller kullanılmadan oküler irrigasyon için 59

[ZH] - Morgan® Lens 指示圖 – 用於緊急免持式眼灌洗 62

morganlens.com

ZIEN Medical Technologies, Inc.
2490 South 300 West
Salt Lake City, UT 84115 USA

[EN] - Morgan® Lens Instructional Chart – for emergency hands-free ocular irrigation

Instructions for using the Morgan Lens for continuous irrigation or delivery of medication to the cornea and conjunctiva.

The Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct and MorTan's packaging materials are not made with natural rubber latex.

1

INSERTION

Instill topical ocular anesthetic, **if available.**

2

Peel open the sterile packaging and attach the Morgan Lens® to the Morgan Lens Delivery Set® (or a fluid administration set or syringe).

3

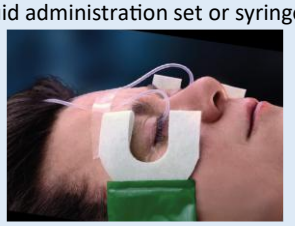
Using solution of choice*, **START A MINIMAL FLOW**. This allows Lens to "float" over cornea and sclera.

4

Have patient look down, insert Morgan Lens under upper lid.

Have patient look up, retract lower lid, drop Lens in place

5



Adjust flow to the desired rate and absorb outflow with the Medi-Duct®. Tape tubing to the patient's forehead to prevent accidental removal of the Lens. **DO NOT RUN DRY.**

6

REMOVAL – CONTINUE FLOW.

Have patient look up, retract lower lid — hold position and slide the Lens out. Once Lens is removed, **stop the flow of solution.**

Experts recommend continuous irrigation until the pH returns to normal – approximately 7.0-7.3. After 10 minutes, recheck pH and repeat process if necessary. When irrigation is complete, dispose of Lens properly.

Contraindications: Do not use if there is a protruding foreign body, a penetrating eye injury, or with a suspected or actual rupture of the globe.

Precautions:

- Rx Only – Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Device should only be used by professionals trained in ocular irrigation procedures.
- Contents supplied sterile using irradiation. Do not use if package is opened or damaged**.**
- Single use only. Do not re-use or re-sterilize. Reuse of the device could result in bacterial or viral infection. It could also result in deterioration or damage to the device.
- Dispose after use as biohazard per applicable law and standard medical practice

Notice: Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the regulatory authority of the region in which the user and/or patient is established.

Morgan Lens Uses	Solution	Mode with Morgan Lens	Rate	Frequency
Acid burns or other ocular injury due to solvents, gasoline, detergents, etc.	Lactated Ringer's* Solution Recommended due to pH: LR 6.0 to 7.5	Morgan Lens Delivery Set or I.V. set-up	500 ml rapid/free flow. Reassess and continue at slower rate.	Once. Repeat as necessary. Continuous until pH of cul-de-sac is returned to normal (approximately 7.0 to 7.3). Repeat as necessary.
Alkali burns	NS 4.5 to 7.0	Morgan Lens Delivery Set or I.V. set-up	2000 ml rapid/free flow. Reassess. Continue at 50 ml/hour or 15 drops/minute.	
Non-embedded foreign bodies		Morgan Lens Delivery Set or I.V. set-up	500 ml rapid/free flow. Reassess and continue at slower rate.	Once. Repeat as necessary.
Foreign body sensation with no visible foreign body	20 cc sterile solution	20 cc syringe	Slowly without force.	Once. Repeat once if necessary.
Routine pre-operative	10 cc of preferred ocular antiseptic	10 cc syringe	Slowly without force.	Once.
Eyelid surgery (protecting the cornea during eyelid surgery)	Lactated Ringer's* Solution	Morgan Lens Delivery Set or I.V. set-up	4 drops/minute.	During entire procedure.
Severe infection	Lactated Ringer's* Solution with suitable antibiotic and steroid**	Morgan Lens Delivery Set or I.V. set-up	50 ml/hour or 15 drops/minute.	Continuous for 70 hours, then 10-hour intervals until marked improvement.

*MorTan recommends lactated Ringer's because its pH level of 6.0 to 7.5 is much closer to tears (approximately 7.1) than Normal Saline (4.5 to 7.0). Also, the lactate ion in lactated Ringer's exhibits a buffering capacity, returning the pH of either an acid or a base to neutral much more rapidly than a solution (such as saline) without any buffering capacity. **Use with antibiotics and steroids only when indicated.

Video and PowerPoint available online, or call to order a free copy. To place an order or to inquire about our training materials, call us toll free at 1-800-423-8659.

CALL FOR QUANTITY DISCOUNTS

morganlens.com

The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc.
329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tel: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
TO ORDER: 1-800-423-8659
email: mortan@morganlens.com

The Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set and the Medi-Duct combine to provide the most effective, hands-free ocular irrigation system available.

The Morgan Lens®

provides hands-free ocular irrigation and/or medication to the cornea and conjunctiva. The Morgan Lens may be used for hours, or even days, providing the continuous treatment that is often required for serious chemical burns.

The Morgan Lens Delivery Set®

allows the simultaneous irrigation of both eyes. Instead of wasting valuable time and money on separate IV setups, the Morgan Lens Delivery Set may be attached to one or two Morgan Lenses.

Fluid administration tubing only—lenses not included

The Medi-Duct®

is an ocular fluid management system designed to make irrigation with the Morgan Lens even more convenient. Its super-absorbent wick carries the irrigation solution away from the patient for easy collection and disposal.

The Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct and MorTan's packaging materials are not made with natural rubber latex.

Symbol Glossary		
Symbol	**Title** **Reference**	**Description**
	Manufacturer 5.1.1[1]	Indicates the medical device manufacturer
	Date of Manufacture 5.1.3[1]	Indicates the date when the medical device was manufactured
	Use-by date 5.1.4[1]	Indicates the date after which the medical device is not to be used
	Batch code 5.1.5[1]	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Catalogue number 5.1.6[1]	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified
	Distributor 5.1.9[1]	Indicates the entity distributing the medical device into the locale
	Country of Manufacture 5.1.11[1]	To identify the country of manufacture of products. The date of manufacture may also appear adjacent to symbol.
	Sterilized using irradiation 5.2.4[1]	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation.
	Do not resterilize 5.2.6[1]	Indicates a medical device that is not to be resterilized
	Do not use if package is damaged and consult instructions for use 5.2.8[1]	Indicates that a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information
	Single sterile barrier system 5.2.11[1]	Indicates a single sterile barrier system
	Single sterile barrier system with protective packaging outside 5.2.14[1]	Indicates a single sterile barrier system with protective packaging outside
	Do not re-use 5.4.2[1]	Indicates a medical device that is intended for one single use only
	Consult Instructions for Use 5.4.3[1]	Indicates the need for the user to consult the instructions for use
	Negation of - Contains or presence of natural rubber latex 5.4.5[1]; Annex B.2[1]	Indicates there IS NOT the presence of dry natural rubber or natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device
	Medical device 5.7.7[1]	Indicates the item is a medical device
	Unique device identifier 5.7.10[1]	Indicates a carrier that contains unique device identifier information
	Prescription only 21 CFR 801.109	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician
	Quantity (No Applicable Reference)	Indicates the quantity of devices in the package

[1] ISO 15223-1:2021 Medical devices – Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer – Part 1: General requirements

- [AR] المخطط الإرشادي لاستخدام عدسة Morgan ® Lens– لغسل العين في حالة الطوارئ د و ن استعمال اليدين

إرشادات استعمال عدسة Morgan Lens للغسل المستمر أو توصيل الدواء إلى القرنية والجفن الداخلي.

مواد التعبئة والتغليف لعدسة Morgan Lens وMorgan Lens Delivery Set وMedi-Duct وMorTan خالية من المطاط الطبيعي

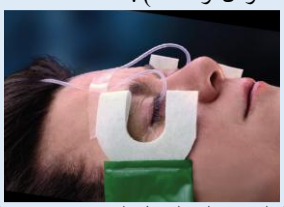
الإدخال

ضع مخدر موضعي للعين، **إن وُجد.**

انزع الغلاف المُعقَّم وصِل عدسة Morgan Lens® بمجموعة Morgan Lens Delivery Set® (أو مجموعة وضع السوائل أو الحُقنة) .

باستخدام محلول من اختيارك*، **ابدأ بتدفّق خفيف.** يتيح ذلك للعدسة بأن "تطفو" فوق القرنية والصُلبة.

اطلب من المريض النظر للأسفل، وأدخل Morgan Lens تحت الجفن العلوي.
ثمّ اطلب من المريض النظر للأعلى، واسحب الجفن السفلي، واسْقِط العدسة في مكانها الصحيح



اضبط التدفق على المعدل المرغوب واستعمل Medi-Duct® لامتصاص التدفق الخارج. ثبت الأنبوبين على جبهة المريض لمنع الإزالة غير المقصودة للعدسة. **تجنب التجفيف.**

الإزالة – الاستمرارية في التدفق.
اطلب من المريض النظر للأعلى، واسحب الجفن السفلي — حرك العدسة للخارج مع استمرار سحب الجفن. بمجرد إزالة العدسة، **أوقف تدفق المحلول.**

يوصي الخبراء باستمرار الغسل حتى يعود الأس الهيدروجيني إلى المعدّل الطبيعي – حوالي 7.0 إلى 7.3. بعد 10 دقائق، تأكد من معدل الأس الهيدروجيني وكرر العمليّة إن لزم الأمر. عند اكتمال الغسل، تخلص من العدسة بشكل صحيح.

موانع الاستعمال: لا تستخدمه في حالة وجود جسم غريب وبارز، أو جرح في العين، أو في حالة الشك بوجود تمزق أو تمزق مؤكد في مقلة العين.

- يُستعمل مرة واحدة فقط. لا تُعِد استعماله أو تعقيمه. قد تؤدي إعادة استعمال الجهاز إلى الإصابة بعدوى بكتيرية أو فيروسية. وقد تؤدي أيضًا إلى إفساد الجهاز أو تلفه.
- بعد الاستعمال تخلص منه كنُفاية بيولوجيّة وذلك وفقًا للقانون المعمول به والممارسة الطبية القياسية

الاحتياطات:

- Rx Only – يقيّد القانون الفيدرالي (الأمريكي) بيع هذا الجهاز من قبل الطبيب أو بأمر منه.
- يُستعمل هذا الجهاز فقط من قبل المتخصّصين المدرّبين على إجراءات غسل العين.
- محتويات الجهاز المقدّمة معقّمة إشعاعيًّا. لا تستعملها إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة.

تنبيه: يجب إبلاغ الشركة المصنّعة والهيئة التنظيمية بوقوع أي حادث خطير فيما يتعلّق بالجهاز وذلك في المنطقة التي يوجد فيها المستخدم أو المريض (أو كليهما).

التكرار	المعدل	الوضع المستخدم مع Morgan Lens	المحلول	استعمالات Morgan Lens
مرة واحدة. كرّر عند اللزوم. استمر حتى يعود الأس الهيدروجيني في الأنبوب المفتوح من طرف واحد إلى وضعه الطبيعي (حوالي 7.0 إلى 7.3). كرّر عند اللزوم.	500 مل تدفق سريع/حُر. أعد التقييم واستمر بمعدل أبطأ.	Morgan Lens Delivery Set أو الإدخال في الوريد	يوصى باستعمال (محلول رينغر* اللاكتاتي) نظرًا إلى الأس الهيدروجيني له: (محلول رينغر اللاكتاتي) 6.0 (LR) إلى 7.5 المحلول الملحي 4.5 (NS) إلى 7.0	الحروق الحمضية أو إصابات العين الأخرى الناتجة عن المذيبات والبنزين والمنظفات وما إلى ذلك
	2000 مل تدفق سريع/حُر. أعد التقييم. استمر بمعدّل 50 مل/الساعة أو 15 قطرة/دقيقة.	Morgan Lens Delivery Set أو الإدخال في الوريد		الحروق القلويّة
مرة واحدة. كرّر عند اللزوم.	500 مل تدفق سريع/حُر. أعد التقييم واستمر بمعدل أبطأ.	Morgan Lens Delivery Set أو الإدخال في الوريد		الأجسام الغريبة غير الغائرة
مرة واحدة. كرر مرة أخرى عند اللزوم.	ببطء دون قوة.	حُقنة 20 cc	محلول معقم 20 cc	الإحساس بجسم غريب مع عدم وجود جسم غريب مرئي
مرة واحدة.	ببطء دون قوة.	حُقنة 10 cc	10 cc من مطهر العين المفضل	روتين ما قبل الجراحة
أثناء العملية بأكملها.	4 قطرات/الدقيقة.	Morgan Lens Delivery Set أو الإدخال في الوريد	(محلول رينغر* اللاكتاتي)	جراحة الجفن (حماية القرنية أثناء إجراء عملية جراحية للجفن)
مستمر لمدة 70 ساعة، ثم لمدة 10 ساعات على فترات زمنيّة حتى يطرأ تحسن ملحوظ.	50 مل/الساعة أو 15 قطرة/دقيقة.	Morgan Lens Delivery Set أو الإدخال في الوريد	(محلول رينغر* اللاكتاتي) مع المضاد الحيوي والستيرويد المناسبين**	العدوى الشديدة

* توصي MorTan باستخدام (محلول رينغر اللاكتاتي) وذلك لقُرب مستوى الأس الهيدروجيني له المتراوح بين 6.0 و7.5 إلى الأس الهيدروجيني للدّموع (حوالي 7.1) عن المحلول الملحي (4.5 إلى 7.0) . بالإضافة إلى ذلك، يُظهر أيون اللاكتات في (محلول رينغر اللاكتاتي) سعة درء، مما يعيد الأس الهيدروجيني للحمض أو القاعدة إلى القيمة المتعادلة بسرعة أكبر بكثير من المحلول (مثل المحلول الملحي) دون أي سعة درء. **استعمله مع المضادات الحيوية والستيرويدات فقط عند الحاجة.

يتوفر فيديو وعرض تقديمي عبر الإنترنت، أو اتصل لطلب نسخة مجانية. للطّلب أو للاستعلام عن المواد التدريبية التي نقدمها، اتصل بنا على الرقم المجاني 1-800-423-8659
اتصل للحصول على خصومات على الكميات

morganlens.com

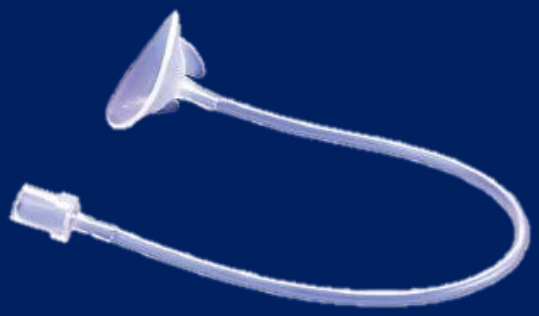
The Morgan Lens MorTan Inc.

Inc 329 East Pine Street ,MorTan.
Missoula, MT 59802 USA
الهاتف: 1-800-423-8659 **الفاكس:** 1-406-728-9332
للطلب: 1-800-423-8659
البريد الإلكتروني: mortan@morganlens.com

تتحد Morgan Lens وMorgan Lens Delivery Set وMedi-Duct لتوفير أكثر أنظمة غسل العين المتاحة فعالية دون استعمال اليدين.

The Morgan Lens®

تقدّم وتوفّر إمكانية غسل العين دون استعمال اليدين أو أدوية للقرنية والملتحمة (أو كلتيهما). يُمكن استعمال Morgan Lens لساعات أو حتى لأيام لضمان استمرار العلاج الذي يُطلب غالبًا للحروق الكيميائية الخطيرة.



Delivery Set The Morgan Lens®

تَسمح بغسل العينين في آنٍ واحد. بدلاً من إضاعة الوقت الثمين والمال على إدخالات منفصلة في الأوردة، يمكن إلحاق Morgan Lens Delivery Set بعدسة أو عدستين من Morgan Lenses.

أنابيب وضع السوائل فقط—العدستان غير مضمنتان

The Medi-Duct®

هو نظام وضع السوائل في العين مصمم لجعل الغسل باستعمال Morgan Lens أكثر سهولة وسلاسة. يحمل فتيله فائق الامتصاص محلول الغسل بعيدًا عن المريض لسهولة تجميعه والتخلص منه.

مواد التعبئة والتغليف لكل من Morgan Lens و Morgan Lens Delivery Set و Medi-Duct و MorTan خالية من المطاط الطبيعي.

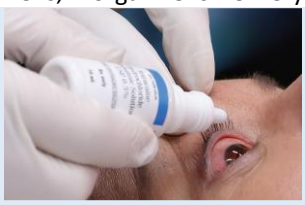
مسرد الرموز		
الوصف	**العنوان المرجع**	**الرمز**
يُشير إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي	الشركة المصنّعة [1]5.1.1	
يشير إلى تاريخ تصنيع الجهاز الطبي	تاريخ التصنيع [1]5.1.3	
يشير إلى التاريخ الذي لا يمكن بعده استعمال الجهاز الطبي	تاريخ صلاحيّة الاستعمال [1]5.1.4	
يشير إلى رمز الفئة للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الفئة أو المجموعة.	رمز الفئة [1]5.1.5	LOT
يشير إلى رقم الكتالوج للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي	رقم الكتالوج [1]5.1.6	REF
يشير إلى الجهة التي تُوزّع الجهاز الطبي محليًا	المُوزّع [1]5.1.9	
للتعرف على بلد الشركة المُصِنّعة للمنتجات. قد يظهر تاريخ التصنيع أيضًا بجوار الرمز.	بلد الصنع [1]5.1.11	
يشير إلى جهاز طبي تم تعقيمه بالاشعاع.	معقم بالاشعاع [1]5.2.4	STERILE R
يشير إلى جهاز طبي يجب ألا يعاد تعقيمه	تجنب إعادة التعقيم [1]5.2.6	
يشير إلى أن الجهاز الطبي، يجب ألا يُستخدم في حال كانت العبوة تالفة أو مفتوحة وأنه يجب على المستخدم مراجعة تعليمات الاستخدام للحصول على معلومات إضافية	تجنب الاستخدام في حالة تلف العبوة وراجع تعليمات الاستعمال [1]5.2.8	
يشير إلى نظام حاجز معقم واحد	نظام حاجز معقم واحد [1]5.2.11	
يشير إلى وجود نظام حاجز معقم واحد بغلاف وقائي خارجي	نظام حاجز معقم واحد بغلاف وقائي خارجي [1]5.2.14	
يشير إلى جهاز طبي مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط	تجنب إعادة الاستعمال [1]5.4.2	
يشير إلى لزوم رجوع المستخدم إلى تعليمات الاستعمال	راجع تعليمات الاستعمال [1]5.4.3	
يشير إلى عدم وجود المطاط الطبيعي الجاف أو المطاط الطبيعي اللاتكس كمادة تصنيع ضمن الجهاز الطبي أو غلاف جهاز طبي	خالٍ من المطاط الطبيعي [1]5.4.5؛ الملحق [1]B.2	
يشير إلى أن العنصر عبارة عن جهاز طبي	جهاز طبي [1]5.7.7	MD
يشير إلى ناقل يحتوي على معلومات فريدة للتعرّف على الجهاز	معرّف الجهاز الفريد [1]5.7.10	UDI
تحذير: يقيّد القانون الفيدرالي (الأمريكي) بيع هذا الجهاز من قبل الطبيب أو بأمر منه	بوصفة طبية فقط 21 CFR 801.109	Rx ONLY
يشير إلى كمية الأجهزة في العبوة	الكمية (لا يوجد مرجع معمول به)	QTY

الأجهزة الطبية حاصلة على شهادة الأيزو [1] ISO 15223-1:2021 – الرموز التي ستُستخدم مع المعلومات التي ستوفرها الشركة المصنعة – الجزء 1: المتطلبات العامة

[DA] - Instruktionsdiagram til Morgan® Lens – til nødsituationer med håndfri øjenskylning

Instruktioner for anvendelse af Morgan Lens til kontinuerlig skylning eller administration af medicin til cornea og conjunctiva.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct og Mortan's emballagematerialer er ikke lavet med naturlig gummilatex



1

INDSÆTTELSE

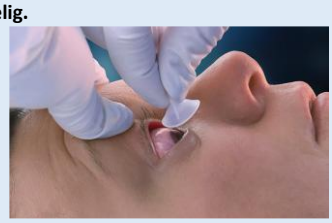
Inddryp lokal okulær bedøvelse, **hvis tilgængelig.**

2

Åbn den sterile emballage, og tilslut Morgan Lens® til Morgan Lens Delivery Set® (eller et væskeadministrationssæt eller en sprøjte).

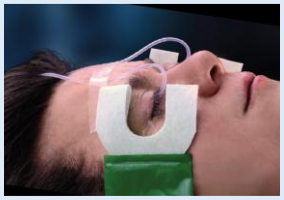
3

Med den valgte opløsning* **START ET MINIMALT FLOW**. Dette tillader Lens at "flyde" over cornea og sclera.



4

Få patienten til at kigge ned, indsæt Morgan Lens under det øverste øjenlåg.
Få patienten til at kigge op, træk det nederste øjenlåg tilbage, og lad Lens glide på plads



5

Justér flowet til den ønskede hastighed, og absorbér outflowet med Medi-Duct®. Fastgør slangen til patientens pande for at forhindre utilsigtet fjernelse af Lens. **KØR IKKE TØR FOR OPLØSNING.**

6

FJERNELSE – FORTSÆT FLOW.
Få patienten til at kigge op, træk det nederste øjenlåg tilbage — hold positionen, og skub Lens ud. Når Lens er fjernet, **stop flowet af opløsningen.**

Eksperter anbefaler kontinuerlig skylning, indtil pH-værdien vender tilbage til normalværdien – cirka 7,0-7,3. Efter 10 minutter, kontrollér pH-værdi igen, og gentag processen, om nødvendigt. Når skylning er foretaget, skal Lens bortskaffet på korrekt vis.

Kontraindikationer: Må ikke anvendes, hvis der er et fremspringende fremmedlegeme, en penetrerende øjenskade eller ved mistanke om eller faktisk bristning af øjeæblet.

Forholdsregler:

- Kun på recept – Amerikansk (USA) lov begrænser salg af denne enhed eller på recept fra en læge.
- Enheden bør kun anvendes af professionelle, som er uddannet i procedurer for øjenskylning.
- Indholdet leveres sterilt ved hjælp af bestråling. Må ikke anvendes, hvis emballagen har været åbnet eller er blevet beskadiget**.**
- Kun til engangsbrug. Må ikke genanvendes eller gensteriliseres. Genanvendelse af enheden kan forårsage bakteriel eller viral infektion. Det kan også resultere i forringelse eller beskadigelse af enheden.
- Efter brug bortskaffes enheden som biologisk farligt affald i henhold til gældende lov og standard medicinsk praksis

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med enheden, skal indrapporteres til producenten og den regulerende myndighed i den region, hvor brugeren og/eller patienten befinder sig.

Anvendelser af Morgan Lens	Opløsning	Tilstand med Morgan Lens	Hastighed	Frekvens
Syreætsninger eller andre øjenskader grundet opløsningsmidler, benzin, rengøringsmidler, etc.	Lactated Ringer's* Solution anbefalet grundet pH: LR 6,0 til 7,5 NS 4,5 til 7,0	Morgan Lens Delivery Set eller IV-administration	500 ml hurtigt/frit flow. Genovervej og fortsæt med lavere hastighed.	Én gang. Gentag om nødvendigt. Kontinuerligt indtil pH-værdien af cul-de-sac er vendt tilbage til normalværdien (cirka 7,0 til 7,3). Gentag om nødvendigt.
Alkaliske ætsninger		Morgan Lens Delivery Set eller IV-administration	2000 ml hurtigt/frit flow. Genovervej. Fortsæt med 50 ml/time (hour) eller 15 dråber/minut (minute).	
Ikke-indlejrede fremmedlegemer		Morgan Lens Delivery Set eller IV-administration	500 ml hurtigt/frit flow. Genovervej og fortsæt med lavere hastighed.	Én gang. Gentag om nødvendigt.
Fornemmelse af fremmedlegeme uden synligt fremmedlegeme	20 cc steril opløsning	20 cc sprøjte	Langsomt uden kraft.	Én gang. Gentag én gang om nødvendigt.
Rutinemæssigt præoperativ	10 cc af foretrukket okulært antiseptisk middel	10 cc sprøjte	Langsomt uden kraft.	Én gang.
Øjenlågskirurgi (beskyttelse af cornea under øjenlågskirurgi)	Lactated Ringer's* Solution	Morgan Lens Delivery Set eller IV-administration	4 dråber/minut (minute).	Gennem hele proceduren.
Alvorlig infektion	Lactated Ringer's* Solutionmed passende antibiotikum og steroid**	Morgan Lens Delivery Set eller IV-administration	50 ml/time (hour) eller 15 dråber/minut (minute).	Kontinuerligt i 70 timer, derefter 10-timers intervaller, indtil markant bedring indtræder.

*MorTan anbefaler Lactated Ringer's, fordi dens pH-niveau på 6,0 til 7,5 er meget tættere på tårer (cirka 7,1) end normalt saltvand (4,5 til 7,0). Desuden har lactat-ionen i Lactated Ringer's en bufferkapacitet, der hurtigere vender pH-værdien for enten en syre eller en base til neutral end en opløsning (som saltvand) uden nogen bufferkapacitet. **Bruges kun med antibiotika og steroider, når det er indikeret.

Video og PowerPoint er tilgængelige online, eller ring for at bestille en gratis kopi. For at afgive en ordre eller for at forespørge om vores uddannelsesmaterialer, ring gratis til os på 1-800-423-8659.
RING FOR MÆNGDERABATTER

The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street. Missoula, MT 59802
USA

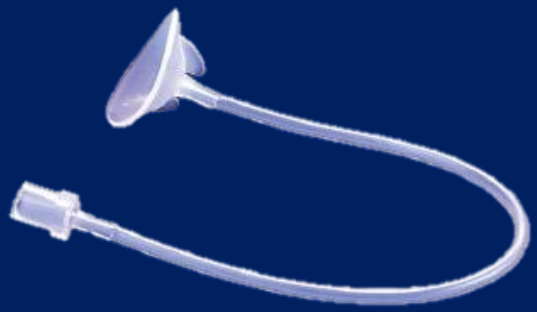
Tlf.: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
FOR ORDRER: 1-800-423-8659
e-mail: mortan@morganlens.com

morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set og Medi-Duct kombineres for at give det mest effektive håndfrie øjenskylningssystem, der er tilgængeligt på markedet.

Morgan Lens®

tilbyder håndfri øjenskylning og/eller medicinering til cornea og conjunctiva. Morgan Lens kan anvendes i timer eller endda dage, hvilket muliggør den kontinuerlige behandling, som ofte er nødvendig ved alvorlige kemiske ætsninger.



Morgan Lens Delivery Set®

tillader skylning af begge øjne samtidig. I stedet for at spilde værdifuld tid og penge på separate IV-administrationer, kan Morgan Lens Delivery Set være tilsluttet en eller to Morgan Lens'er.

Kun væskeadministrationsslanger - Linser ikke inkluderet

Medi-Duct®

er et okulært væskehåndteringssystem, designet til at gøre skylning med Morgan Lens endnu mere komfortabel. Dens superabsorberende væge fører skyllevæsken væk fra patienten for nem opsamling og bortskaffelse.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct og MorTan's emballagemateriale er ikke fremstillet med naturlig gummilatex.

Symbolforklaring		
Symbol	**Titel** **Reference**	**Beskrivelse**
	Producent 5.1.1[1]	Angiver producenten af det medicinske udstyr
	Produktionsdato 5.1.3[1]	Angiver den dato, hvor det medicinske udstyr blev produceret
	Udløbsdato 5.1.4[1]	Angiver den dato, hvorefter det medicinske udstyr ikke længere bør anvendes
	Batchkode 5.1.5[1]	Angiver producentens batchkode, så batchen eller partiet kan identificeres.
	Katalognummer 5.1.6[1]	Angiver producentens katalognummer, så den medicinske enhed kan identificeres
	Distributør 5.1.9[1]	Angiver den entitet, som distribuerer det medicinske udstyr i lokalområdet
	Produktionsland 5.1.11[1]	For at identificere produktets produktionsland. Produktionsdatoen kan også fremgå ved siden af symbolet.
	Steriliseret via bestråling 5.2.4[1]	Indikerer medicinsk udstyr, som er steriliseret via bestråling.
	Må ikke gensteriliseres 5.2.6[1]	Indikerer medicinsk udstyr, som ikke må gensteriliseres
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, og konsultér brugsanvisningen 5.2.8[1]	Indikerer, at et medicinsk udstyr ikke bør anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller har været åbnet, og at brugeren bør konsultere brugsanvisningen for yderligere oplysninger
	Enkelt sterilt barrieresystem 5.2.11[1]	Indikerer et enkelt sterilt barrieresystem
	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballage udenom 5.2.14[1]	Indikerer et enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballage udenom
	Må ikke genanvendes 5.4.2[1]	Indikerer, at et medicinsk udstyr kun er beregnet til éngangsbrug
	Konsultér brugsanvisningen 5.4.3[1]	Indikerer behovet for, at brugeren skal konsultere brugsanvisningen
	Benægtelse af - indhold eller tilstedeværelse af naturlig gummilatex 5.4.5[1], Bilag B.2[1]	Indikerer, at der IKKE er tilstedeværelse af tør naturgummi eller naturlig gummilatex som et konstruktionsmateriale inden for det medicinske udstyr eller emballagen af et medicinsk udstyr
	Medicinsk udstyr 5.7.7[1]	Indikerer, at varen er et medicinsk udstyr
	Unik enhedsidentifikator 5.7.10[1]	Indikerer en bærer, som indeholder oplysninger om unik enhedsidentifikator
Rx ONLY	Kun på recept 21 CFR 801.109	Forsigtig: Amerikansk (USA) lovgivning begrænser salg af denne enhed eller på recept fra en læge
	Mængde (ingen gældende reference)	Angiver antallet af enheder i pakken

[1] ISO 15223-1:2021 Medicinsk udstyr – Symboler til anvendelse sammen med oplysninger, der skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav

[DE] - Morgan® Lens Anwendungstabelle – Freihändig nutzbares Augenspülsystem für Notfälle

Anweisungen zur Verwendung der Morgan Lens für die kontinuierliche Spülung oder Abgabe von Medikamenten an die Hornhaut und die Bindehaut.

Die Morgan Lens, das Morgan Lens Delivery Set, der Medi-Duct und die Verpackungsmaterialien von MorTan werden nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.

EINSETZEN

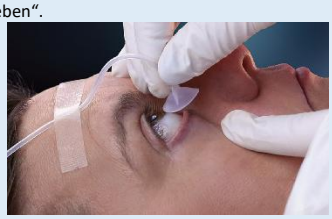
Verabreichen Sie ein topisches Augen Anästhetikum, **falls verfügbar**.

Öffnen Sie die sterile Verpackung und befestigen Sie die Morgan Lens® an dem Morgan Lens Delivery Set® (oder einem Flüssigkeitsverabreichungsset oder einer Spritze).

Unter Verwendung der Lösung Ihrer Wahl*, **BEGINNEN SIE MIT EINER MINIMALFLUSSMENGE**. Dies ermöglicht es der Linse, über Hornhaut und Sklera zu „schweben“.

Lassen Sie den Patienten nach unten schauen und führen Sie die Morgan Lens unter das Oberlid ein. Den **Patienten aufblicken lassen**, das Unterlid zurückziehen und die Linse aufsetzen.

Stellen Sie den Durchfluss auf die gewünschte Rate ein und absorbieren Sie den Abfluss mit dem Medi-Duct®. Kleben Sie den Schlauch an der Stirn des Patienten fest, um ein versehentliches Lösen der Linse zu verhindern. **NICHT OHNE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.**



ENTFERNEN – FLUSS FORTSETZEN.

Lassen Sie den Patienten nach oben schauen, ziehen Sie das Unterlid zurück, halten Sie die Position und schieben Sie die Linse heraus. Sobald die Linse entfernt ist, **stoppen Sie den Fluss der Lösung**.

Experten empfehlen eine kontinuierliche Spülung, bis der pH-Wert sich wieder normalisiert hat – bei etwa 7.0-7.3. Nach 10 Minuten den pH-Wert erneut prüfen und den Vorgang gegebenenfalls wiederholen. Wenn die Spülung abgeschlossen ist, entsorgen Sie die Linse ordnungsgemäß.

Kontraindikationen: Nicht verwenden bei vorstehenden Fremdkörpern, penetrierenden Augenverletzungen oder bei vermuteter oder tatsächlicher Ruptur des Augapfels.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Rx Only (Verschreibungspflichtig) – Bundesgesetze (USA) beschränken den Verkauf dieses Geräts auf den Verkauf durch einen Arzt oder auf dessen Anordnung.
- Das Gerät sollte nur von Fachleuten verwendet werden, die in Augenspülverfahren geschult sind.
- Der Lieferumfang wird mittels Bestrahlung sterilisiert geliefert. Wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht**.**
- Nur zum einmaligen Gebrauch. Nicht wiederverwenden oder erneut sterilisieren. Die Wiederverwendung des Geräts kann zu einer bakteriellen oder viralen Infektion führen. Es könnte auch zu einer Verschlechterung oder Beschädigung des Geräts führen.
- Nach Gebrauch als biologisches Gefahrengut gemäß geltendem Recht und medizinischer Standardpraxis entsorgen.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der Aufsichtsbehörde der Region, in der der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Morgan Lens Verwendungszwecke	Lösung	Verfahren mit Morgan Lens	Rate	Häufigkeit
Säureverätzungen oder andere Augenverletzungen durch Lösungsmittel, Benzin, Reinigungsmittel, usw.	Ringer-Laktat-Lösung* (Lactated Ringer’s Solution) wird aufgrund des pH-Werts empfohlen: LR 6.0 bis 7.5 NS 4.5 bis 7.0	Morgan Lens Delivery Set oder I.V.-Verabreichung	500 ml schneller/freier Durchfluss. Dann erneut bewerten und mit reduzierter Rate fortsetzen.	Einmal. Wiederholen, falls notwendig. Kontinuierlich, bis der pH-Wert der Augenhöhle wieder normal ist (etwa 7.0 bis 7.3). Wiederholen, falls notwendig.
Alkalische Verbrennungen (Laugen)		Morgan Lens Delivery Set oder I.V.-Verabreichung	2000 ml schneller/freier Durchfluss. Neu bewerten. Fortsetzen mit 50 ml pro Stunde oder 15 Tropfen/Minute.	
Fremdkörper (nicht eingedrungen)		Morgan Lens Delivery Set oder I.V.-Verabreichung	500 ml schneller/freier Durchfluss. Dann erneut bewerten und mit reduzierter Rate fortsetzen.	Einmal. Wiederholen, falls notwendig.
Fremdkörpergefühl ohne sichtbaren Fremdkörper	20 cm^3 (cc) sterile Lösung	20 cm^3 (cc) Spritze	Langsam und ohne Kraftaufwand	Einmal. Einmal wiederholen, falls notwendig.
Vor der Operation (Präoperative Routine)	10 cm^3 (cc) eines bevorzugten Augenantiseptikums	10 cm^3 (cc) Spritze	Langsam und ohne Kraftaufwand	Einmal.
Augenlidchirurgie (Schutz der Hornhaut bei Augenlidoperationen)	Ringer-Laktat-Lösung* (Lactated Ringer’s Solution)	Morgan Lens Delivery Set oder I.V.-Verabreichung	4 Tropfen/Minute.	Während des gesamten Verfahrens.
Schwere Infektion	Ringer-Laktat-Lösung* (Lactated Ringer’s Solution) mit geeignetem Antibiotikum und Steroid**	Morgan Lens Delivery Set oder I.V.-Verabreichung	50 ml/Stunde oder 15 Tropfen/Minute.	Kontinuierlich für 70-Stunden-, dann 10-Stunden-Intervalle bis zu einer deutlichen Verbesserung.

*MorTan empfiehlt die Ringer-Laktat-Lösung (Lactated Ringer’s Solution), da ihr pH-Wert von 6.0 bis 7.5 den Tränen sehr ähnelt (etwa 7.1) als der von normaler Kochsalzlösung (4.5 bis 7.0). Außerdem besitzt das Laktat-Ion in der Ringer-Laktat-Lösung (Lactated Ringer’s Solution) eine Pufferkapazität, die den pH-Wert einer Säure oder einer Lauge viel schneller in den neutralen Bereich zurückführt als eine herkömmliche Lösung (z. B. Kochsalzlösung) ohne Pufferkapazität.

**Verwendung zusammen mit Antibiotika und Steroiden nur bei entsprechender Indikation.

Das Video und die PowerPoint-Präsentation sind online verfügbar, oder rufen Sie an, um eine kostenlose Kopie anzufordern. Wenn Sie eine Bestellung aufgeben oder sich über unser Schulungsmaterial erkundigen möchten, rufen Sie uns gebührenfrei unter 1-800-423-8659 an. MENGENRABATTE AUF ANFRAGE

morganlens.com

The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc. 329 East Pine Street. Missoula, MT 59802
USA
Tel: 1-800-423-8659
Fax: 1-406-728-9332
ZUM BESTELLEN: 1-800-423-8659
E-mail: mortan@morganlens.com

Die Morgan Lens, das Morgan Lens Delivery Set und der Medi-Duct bilden zusammen das effektivste, vollständig freihändig nutzbare Augenspülsystem auf dem Markt.

Die Morgan Lens®

ermöglicht eine freihändig nutzbare Augenspülung und/oder die Verabreichung von Medikamenten an Hornhaut und Bindehaut. Die Morgan Lens kann stunden- oder sogar tagelang verwendet werden und bietet so die kontinuierliche Behandlung, die bei schweren chemischen Verbrennungen oft erforderlich ist.

Das Morgan Lens Delivery Set®

ermöglicht das simultane Spülen beider Augen. Anstatt wertvolle Zeit und Geld für separate IV-Verabreichungen zu verschwenden, kann das Morgan Lens Delivery Set an ein oder zwei Morgan Lens-Systeme angeschlossen werden.

Nur Flüssigkeitsverabreichungsschläuche — Linsen nicht enthalten

Der Medi-Duct®

Medi-Duct ist ein System zur Aufnahme von Augenflüssigkeit, das die Spülung mit der Morgan Lens noch bequemer macht. Sein extrem saugfähiger Docht führt die Spüllösung vom Patienten weg und ermöglicht so eine einfache Aufnahme und Entsorgung.

Die Morgan Lens, das Morgan Lens Delivery Set, der Medi-Duct und die Verpackungsmaterialien von MorTan werden nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.

Symbol-Glossar		
Symbol	**Titel** **Referenz**	**Beschreibung**
	Hersteller 5.1.1[1]	Gibt den Hersteller des Medizinprodukts an.
	Datum der Herstellung 5.1.3[1]	Gibt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde.
	Haltbarkeitsdatum 5.1.4[1]	Gibt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf.
	Chargencode 5.1.5[1]	Gibt den Chargencode des Herstellers an, damit die Charge oder das Los identifiziert werden kann.
	Katalognummer 5.1.6[1]	Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann.
	Vertriebshändler 5.1.9[1]	Gibt die Einrichtung an, die das Medizinprodukt in dem betreffenden Gebiet vertreibt.
	Land der Herstellung 5.1.11[1]	Um das Herstellungsland der Produkte zu identifizieren. Neben dem Symbol kann auch das Herstellungsdatum erscheinen.
	Sterilisiert mittels Bestrahlung 5.2.4[1]	Kennzeichnet ein Medizinprodukt, das durch Bestrahlung sterilisiert wurde.
	Nicht erneut sterilisieren 5.2.6[1]	Kennzeichnet ein Medizinprodukt, das nicht erneut sterilisiert werden darf.
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist und die Gebrauchsanweisung beachten. 5.2.8[1]	Weist darauf hin, dass ein Medizinprodukt nicht verwendet werden sollte, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet wurde, und dass der Benutzer die Gebrauchsanweisung für zusätzliche Informationen beachten sollte.
	Einzelnes Sterilbarrieresystem 5.2.11[1]	Bezeichnet ein einzelnes Sterilbarrieresystem.
	Einzelnes Sterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen 5.2.14[1]	Bezeichnet ein einzelnes Sterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen.
	Nicht wiederverwenden 5.4.2[1]	Bezeichnet ein Medizinprodukt, das nur für eine einmalige Verwendung bestimmt ist.
	Gebrauchsanweisung beachten 5.4.3[1]	Weist darauf hin, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisung zu Rate ziehen muss.
	Enthält kein Naturkautschuklatex oder gibt dessen Nichtexistenz an. 5.4.5[1]; Anhang B.2[1]	Zeigt an, dass KEIN trockener Naturkautschuk oder Naturkautschuklatex als Konstruktionsmaterial in dem Medizinprodukt oder der Verpackung eines Medizinprodukts vorhanden ist.
	Medizinisches Gerät 5.7.7[1]	Gibt an, dass es sich bei dem Artikel um ein medizinisches Gerät handelt.
	Eindeutige Gerätekennung 5.7.10[1]	Zeigt einen Träger an, der eindeutige Gerätekennungsinformationen enthält.
Rx ONLY	Verschreibungspflichtig 21 CFR 801.109	Achtung! Nach Bundesrecht (USA) darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.
	Menge (Keine anwendbare Referenz)	Zeigt die Anzahl der Geräte im Paket an.

[1] ISO 15223-1:2021 Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

[EL] - Διάγραμμα οδηγιών Morgan® Lens - για οφθαλμική έκπλυση έκτακτης ανάγκης χωρίς χέρια

Οδηγίες για τη χρήση του Morgan Lens για συνεχή έκπλυση ή χορήγηση φαρμάκων στον κερατοειδή και τον επιπεφυκότα.
Το Morgan Lens, το Morgan Lens Delivery Set, το Medi-Duct και τα υλικά συσκευασίας της MorTan δεν είναι κατασκευασμένα με φυσικό λάτεξ από καουτσούκ

1

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Ενσταλάξτε τοπικό οφθαλμικό αναισθητικό, **εάν διατίθεται.**

2

Ανοίξτε ξεφλουδίζοντας την αποστειρωμένη συσκευασία και συνδέστε το Morgan Lens® στο Morgan Lens Delivery Set® (ή σετ χορήγησης υγρών ή σύριγγα).

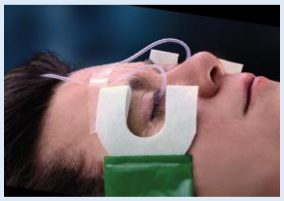
3

Χρησιμοποιώντας το διάλυμα της επιλογής σας*, **ΑΡΧΙΣΤΕ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΟΗ**. Κάτι τέτοιο δίνει τη δυνατότητα στο Lens να "επιπλέει" πάνω από τον κερατοειδή και τον σκληρό χιτώνα.

4

Βάλτε τον ασθενή να κοιτάξει προς τα κάτω, εισάγετε το Morgan Lens κάτω από το άνω βλέφαρο.
Βάλτε τον ασθενή να κοιτάξει προς τα επάνω, ανασύρετε το κάτω βλέφαρο και τοποθετήστε το Lens στη θέση του

5



Ρυθμίστε τη ροή στον επιθυμητό ρυθμό και απορροφήστε την εκροή με το Medi-Duct®. Στερεώστε με ταινία τον σωλήνα στο μέτωπο του ασθενούς για να αποτρέψετε την ακούσια αφαίρεση του Lens. **ΜΗΝ ΑΦΗΣΕΤΕ ΝΑ ΕΞΑΝΤΛΗΘΕΙ ΤΟ ΥΓΡΟ.**

6

ΑΦΑΙΡΕΣΗ - ΣΥΝΕΧΗΣ ΡΟΗ.
Βάλτε τον ασθενή να κοιτάξει προς τα πάνω, ανασύρετε το κάτω βλέφαρο - κρατήστε τη θέση και σύρετε το Lens προς τα έξω. Μόλις βγει το Lens, **σταματήστε τη ροή του διαλύματος.**

Οι ειδικοί συνιστούν συνεχή έκπλυση έως ότου το pH επανέλθει στο φυσιολογικό – περίπου 7,0-7,3. Μετά από 10 λεπτά, ελέγξτε εκ νέου το pH και επαναλάβετε τη διαδικασία, αν χρειαστεί. Όταν ολοκληρωθεί η έκπλυση, απορρίψτε το Lens σωστά.

Αντενδείξεις: Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει προεξέχον ξένο σώμα, διατιτραίνον τραύμα στο μάτι ή υπάρχει υποψία ή πραγματική ρήξη του βολβού.

Προφυλάξεις:
- Μόνο κατόπιν συνταγής ιατρού – Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (USA) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής με ή κατόπιν εντολής ιατρού.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από επαγγελματίες εκπαιδευμένους στις διαδικασίες οφθαλμικής έκπλυσης.
- Τα περιεχόμενα παρέχονται αποστειρωμένα με χρήση ακτινοβολίας. Μην χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία έχει ανοίξει ή έχει υποστεί ζημιά.
- Μόνο για μία χρήση. Μην επαναχρησιμοποιείτε ούτε να επαναποστειρώνετε. Η επαναχρησιμοποίηση της συσκευής θα μπορούσε να οδηγήσει σε βακτηριακή ή ιογενή μόλυνση. Θα μπορούσε να οδηγήσει και σε φθορά ή βλάβη της συσκευής.
- Απορρίψτε μετά τη χρήση ως βιολογικά επικίνδυνο υλικό σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και την καθιερωμένη ιατρική πρακτική

Ειδοποίηση: Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στη ρυθμιστική αρχή της περιοχής στην οποία βρίσκεται η έδρα του χρήστη ή/και του ασθενή.

Χρήσεις του Morgan Lens	Διάλυμα	Λειτουργία με Morgan Lens	Ρυθμός	Συχνότητα
Εγκαύματα από οξέα ή άλλοι οφθαλμικοί τραυματισμοί από διαλύτες, βενζίνη, απορρυπαντικά κ.λπ.	Συνιστώμενο Γαλακτικό διάλυμα Ringer (Lactated Ringer's* Solution)* λόγω του pH: LR 6.0 έως 7.5 NS 4.5 έως 7.0	Morgan Lens Delivery Set ή ρύθμιση ενδοφλέβιας (I.V.) χορήγησης	500 ml ταχείας/ελεύθερης ροής. Επαναξιολογήστε και συνεχίστε με βραδύτερο ρυθμό.	Μία φορά. Επαναλάβετε κατά περίπτωση. Συνεχής μέχρι το pH του επιπεφυκοτικού σάκου να επανέλθει στο φυσιολογικό (περίπου 7.0 έως 7.3). Επαναλάβετε κατά περίπτωση.
Εγκαύματα από αλκάλια		Morgan Lens Delivery Set ή ρύθμιση ενδοφλέβιας χορήγησης	2000 ml ταχείας/ελεύθερης ροής. Επαναξιολογήστε. Συνεχίστε με 50 ml/ώρα ή 15 σταγόνες/λεπτό.	
Μη ενσωματωμένα ξένα σώματα		Morgan Lens Delivery Set ή ρύθμιση ενδοφλέβιας χορήγησης	500 ml ταχείας/ελεύθερης ροής. Επαναξιολογήστε και συνεχίστε με βραδύτερο ρυθμό.	Μία φορά. Επαναλάβετε κατά περίπτωση.
Αίσθηση ξένου σώματος χωρίς ορατό ξένο σώμα	20 cc αποστειρωμένο διάλυμα	Σύριγγα 20 cc	Αργά χωρίς ορμή.	Μία φορά. Επαναλάβετε μία φορά, εάν χρειαστεί.
Προεγχειρητική ρουτίνα	10 cc προτιμώμενου οφθαλμικού αντισηπτικού	Σύριγγα 10 cc	Αργά χωρίς ορμή.	Μία φορά.
Χειρουργική των βλεφάρων (προστασία του κερατοειδούς κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης των βλεφάρων)	Lactated Ringer's* SolutionΓαλακτικό διάλυμα Ringer (Lactated Ringer's* Solution)*	Morgan Lens Delivery Set ή ρύθμιση ενδοφλέβιας (I.V.) χορήγησης	4 σταγόνες/λεπτό.	Κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας.
Σοβαρή λοίμωξη	Γαλακτικό διάλυμα Ringer (Lactated Ringer's* Solution)* με κατάλληλο αντιβιοτικό και στεροειδές**	Morgan Lens Delivery Set ή ρύθμιση ενδοφλέβιας (I.V.) χορήγησης	50 ml/ώρα ή 15 σταγόνες/λεπτό.	Συνεχής για 70 ώρες, στη συνέχεια ανά 10 ώρες μέχρι να επέλθει αισθητή βελτίωση.

Η MorTan συνιστά το Γαλακτικό διάλυμα Ringer (Lactated Ringer's Solution) επειδή το επίπεδο pH του 6.0 έως 7.5 είναι πολύ πιο κοντά σε αυτό των δακρύων (περίπου 7.1) από τον Φυσιολογικό ορό (4.5 έως 7.0). Επίσης, το γαλακτικό ανιόν στο Γαλακτικό διάλυμα Ringer (Lactated Ringer's* Solution) παρουσιάζει ρυθμιστική ικανότητα, επαναφέροντας το pH είτε ενός οξέος είτε μιας βάσης στο ουδέτερο πολύ πιο γρήγορα από ένα διάλυμα (όπως ο φυσιολογικός ορός) χωρίς ρυθμιστική ικανότητα. **Να χρησιμοποιείται με αντιβιοτικά και στεροειδή μόνον όταν ενδείκνυται.

Βίντεο και PowerPoint διατίθενται ηλεκτρονικά ή καλέστε για να παραγγείλετε ένα δωρεάν αντίγραφο. Για να παραγγείλετε ή να ενημερωθείτε για το εκπαιδευτικό μας υλικό, καλέστε μας δωρεάν στο 1-800-423-8659. ΚΑΛΕΣΤΕ ΓΙΑ ΕΚΠΤΩΣΕΙΣ ΣΕ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ

The Morgan Lens by MorTan Inc.

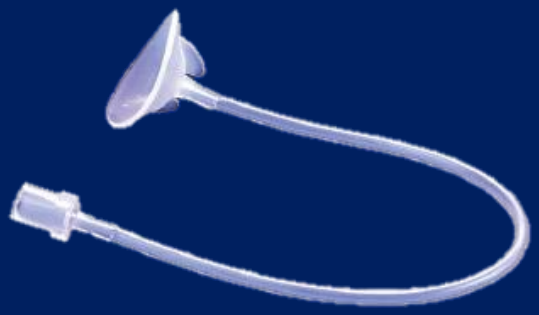
MorTan, Inc 329 East Pine Street. Missoula, MT 59802 USA
Τηλ: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ: 1-800-423-8659
email: mortan@morganlens.com

morganlens.com

Το Morgan Lens, το Morgan Lens Delivery Set και το Medi-Duct συνδυάζονται για να παρέχουν το πιο αποτελεσματικό σύστημα οφθαλμικής έκπλυσης χωρίς χέρια που υπάρχει.

Το Morgan Lens®

παρέχει οφθαλμική έκπλυση χωρίς χέρια ή/και φαρμακευτική αγωγή στον κερατοειδή και τον επιπεφυκότα. Το Morgan Lens μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ώρες ή ακόμη και ημέρες, παρέχοντας τη συνεχή θεραπεία που συχνά απαιτείται για σοβαρά χημικά εγκαύματα.



Το Morgan Lens Delivery Set®

επιτρέπει την ταυτόχρονη έκπλυση και των δύο οφθαλμών. Αντί να σπαταλάτε πολύτιμο χρόνο και χρήμα για ξεχωριστές συσκευές ενδοφλέβιας χορήγησης, το Morgan Lens Delivery Set μπορεί να συνδεθεί σε ένα ή δύο Morgan Lens.

Σωλήνας χορήγησης υγρών μόνο—οι φακοί δεν περιλαμβάνονται

Το Medi-Duct®

είναι ένα σύστημα διαχείρισης οφθαλμικών υγρών που έχει σχεδιαστεί για να γίνει η έκπλυση με το Morgan Lens ακόμα πιο άνετη. Το υπερ-απορροφητικό βάκτρο του απομακρύνει το διάλυμα έκπλυσης από τον ασθενή για εύκολη συλλογή και απόρριψη.

Το Morgan Lens, το Morgan Lens Delivery Set, το Medi-Duct και τα υλικά συσκευασίας της MorTan δεν έχουν κατασκευαστεί με φυσικό λάτεξ από καουτσούκ.

Γλωσσάριο συμβόλων		
Σύμβολο	**Τίτλος** **Αναφορά**	**Περιγραφή**
	Κατασκευαστής 5.1.1[1]	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
	Ημερομηνία κατασκευής 5.1.3[1]	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
	Ημερομηνία λήξης χρήσης 5.1.4[1]	Υποδεικνύει την ημερομηνία μετά την οποία το ιατροτεχνολογικό προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται
	Κωδικός παρτίδας 5.1.5[1]	Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή ώστε να μπορεί να αναγνωριστεί η παρτίδα ή το φορτίο.
	Αριθμός καταλόγου 5.1.6[1]	Αναφέρει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή ώστε να μπορεί να αναγνωριστεί το ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Διανομέας 5.1.9[1]	Υποδεικνύει την οντότητα που διανέμει το ιατροτεχνολογικό προϊόν στην περιοχή
	Χώρα κατασκευής 5.1.11[1]	Προσδιορισμός της χώρας κατασκευής των προϊόντων. Η ημερομηνία κατασκευής μπορεί να εμφανίζεται και δίπλα στο σύμβολο.
	Αποστειρώνεται με ακτινοβολία 5.2.4[1]	Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν που έχει αποστειρωθεί με ακτινοβολία.
	Μην επαναποστειρώνετε 5.2.6[1]	Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν που δεν πρέπει να αποστειρωθεί εκ νέου
	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης 5.2.8[1]	Υποδεικνύει ότι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί και ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης για πρόσθετες πληροφορίες
	Σύστημα ενιαίου αποστειρωμένου φραγμού 5.2.11[1]	Υποδεικνύει ένα ενιαίο σύστημα αποστειρωμένου φραγμού
	Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία 5.2.14[1]	Υποδεικνύει ένα ενιαίο σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία
	Να μην επαναχρησιμοποιείται 5.4.2[1]	Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν που προορίζεται για μία μόνο χρήση
	Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες Χρήσης 5.4.3[1]	Υποδεικνύει την ανάγκη να συμβουλευτεί ο χρήστης τις οδηγίες χρήσης
	Αρνητικό - Περιέχει ή υπάρχει παρουσία λάτεξ από φυσικό καουτσούκ 5.4.5[1]- Παράρτημα Β.2[1]	Υποδεικνύει ότι ΔΕΝ υπάρχει παρουσία ξηρού φυσικού καουτσούκ ή λάτεξ φυσικού καουτσούκ ως υλικό κατασκευής στο ιατροτεχνολογικό προϊόν ή στη συσκευασία ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν 5.7.7[1]	Υποδεικνύει ότι το αντικείμενο είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός ιατροτεχνολογικού προϊόντος 5.7.10[1]	Υποδεικνύει φορέα που περιέχει πληροφορίες για το μοναδικό αναγνωριστικό του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
Rx ONLY	Μόνο με συνταγή 21 CFR 801.109	Προσοχή: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος με ή κατόπιν εντολής ιατρού
	Ποσότητα (Δεν ισχύει η αναφορά)	Υποδεικνύει την ποσότητα των συσκευών στη συσκευασία

[1] ISO 15223-1:2021 Προϊόντα για ιατρική χρήση – Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

[ES] - Tabla de instrucciones sobre el uso de Morgan Lens para la irrigación ocular de emergencia «manos libres»

Instrucciones de uso del producto Morgan Lens para la irrigación continua o la administración de medicación a la córnea y la conjuntiva.
El material usado para el embalaje de Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct y MorTan no está fabricado con látex de caucho natural.

1

INSERCIÓN
Aplique un anestésico ocular local, **si está disponible.**

2

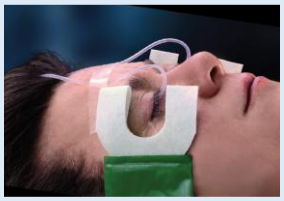
Abra el envase estéril y una la Morgan Lens® al Morgan Lens Delivery Set® (o un equipo o jeringuilla para la administración de fluidos).

3

Empleando la solución que haya elegido*, **COMIENCE CON UN FLUJO MÍNIMO**. Esto permite a la lente «flotar» sobre la córnea y la esclerótica.

4

Pida al paciente que mire hacia abajo, e inserte Morgan Lens debajo del párpado superior.
Pida al paciente que mire hacia arriba, repliegue el párpado inferior y coloque la lente en su sitio.



5

Ajuste el flujo al nivel deseado y absorba el flujo de salida con Medi-Duct®. Fije el tubo en la frente del paciente con la ayuda de cinta adhesiva para evitar desprender la lente de manera accidental. **NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO EL KIT SIN LÍQUIDO.**

6

EXTRACCIÓN – FLUJO CONTINUO.
Pida al paciente que mire hacia arriba, repliegue el párpado inferior, manténgalo en esa posición y deslice la lente hasta sacarla. Una vez sacada la lente, **detenga el flujo de la solución.**

Los expertos recomiendan mantener la irrigación hasta que el pH vuelva a su nivel normal, aproximadamente 7,0-7,3. Transcurridos 10 minutos, vuelva a revisar el pH y repita el proceso si es necesario. Una vez completada la irrigación, deseche la lente de un modo correcto.

Contraindicaciones: no utilizar si hay algún objeto extraño que sobresale, una lesión profunda en el ojo o si existe o se sospecha que existe una rotura del globo ocular.

Precauciones:

- Solo con prescripción. La ley federal (USA) restringe la venta de este dispositivo a un médico o bajo prescripción de un facultativo.
- Este dispositivo únicamente debe ser utilizado por profesionales formados en procedimientos de irrigación ocular.
- El contenido se suministra esterilizado mediante irradiación. No utilice el producto si el envase está abierto o dañado.
- Para un solo uso. No reutilizar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo puede provocar una infección bacteriana o viral. También puede deteriorar o dañar el dispositivo.
- Deseche después de su uso como producto biocontaminante de conformidad con la legislación aplicable y la práctica médica estándar

Aviso: Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y la autoridad reguladora de la región en la que se encuentre el usuario y/o el paciente.

Usos de Morgan Lens	Solución	Modo con Morgan Lens	Ritmo de goteo	Frecuencia
Quemaduras causadas por ácidos y otras lesiones oculares provocadas por disolventes, gasolina, detergentes, etc.	Se recomienda usar la solución de Ringer Lactato* debido a su nivel de pH que se sitúa entre 6,0 y 7,5 frente al nivel de PH de la solución normal salina (de 4,5 a 7,0).	Morgan Lens Delivery Set o administración I.V.	500 ml de flujo rápido/libre. Reevalúe y continúe a un ritmo más lento.	Una vez. Repita si es necesario. Continuo hasta que el pH del cul-de-sac vuelva a su nivel normal (aproximadamente entre 7,0 y 7,3). Repita si es necesario.
Quemaduras por álcalis		Morgan Lens Delivery Set o administración I.V.	Flujo rápido/libre de 2000 ml. Reevalúe. Continúe con 50 ml/hora o 15 gotas/minuto.	
No hay incrustados objetos extraños		Morgan Lens Delivery Set o administración I.V.	500 ml de flujo rápido/libre. Reevalúe y continúe a un ritmo más lento.	Una vez. Repita si es necesario.
Sensación de presencia de un objeto extraño pero sin que sea vea dicho objeto extraño	20 cc de solución estéril	Jeringuilla de 20 cc	Lentamente sin forzar.	Una vez. Repita una vez si es necesario.
Preoperatorio habitual	10 cc del antiséptico ocultar preferido	Jeringuilla de 10 cc	Lentamente sin forzar.	Una vez.
Cirugía de párpado (con protección de la córnea durante la cirugía de párpado)	Solución de Ringer Lactato*(Ringer Lactate)	Morgan Lens Delivery Set o administración I.V.	4 gotas/minuto.	Durante todo el procedimiento.
Infección severa	Solución de Ringer Lactato* con antibiótico y esteroide adecuados**	Morgan Lens Delivery Set o administración I.V.	50 ml/hora o 15 gotas/minuto.	Continua durante 70 horas, después en intervalos de 10 horas hasta que se aprecie una marcada mejoría.

*MorTan recomienda la solución de Ringer Lactato porque su nivel de pH de 6,0 a 7,5 se aproxima más al de las lágrimas (aproximadamente 7,1) que el nivel de pH de la solución salina normal (de 4,5 a 7,0). Además, el ion lactato en la solución Ringer Lactato ofrece capacidad de amortiguación, lo que permite que el pH de un ácido o una base vuelva a ser neutro mucho más rápido que con una solución (como la salina) sin capacidad de amortiguación. **Utilizar con antibióticos y esteroides solo cuando esté indicado.

Hay disponibles online un vídeo y un PowerPoint, y también puede llamarnos para obtener una copia gratis de estos recursos. Para realizar un pedido o hacer cualquier consulta sobre nuestro material formativo, llámenos gratis al 1-800-423-8659.
LLÁMENOS PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE DESCUENTOS POR REALIZAR PEDIDOS AL POR MAYOR

morganlens.com

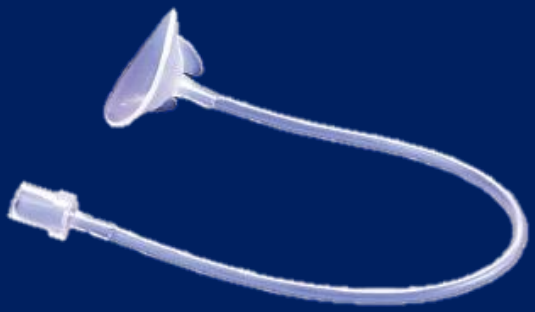
The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tel: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
PARA REALIZAR PEDIDOS: 1-800-423-8659
Correo electrónico:
mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set y Medi-Duct se combinan para ofrecer el sistema de irrigación ocular «manos libres» más eficaz que hay disponible hasta el momento.

Morgan Lens®

proporciona irrigación ocular «manos libres» y/o medicación a la córnea y la conjuntiva. Morgan Lens puede utilizarse durante horas, o incluso días, proporcionando el tratamiento continuo que muchas veces se necesita para curar heridas graves provocadas por agentes químicos.



Morgan Lens Delivery Set®

permite irrigar simultáneamente ambos ojos. En lugar de malgastar tiempo y dinero en administraciones I.V. independientes, el Morgan Lens Delivery Set puede conectarse a una o más Morgan Lenses.

Tubo para la administración de fluido; no se incluye la lente

Medi-Duct®

es un sistema de gestión de fluidos oculares diseñado para lograr que la irrigación con Morgan Lens sea incluso más cómoda. Su mecha superabsorbente absorbe y elimina la solución usada para la irrigación del paciente para facilitar su recogida y eliminación.

El material de embalaje de Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct y MorTan no está fabricado con látex de caucho natural.

Glosario de símbolos		
Símbolo	**Título** **Referencia**	**Descripción**
	Fabricante 5.1.1[1]	Indica el nombre del fabricante del dispositivo médico.
	Fecha de fabricación 5.1.3[1]	Indica la fecha en la que se fabricó el dispositivo médico.
	Fecha de caducidad 5.1.4[1]	Indica la fecha después de la cual no debe usarse el dispositivo médico.
	Código de lote 5.1.5[1]	Indica el código de lote del fabricante para que así pueda identificarse el lote.
	Número de catálogo 5.1.6[1]	Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico
	Distribuidor 5.1.9[1]	Indica la entidad que distribuye el dispositivo médico en la región local.
	País de fabricación 5.1.11[1]	Identifica el país donde se fabrican los productos. La fecha de fabricación también puede aparecer al lado del símbolo.
	Esterilizado mediante irradiación 5.2.4[1]	Indica que un dispositivo médico se ha esterilizado mediante irradiación.
	No volver a esterilizar 5.2.6[1]	Indica que un dispositivo médico no debe reesterilizarse.
	No usar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso 5.2.8[1]	Indica que un dispositivo médico no debe utilizarse si su envase está dañado o ha sido abierto y que el usuario debe consultar las instrucciones de uso para obtener información adicional.
	Sistema de barrera estéril individual 5.2.11[1]	Indica un sistema de barrera estéril individual.
	Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector en el exterior 5.2.14[1]	Indica un sistema de barrera estéril individual con embalaje protector en el exterior.
	No reutilizar 5.4.2[1]	Indica que el dispositivo médico únicamente debe utilizarse una vez.
	Consultar las instrucciones de uso 5.4.3[1]	Indica que el usuario necesita consultar las instrucciones de uso.
	No contiene ni hay presencia de látex de caucho natural 5.4.5[1]; Anexo B.2[1]	Indica que NO hay presencia de caucho natural seco o látex de caucho natural en el material de fabricación del dispositivo médico o del envase de un dispositivo médico.
	Dispositivo médico 5.7.7[1]	Indica que el producto es un dispositivo médico.
	Identificador de dispositivo único 5.7.10[1]	Indica un operador que contiene información única de identificación del dispositivo.
Rx ONLY	Solo con prescripción 21 CFR 801.109	Advertencia: Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta y el uso de este dispositivo a un facultativo (o por prescripción de este).
	Cantidad (Referencia no aplicable)	Indica la cantidad de dispositivos que incluye el envase.

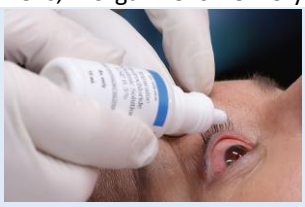
[1] ISO 15223-1:2021 Dispositivos médicos – Símbolos que han de usarse con información que suministrará el fabricante – Parte 1: Requisitos generales

[ET] - Morgan® Lens juhend silmade käed-vabad niisutamiseks hädaolukordades

Morgan Lensi kasutusjuhend pidevaks loputamiseks või ravimite manustamiseks sarv- ja sidekestal.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct ja MorTani pakkematerjalid ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist

1



MANUSTAMINE

Tilgutage silma paikset tuimastit, **kui see on saadaval.**

2

Avage steriilne pakend ja kinnitage Morgan Lens® Morgan Lens Delivery Set®-i (või vedeliku manustamiskomplekti või süstla) külge.

3

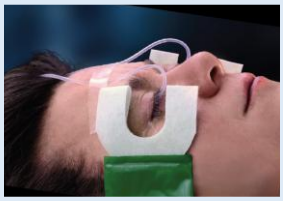
Kasutage valitud lahust*, **KÄIVITAGE VÄHIMA VOOLUGA**. See võimaldab läätsel „hõljuda“ sarv- ja kõvakesta kohal.

4

Las patsient vaatab alla, sisestage Morgan Lens ülemise silmalau alla.

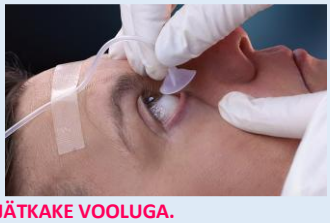
Las patsient vaatab üles,tõmmake alumine silmalaug tagasi, asetage lääts oma kohale

5



Reguleerige vool soovitud kiirusele ja image väljavool Medi-Duct®-iga. Kleepige voolikud patsiendi otsaesisele, et vältida läätse juhuslikku eemaldamist. **ÄRGE KASUTAGE KUIVALT.**

6



EEMALDAMINE – JÄTKAKE VOOLUGA.

Las patsient vaatab üles,tõmmake alumine silmalaug tagasi — hoidke seda paigal ja libistage lääts välja. Kui lääts on eemaldatud, **peatage lahuse vool.**

Asjatundjad soovitavad loputada pidevalt, kuni pH muutub neutraalseks – umbes 7,0–7,3. 10 minuti pärast kontrollige pH näitu uuesti ja vajadusel korrake protseduuri. Kui loputamine on lõppenud, kõrvaldage lääts nõuetekohaselt.

Vastunäidustused: ärge kasutage, kui silmas on väljaulatuv võõrkeha, läbitungiv silmakahjustus või kahtlustatav või kinnitatud silmamuna rebenemine.

Ettevaatusabinõud:

- Rx Only – föderaalseaduse (USA) piirangute kohaselt võib seda seadet müüa üksnes arst või arsti tellimusel.
- Seadet tohivad kasutada üksnes silma loputamise protseduuride alal väljaõppe saanud elukutselised.
- Sisu tarnitakse kiiritamisega steriliseerituna. Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.
- Ainult ühekordseks kasutamiseks. Mitte kasutada korduvalt ega steriliseerida uuesti. Seadme korduvkasutamine võib põhjustada bakteriaalse või viirusnakkuse. Samuti võib see seadet halvendada või kahjustada.
- Pärast kasutamist kõrvaldage bioloogiliselt ohtlikuna vastavalt kehtivatele seadustele ja meditsiini tavapraktikale

Märkus. Igast seadmega toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi reguleerivale asutusele.

Morgan Lensi kasutusalad	Lahus	Režiim Morgan Lensiga	Kiirus	Sagedus
Happepõletuse haavad või muud lahustite, bensiini, puhastusvahendite jne põhjustatud silmakahjustused.	Ringeri laktaadilahus (Lactated Ringer's* Solution) on soovitatav pH tõttu: LR 6,0 kuni 7,5	Morgan Lens Delivery Set või I.V. seadistus	500 ml kiire/vaba vool. Hinnake uuesti ja jätkake aeglasemalt.	Üks kord. Vajadusel korrake. Jätkub, kuni tupiku pH muutub neutraalseks (ligikaudu 7,0 kuni 7,3). Vajadusel korrake.
Leelisepõletuse haavad	NS 4,5 kuni 7,0	Morgan Lens Delivery Set või I.V. seadistus	2000 ml kiire/vaba vool. Hinnake uuesti. Jätkake kiirusel 50 ml tunnis või 15 tilka minutis.	
Võõrkehad puuduvad		Morgan Lens Delivery Set või I.V. seadistus	500 ml kiire/vaba vool. Hinnake uuesti ja jätkake aeglasemalt.	Üks kord. Vajadusel korrake.
Võõrkeha tunne ilma nähtava võõrkehata	20 cm^3 (cc) steriilne lahus	20 cm^3 (cc) süstal	Aeglaselt, jõudu rakendamata.	Üks kord. Vajadusel korrake üks kord.
Tavapärane enne operatsiooni	10 cm^3 (cc) eelistatud silma antiseptikut	10 cm^3 (cc) süstal	Aeglaselt, jõudu rakendamata.	Üks kord.
Silmalaugude operatsioon (sarvkesta kaitsmine silmalaugude operatsiooni ajal)	Ringeri laktaadilahus (Lactated Ringer's* Solution)	Morgan Lens Delivery Set või I.V. seadistus	4 tilka minutis.	Terve protseduuri ajal.
Raske nakkus	Ringeri laktaadilahus (Lactated Ringer's* Solution) sobiva antibiootikumi ja steroidiga**	Morgan Lens Delivery Set või I.V. seadistus	50 ml tunnis või 15 tilka minutis.	Pidevalt 70 tundi, seejärel 10-tunniste ajavahemikega kuni märgatava paranemiseni.

MorTan soovitab Ringeri laktaadilahust (Lactated Ringer's Solution), sest selle pH tase 6,0 kuni 7,5 on palju lähemal pisarate omale (umbes 7,1) kui tavalisel füsioloogilisel lahusel (4,5 kuni 7,0). Samuti on laktaatioonil Ringeri laktaadilahuses (Lactated Ringer's* Solution) puhverdusvõime kas happe või aluse pH taseme neutraalsuse taastamiseks palju kiiremini kui puhverdusvõimeta lahusel (nt füsioloogiline lahus). **Kasutage koos antibiootikumide ja steroididega üksnes näidustuse korral.

Video ja PowerPoint on saadaval võrgus või helistage tasuta koopia tellimiseks. Tellimuse esitamiseks või meie koolitusmaterjalide kohta päringu esitamiseks helistage meile tasuta numbril 1 800 423 8659.

HELISTAGE KOGUSE ALLAHINDLUSTE SAAMISEKS

The Morgan Lens MorTan Inc.

morganlens.com

MorTan, Inc 329 East Pine Street. Missoula, MT 59802
USA
Tel: 1 800 423 8659 **Faks:** 1 406 728 9332
TELLIMISEKS: 1 800 423 8659
e-post: mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set ja Medi-Duct tagavad ühendatuna tõhusaima saadaoleva käed-vabad silma niisutussüsteemi.

Morgan Lens®

pakub käed-vabad silma loputamist ja/või ravimeid sarv- ja sidekestale. Morgan Lensi võib kasutada tundide või isegi päevade kaupa, pakkudes pidevat ravi, mis on sageli vajalik tõsiste keemiliste põletuste korral.

Morgan Lens Delivery Set®

võimaldab mõlema silma samaaegset loputamist. Selmet raisata väärtuslikku aega ja raha eraldi IV seadistustele, võib Morgan Lens Delivery Seti ühendada ühe või kahe Morgan Lensi külge.

Ainult vedeliku kasutamise voolikud – läätsed ei kuulu komplekti

Medi-Duct®

on silma vedelikuhalduse süsteem, mille eesmärk on muuta niisutamine Morgan Lensiga veelgi mugavamaks. Selle ülimalt imav taht viib niisutuslahuse patsiendist eemale, et seda oleks lihtne koguda ja kõrvaldada.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct ja MorTani pakkematerjalid ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.

Sümbolite sõnastik		
Sümbol	**Nimetus** **Viide**	**Kirjeldus**
	Tootja 5.1.1[1]	Tähistab meditsiiniseadme tootjat
	Tootmiskuupäev 5.1.3[1]	Tähistab meditsiiniseadme valmistamise kuupäeva
	Kõlblik kuni 5.1.4[1]	Tähistab kuupäeva, pärast mida meditsiiniseadet kasutada ei tohi
	Partii kood 5.1.5[1]	Tähistab tootja partii koodi nii, et partiid või osa saab tuvastada.
	Kataloginumber 5.1.6[1]	Tähistab tootja kataloginumbrit nii, et meditsiiniseadet saab tuvastada
	Levitaja 5.1.9[1]	Tähistab üksust, mis levitab meditsiiniseadme kasutuskohta
	Tootjariik 5.1.11[1]	Tooteid tootva riigi tuvastamiseks. Tootmiskuupäev võib ilmuda ka sümboli kõrval.
	Steriliseeritud kiiritamisega 5.2.4[1]	Tähistab meditsiiniseadet, mis on steriliseeritud kiiritamisega.
	Mitte steriliseerida uuesti 5.2.6[1]	Tähistab meditsiiniseadet, mida ei tohi uuesti steriliseerida
	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud ja lugege kasutusjuhiseid 5.2.8[1]	Tähistab meditsiiniseadet, mida ei tohiks kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud, ja et kasutaja peaks lisateabe saamiseks lugema kasutusjuhendit
	Ühekordne steriilne kaitsemeetod 5.2.11[1]	Tähistab ühekordset steriilset kaitsemeetodit
	Ühekihiline steriilne kaitsemeetod koos välise kaitsepakendiga 5.2.14[1]	Tähistab ühekordset steriilset kaitsemeetodit koos välise kaitsepakendiga
	Mitte kasutada korduvalt 5.4.2[1]	Tähistab meditsiiniseadet, mis on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks
	Lugege kasutusjuhendit 5.4.3[1]	Tähistab kasutaja vajadust tutvuda kasutusjuhistega
	Lause "sisaldab või esineb looduslikku kummilateksit" eitus 5.4.5[1]; lisa B.2[1]	Tähistab kuiva kautšuki ja loodusliku kummilateksi PUUDUMIST meditsiiniseadme või meditsiiniseadme pakendi materjalis
	Meditsiiniseade 5.7.7[1]	Tähistab toodet kui meditsiiniseadet
	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus 5.7.10[1]	Tähistab seadme kordumatu identifitseerimistunnuse teabekandjat
Rx ONLY	Ainult retseptiga 21 CFR 801.109	Tähelepanu: föderaalseaduse (USA) piirangute kohaselt võib seda seadet müüa ainult arst või arsti tellimusel
	Kogus (Kohaldatav viide puudub)	Tähistab seadmete arvu pakendis

[1] ISO 15223-1:2021 Meditsiiniseadmed. Tootjainfos kasutatavad tingmärgid. Osa 1: Üldnõuded

[FI] - Morgan® Lens Ohjekortti – hätätilanteessa tapahtuvaan silmän huuhteluun kädet vapaana

Ohjeet Morgan Lensin käyttöön jatkuvaan huuhteluun tai lääkitykseen sarveiskalvolle ja sidekalvolle.

Morgan Lensissä, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Ductissa ja MorTanin pakkausmateriaaleissa ei ole käytetty luonnonkumilateksia

1

ASETUS

Tiputa paikallinen silmäpuudute, **jos saatavilla.**

2

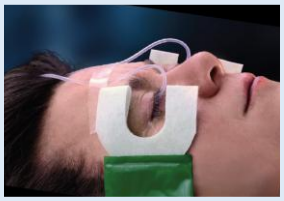
Avaa steriili pakkaus auki ja liitä Morgan Lens® -silmänhuuhtelulinssi Morgan Lens Delivery Set® -sarjaan (tai nesteen antosarjaan tai ruiskuun).

3

ALOITA MINIMIVIRTAUSkäyttäen valittua liuosta*. Näin linssi voi "kellua" sarveiskalvon ja kovakalvon päällä.

4

Pyydä potilasta katsomaan alaspäin, aseta Morgan Lens yläluomen alle.
Pyydä potilasta katsomaan ylöspäin, vedä alaluomea ja pudota linssi paikalleen



5

Säädä virtaus haluttuun nopeuteen ja ime ulosvirtaavaa nestettä Medi-Duct®:illa. Kiinnitä letku potilaan otsaan teipillä, jotta linssi ei irtoa vahingossa. **EI SAA KÄYTTÄÄ KUIVANA.**

6

POISTO – JATKA VIRTAUSTA.
Pyydä potilasta katsomaan ylöspäin, vedä alaluomea – pidä se asennossa ja vedä linssi pois. **Pysäytä liuoksen virtaus,** kun linssi on poistettu.

Asiantuntijat suosittelevat jatkuvaa huuhtelua, kunnes pH palautuu normaaliksi – noin 7,0–7,3. Tarkista pH uudelleen 10 minuutin kuluttua ja toista prosessi tarvittaessa. Hävitä linssi asianmukaisesti, kun huuhtelu on päättynyt.

Vasta-aiheet: Ei saa käyttää, jos silmässä on ulkoneva vierasesine, läpäisevä silmävamma, epäilty tai todettu silmämunan repeämä.

Varotoimet:

- Vain Rx – Liittovaltion (USA) laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lääkärin toimesta tai lääkärin määräyksestä.
- Laitetta saavat käyttää vain silmän huuhtelumenetelmiin koulutetut ammattilaiset.
- Sisältö toimitetaan säteilyttämällä steriloituna. Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut.
- Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää tai steriloida uudelleen. Laitteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa bakteeri- tai virusinfektion. Se voi myös aiheuttaa laitteen huonontumisen tai vaurioitumisen.
- Hävitä käytön jälkeen biojätteenä sovellettavan lain ja tavanomaisen lääketieteellisen käytännön mukaisesti

Huomio: Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen alueen sääntelyviranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Morgan Lensin Käyttötarkoitukset	Liuos	Tila Morgan Lensin kanssa	Nopeus	Tiheys
Happovammat tai muut silmävammat johtuen liuottimista, bensiinistä, pesuaineista jne.	Laktatoitu Ringerin* liuos (Lactated Ringer's* Solution) Suositellaan pH:n vuoksi: LR 6,0–7,5 NS 4,5–7,0	Morgan Lens Delivery Set tai I.V.-asetus	500 ml nopea/vapaa virtaus. Arvioi uudelleen ja jatka hitaammalla nopeudella.	Kerran. Toista tarvittaessa. Jatkuva, kunnes sidekalvon pussin (cul-de-sac) pH on palautunut normaaliksi (noin 7,0–7,3). Toista tarvittaessa.
Emäksiset palovammat		Morgan Lens Delivery Set tai I.V.-asetus	2000 ml nopea/vapaa virtaus. Arvioi uudelleen. Jatka nopeudella 50 ml/tunti tai 15 tippaa/minuutti.	
Ei-upotetut vierasesineet		Morgan Lens Delivery Set tai I.V.-asetus	500 ml nopea/vapaa virtaus. Arvioi uudelleen ja jatka hitaammalla nopeudella.	Kerran. Toista tarvittaessa.
Vierasesineen tunne ilman näkyvää vierasesinettä	20 cc steriiliä liuosta	20 cc ruisku	Hitaasti ilman voimaa.	Kerran. Toista kerran tarvittaessa.
Rutiininomainen preoperatiivinen	10 cc suositeltua antiseptistä silmälääkettä	10 cc ruisku	Hitaasti ilman voimaa.	Kerran.
Silmäluomileikkaus (sarveiskalvon suojaaminen silmäluomileikkauksen aikana)	Laktatoitu Ringerin* Liuos (Lactated Ringer's* Solution)	Morgan Lens Delivery Set tai I.V.-asetus	4 tippaa/minuutti.	Koko toimenpiteen ajan.
Vakava infektio	Laktatoitu Ringerin* Liuos (Lactated Ringer's* Solution)sopivalla antibiootilla ja steroidilla**	Morgan Lens Delivery Set tai I.V.-asetus	50 ml/tunti tai 15 tippaa/minuutti.	Jatkuvasti 70 tunnin ajan, sitten 10 tunnin välein, kunnes tilanne paranee selvästi.

MorTan suosittelee laktatoitua Ringerin liuosta (Lactated Ringer's Solution), koska sen pH-taso 6,0–7,5 on paljon lähempänä kyyneleitä (noin 7,1) kuin normaali suolaliuos (4,5–7,0). Laktatoidun Ringerin liuoksen laktaatti-ionilla on myös puskurikyky, joka palauttaa joko hapon tai emäksen pH:n neutraaliksi paljon nopeammin kuin liuos (kuten suolaliuos), jolla ei ole puskurikykyä. **Käytä antibiootteja ja steroideja vain tarvittaessa.

Video ja PowerPoint saatavilla verkossa, tai soita tilataksesi ilmaisen kopion. Jos haluat tehdä tilauksen tai kysyä koulutusmateriaaleistamme, soita meille maksutta numeroon 1-800-423-8659.

SOITA MÄÄRÄALENNUKSISTA

morganlens.com

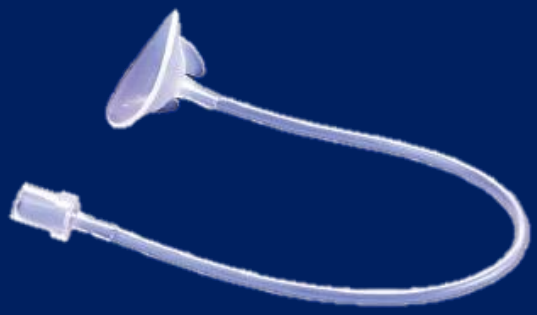
The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Puh: 1-800-423-8659 **Faksi:** 1-406-728-9332
TILAUS: 1-800-423-8659
email: mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set ja Medi-Duct muodostavat yhdessä tehokkaimman saatavilla olevan, kädet vapaana -silmänhuuhtelujärjestelmän.

Morgan Lens®

mahdollistaa silmän huuhtelun ja/tai lääkityksen sarveiskalvolle ja sidekalvolle kädet vapaana. Morgan Lensiä voidaan käyttää tunteja tai jopa päiviä, jolloin se tarjoaa jatkuvaa hoitoa, jota tarvitaan usein vakavissa kemiallisissa palovammoissa.



Morgan Lens Delivery Set®

mahdollistaa molempien silmien samanaikaisen huuhtelun. Morgan Lens Delivery Set voidaan liittää yhteen tai kahteen Morgan Lens -huuhtelulinssiin tuhlaamatta arvokasta aikaa ja rahaa erillisiin IV-asetuksiin.

Vain nesteen antoletkut – linssit eivät sisälly toimitukseen

Medi-Duct®

on silmänesteen hallintajärjestelmä, joka on suunniteltu tekemään Morgan Lensin kanssa tapahtuvasta huuhtelusta entistäkin kätevämpää. Sen erittäin imukykyinen sisus kuljettaa huuhteluliuoksen pois potilaasta, jolloin se on helppo kerätä ja hävittää.

Morgan Lensissä, Morgan Lensin toimitussarjassa, Medi-Ductissa ja MorTanin pakkausmateriaaleissa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.

Symbolisanasto		
Symboli	**Nimi** **Viite**	**Kuvaus**
	Valmistaja 5.1.1[1]	Ilmoittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan
	Valmistuspäivämäärä 5.1.3[1]	Ilmoittaa lääkinnällisen laitteen valmistuspäivämäärän
	Viimeinen käyttöpäivämäärä 5.1.4[1]	Ilmoittaa päivämäärän, jonka jälkeen lääkinnällistä laitetta ei saa käyttää
	Eräkoodi 5.1.5[1]	Ilmoittaa valmistajan eräkoodin, jotta erä voidaan tunnistaa.
	Luettelonumero 5.1.6[1]	Ilmoittaa valmistajan luettelonumeron, jotta lääkinnällinen laite voidaan tunnistaa
	Jakelija 5.1.9[1]	Ilmoittaa yksikön, joka jakelee lääketieteellistä laitetta paikallisesti
	Valmistusmaa 5.1.11[1]	Tunnistaa tuotteiden valmistusmaan. Valmistuspäivämäärä voi näkyä myös symbolin vieressä.
	Steriloitu säteilyttämällä 5.2.4[1]	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen, joka on steriloitu säteilyttämällä.
	Ei saa steriloida uudelleen 5.2.6[1]	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen, jota ei saa steriloida uudelleen
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut, ja katso käyttöohjeet 5.2.8[1]	Ilmaisee, että lääkinnällistä laitetta ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut tai avattu, ja että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin lisätietoja varten
	Yksittäinen steriili suojajärjestelmä 5.2.11[1]	Ilmaisee yksittäisen steriilin suojajärjestelmän
	Yksittäinen steriili suojajärjestelmä, jossa on suojapakkaus ulkopuolella 5.2.14[1]	Ilmaisee yksittäisen steriilin suojajärjestelmän, jossa on suojapakkaus ulkopuolella
	Ei saa käyttää uudelleen 5.4.2[1]	Ilmoittaa lääkinnällisen laitteen, joka on tarkoitettu vain kertakäyttöön
	Katso Käyttöohjeet 5.4.3[1]	Ilmoittaa, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin
	Ei sisällä luonnonkumilateksia 5.4.5[1]; liite B.2[1]	Ilmoittaa, että lääkinnällisessä laitteessa tai lääkinnällisen laitteen pakkauksessa EI OLE kuivaa luonnonkumia tai luonnonkumilateksia rakennemateriaalina
	Lääkinnällinen laite 5.7.7[1]	Ilmaisee, että tuote on lääkinnällinen laite
	Yksilöllinen laitetunniste 5.7.10[1]	Ilmaisee kohteen, joka sisältää yksilöllisen laitetunnisteen tiedot
Rx ONLY	Reseptilääke 21 CFR 801.109	Varoitus: Liittovaltion (USA) laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lääkärin toimesta tai lääkärin määräyksestä
	Määrä (Ei sovellettavaa Viitettä)	Ilmoittaa laitteiden määrän pakkauksessa

[1] ISO 15223-1:2021 Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita käytetään valmistajan toimittamien tietojen yhteydessä – Osa 1: Yleiset vaatimukset

[FR] - Tableau du mode d'emploi du dispositif d'irrigation oculaire d'urgence mains-libres Morgan® Lens

Mode d'emploi du dispositif Morgan Lens pour l'irrigation continue ou le traitement médicamenteux de la cornée ou de la conjonctive.
La Morgan Lens, le kit d'irrigation Morgan Lens, le Medi-Duct et les matériaux d'emballage de MorTan ne sont pas fabriqués en latex de caoutchouc naturel

1

INSERTION
Instillez un anesthésique oculaire topique, **si disponible.**

2

Ouvrez l'emballage stérile et associez la Morgan Lens® au kit d'irrigation Morgan Lens® (ou à un système/une seringue d'administration de fluides).

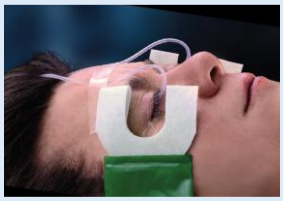
3

Avec la solution de votre choix*, **DÉMARREZ L'ÉCOULEMENT À UN DÉBIT MINIMAL**. Cela permet à la Lens de « flotter » au-dessus de la cornée et de la sclère.

4

Demandez au patient de regarder vers le bas et insérez la Morgan Lens sous la paupière supérieure.
Demandez au patient de regarder vers le haut, baissez la paupière inférieure, puis déposez la Lens.

5



Réglez le débit d'écoulement au niveau souhaité et absorbez l'excès de fluide à l'aide du Medi-Duct®. Fixez le tuyau sur le front du patient à l'aide d'un ruban adhésif afin d'éviter tout retrait accidentel de la Lens. **NE PAS UTILISER SANS FLUIDE.**

6

EFFECTUER LE RETRAIT À FLUX CONTINU.
Demandez au patient de regarder vers le haut, baissez la paupière inférieure et maintenez-la dans cette position, puis faites glisser la Lens hors de l'œil. Une fois la Lens retirée, **stoppez l'écoulement de la solution.**

Les experts recommandent d'effectuer une irrigation continue jusqu'à ce que le pH de l'œil retrouve une valeur normale, soit environ entre 7,0 et 7,3. Au bout de 10 minutes, vérifiez de nouveau la valeur du pH et répétez l'opération si nécessaire. Une fois l'irrigation terminée, éliminez la Lens de manière appropriée.

Contre-indications : ne pas utiliser si un corps étranger est présent dans l'œil, en cas de lésion oculaire pénétrante ou en cas de rupture du globe oculaire.

Précautions :

- Uniquement sur ordonnance – La législation fédérale des États-Unis n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.
- Le dispositif ne doit être utilisé que par des professionnels formés aux procédures d'irrigation oculaire.
- Le contenu de l'emballage a fait l'objet d'une stérilisation par irradiation. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
- Ce dispositif est exclusivement destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser ou restériliser. La réutilisation du dispositif peut entraîner une infection bactérienne ou virale. Elle peut également entraîner une déterioration ou un endommagement du dispositif.
- Éliminer le dispositif en tant que déchet biologique après utilisation, conformément à la législation applicable et aux pratiques médicales usuelles.

Remarque : tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité réglementaire de la région où réside l'utilisateur et/ou le patient.

Utilisation de la Morgan Lens	Solution	À utiliser avec la Morgan Lens	Débit	Fréquence
Brûlures acides ou autres lésions oculaires causées par des solvants, de l'essence, des détergents, etc.	Solution de Ringer* lactate (lactated Ringer's* Solution) recommandée en raison de son pH : RL : 6,0 à 7,5 SS : 4,5 à 7,0	Kit d'irrigation Morgan Lens ou matériel pour I.V.	500 ml à débit rapide/continu. Réévaluer et continuer avec un débit plus lent.	Une fois. Répéter si nécessaire. En continu jusqu'à ce que le pH du cul-de-sac conjonctival retrouve une valeur normale (entre 7,0 et 7,3 environ). Répéter si nécessaire.
Brûlures alcalines		Kit d'irrigation Morgan Lens ou matériel pour I.V.	2 000 ml à débit rapide/continu. Réévaluer. Continuer avec un débit de 50 ml/h ou de 15 gouttes/min.	
Corps étranger non enfoui		Kit d'irrigation Morgan Lens ou matériel pour I.V.	500 ml à débit rapide/continu. Réévaluer et continuer avec un débit plus lent.	Une fois. Répéter si nécessaire.
Sensation de corps étranger sans corps étranger visible dans l'œil	20 cc de solution stérile	Seringue de 20 cc	Lentement et sans forcer.	Une fois. Répéter une fois si nécessaire.
Utilisation préopératoire	10 cc de l'antiseptique oculaire de votre choix	Seringue de 10 cc	Lentement et sans forcer.	Une fois.
Chirurgie de la paupière (protection de la cornée pendant la chirurgie)	Solution de Ringer* lactate	Kit d'irrigation Morgan Lens ou matériel pour I.V.	4 gouttes/min.	Pendant toute la procédure.
Infection sévère	Solution de Ringer* lactate avec un antibiotique et un stéroïde adaptés**	Kit d'irrigation Morgan Lens ou matériel pour I.V.	50 ml/h ou 15 gouttes/min.	Utilisation continue pendant 70 heures, puis par intervalles de 10 heures jusqu'à amélioration notable.

*MorTan recommande la solution de Ringer lactate parce que son pH, compris entre 6,0 et 7,5, est beaucoup plus proche du pH des larmes (environ 7,1) que celui d'une solution saline (de 4,5 à 7,0). De plus, l'ion lactate présent dans la solution de Ringer lactate possède une capacité tampon qui permet de neutraliser le pH d'une solution acide ou basique beaucoup plus vite qu'avec une solution (telle qu'une solution saline) qui en est dépourvue.
**Utiliser des antibiotiques et des stéroïdes uniquement lorsque cela est indiqué.

Vidéo et présentation PowerPoint disponibles en ligne. Appeler pour commander un exemplaire gratuit. Pour passer une commande ou se renseigner sur nos supports de formation, nous appeler au numéro vert 1-800-423-8659.
APPELER POUR TOUTE QUESTION SUR LES REMISES DE QUANTITÉ

morganlens.com

The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tél : 1-800-423-8659 **Fax :** 1-406-728-9332
POUR COMMANDER : 1-800-423-8659
courriel : mortan@morganlens.com

La Morgan Lens, le kit d’irrigation Morgan Lens et le Medi-Duct s'associent pour fournir un système d’irrigation oculaire mains-libres d’une efficacité optimale.

La Morgan Lens®

permet d’effectuer sans les mains une irrigation oculaire et/ou un traitement médicamenteux de la cornée et de la conjonctive. La Morgan Lens peut être utilisée pendant des heures, voire même des jours, fournissant le traitement continu souvent nécessaire en cas de brûlures chimiques graves.

Le kit d’irrigation Morgan Lens®

permet d’irriger les deux yeux simultanément. Le kit d’irrigation Morgan Lens peut être relié à un ou deux dispositifs Morgan Lens afin d’éviter de perdre un temps précieux et de l’argent avec plusieurs installations I.V.

Tuyau d’administration de fluide uniquement – dispositifs Lens non inclus

Le Medi-Duct®

est un système de gestion du fluide oculaire conçu pour rendre l’irrigation avec la Morgan Lens encore plus pratique. Sa matière extrêmement absorbante facilite la collecte et l’élimination de la solution d’irrigation.

La Morgan Lens, le kit d’irrigation Morgan Lens, le Medi-Duct et les matériaux d’emballage de MorTan ne sont pas fabriqués en latex de caoutchouc naturel.

Liste des symboles		
Symbole	**Titre** **Référence**	**Description**
	Fabricant 5.1.1[1]	Indique le fabricant du dispositif médical
	Date de fabrication 5.1.3[1]	Indique la date de fabrication du dispositif médical
	Date limite d'utilisation 5.1.4[1]	Indique la date après laquelle le dispositif médical ne doit plus être utilisé
	Code de lot 5.1.5[1]	Indique le code du lot auprès du fabricant afin de permettre l'identification du lot
	Numéro de catalogue 5.1.6[1]	Indique le numéro de catalogue du fabricant afin de permettre l'identification du dispositif médical
	Distributeur 5.1.9[1]	Indique quelle entité est chargée de la distribution du dispositif médical à cet endroit
	Pays de fabrication 5.1.11[1]	Indique le pays de fabrication des produits. Il est possible que la date de fabrication figure à côté du symbole
	Stérilisation par irradiation 5.2.4[1]	Indique un dispositif médical stérilisé par irradiation
	Ne pas restériliser 5.2.6[1]	Indique un dispositif médical qui ne doit pas être restérilisé
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi 5.2.8[1]	Indique qu'un dispositif médical ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert et que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi pour obtenir des informations supplémentaires
	Système de barrière stérile unique 5.2.11[1]	Indique un système de barrière stérile unique
	Système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur 5.2.14[1]	Indique un système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur
	Ne pas réutiliser 5.4.2[1]	Indique un dispositif médical destiné à un usage unique
	Consulter le mode d'emploi 5.4.3[1]	Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi
	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel 5.4.5[1]; Annexe B.2[1]	Indique qu'un dispositif médical ou l'emballage d'un dispositif médical NE contient PAS de caoutchouc naturel sec ou de latex de caoutchouc naturel
	Dispositif médical 5.7.7[1]	Indique que l'article est un dispositif médical
	Identifiant unique du dispositif 5.7.10[1]	Indique un support contenant des informations sur l'identifiant unique du dispositif
Rx ONLY	Uniquement sur ordonnance 21 CFR 801.109	Attention : la législation fédérale des États-Unis n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.
	Quantité (Aucune référence applicable)	Indique la quantité de dispositifs dans l'emballage

[1] ISO 15223-1:2021 Dispositifs médicaux — Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant — Partie 1 : exigences générales

[HU] - Morgan® Lens útmutató diagram – Sürgősségi érintés nélküli szemöblítés

Útmutató a folyamatos szemöblítésre vagy a szaruhártyára/kötőhártyára történő gyógyszerbejuttatására szolgáló Morgan Lens szemöblítő eszköz használatához.

A Morgan Lens, a Morgan Lens Delivery Set, a Medi-Duct és a MorTan csomagolóanyagai természetes gumi (latex) felhasználása nélkül készültek

1

BEHELYEZÉS

Ha van, cseppentsen helyi szemészeti érzéstelenítőt a szembe.

2

Nyissa ki a steril csomagolást, és csatlakoztassa a Morgan Lens® szemöblítő eszközt a Morgan Lens Delivery Set® bejuttató szerelékhez (vagy egy folyadékbejuttató rendszerhez vagy fecskendőhöz).

3

Egy tetszőlegesen kiválasztott oldattal* **INDÍTSON EL EGY MINIMÁLIS ÁRAMLÁST**. Ez lehetővé teszi, hogy a Lens eszköz a szaruhártya és a kötőhártya felszínén „ússzon”.

4

Kérje meg a beteget, hogy nézzen lefelé, és helyezze be a Morgan Lens eszközt a felső szemhéj alá.

Kérje meg a beteget, hogy nézzen felfelé, húzza vissza az alsó szemhéjat és ejtse a Lens eszközt a helyére.

5

Állítsa be az áramlást a kívánt mértékre, és a kifolyó oldatot szívja fel a Medi-Duct® eszközzel. Ragasztószalaggal rögzítse a csövet a beteg homlokára, nehogy a Lens eszköz véletlenül kimozduljon a helyéről. **NE HAGYJA, HOGY AZ OLDAT KIFOGYJON A SZERELÉKBŐL!**

6

ELTÁVOLÍTÁS – FOLYTASSA A FOLYADÉK ÁRAMOLTATÁSÁT.

Kérje meg a beteget, hogy nézzen felfelé, és húzza vissza az alsó szemhéjat – tartsa meg a szemhéjat, és csúsztassa ki a Lens eszközt. Amint a Lens eszközt eltávolította, **állítsa le a folyadékáramlást.**

A szakemberek azt javasolják, hogy addig kell a folytonos öblítést végezni, amíg a pH vissza nem tér a normál, 7,0–7,3 körüli értékre. 10 perc elteltével ellenőrizze újra a pH-t, és szükség esetén ismételje meg a folyamatot. Az öblítés befejezését követően a megfelelő módon ártalmatlanítsa a Lens eszközt.

Ellenjavallatok: Ne használja, ha kiálló idegentest van a szemben, ha szembe behatoló sérülés látható, vagy ha a szemgolyó gyanított vagy tényleges repedése áll fenn.

Óvintézkedések:

- Kizárólag orvosi rendelvényre – Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.
- Az eszközt kizárólag szemészeti öblítési eljárásban képzett szakemberek használhatják.
- A termékek besugárzással sterilizálva kerülnek forgalomba. Ne használja, ha a csomagolás kinyílt vagy megsérült.
- Kizárólag egyszeri használatra. Nem szabad újrasterilizálni vagy újra felhasználni. Az eszköz újbóli felhasználása bakteriális vagy vírusos fertőzést okozhat. Ezenkívül az eszköz romlásához vagy sérüléséhez is vezethet.
- Használat után a vonatkozó törvényeknek és normál egészségügyi gyakorlatnak megfelelően biológiai hulladékként kell ártalmatlanítani.

Megjegyzés: Az eszközzel kapcsolatosan fellépett minden jelentősebb incidenst jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodási helyén az érintett régió illetékes hatóságának.

A Morgan Lens eszköz alkalmazásai	Oldat	A Morgan Lens eszköz alkalmazási módja	Áramlási sebesség	Gyakoriság
Sav okozta égések, valamint oldószerek, benzin, tisztítószerek stb. által okozott egyéb szemsérülések	A pH miatt javasolt Ringer-laktát oldat* (Lactated Ringer's* Solution) használata: LR (Ringer-laktát;	Morgan Lens Delivery Set vagy I.V. szerelék	500 ml, gyors/szabad áramlás. Értékelje újra, majd folytassa alacsonyabb sebességen.	Egyszer. Szükség szerint ismételje. Folyamatosan, amíg a kötőhártyazsák pH-ja vissza nem áll a normál értékre (7,0–7,3). Szükség szerint ismételje.
Lúg okozta égések	Lactated Ringer's* Solution) 6,0–7,5 NS (normál sóoldat) 4,5–7,0	Morgan Lens Delivery Set vagy I.V. szerelék	2000 ml, gyors/szabad áramlás. Értékelje újra. Folytassa 50 ml/óra vagy 15 csepp/perc sebességgel.	
Nem beágyazódott idegentestek		Morgan Lens Delivery Set vagy I.V. szerelék	500 ml, gyors/szabad áramlás. Értékelje újra, majd folytassa alacsonyabb sebességen.	Egyszer. Szükség szerint ismételje.
Idegentestérzet látható idegentest nélkül	20 cm^3 (cc) steril oldat	20 cm^3 (cc) - es fecskendő	Lassan, erő nélkül.	Egyszer. Egyszer ismételje meg, ha szükséges.
Műtét előtti rutin	10 cm^3 (cc) a kívánt szemészeti antiszeptikumból	10 cm^3 (cc) -es fecskendő	Lassan, erő nélkül.	Egyszer.
Szemhéjműtét (a szaruhártya műtét alatti védelmére)	Ringer-laktát oldat* (Lactated Ringer's* Solution)	Morgan Lens Delivery Set vagy I.V. szerelék	4 csepp/perc.	Az eljárás teljes időtartama alatt.
Súlyos fertőzés	Ringer-laktát oldat* (Lactated Ringer's* Solution) megfelelő antibiotikummal és szteroiddal**	Morgan Lens Delivery Set vagy I.V. szerelék	50 ml/óra vagy 15 csepp/perc.	Folyamatosan 70 órán keresztül, majd 10 órás intervallumokkal, amíg látványos javulás nem áll be.

A MorTan Ringer-laktát (Lactated Ringer's Solution) használatát javasolja, mert ennek a 6,0 és 7,5 közötti pH-értéke sokkal közelebb van a könny pH-értékéhez (körülbelül 7,1), mint a normál sóoldat pH-értékéhez (4,5–7,0). Ezenkívül a Ringer-laktátban (Lactated Ringer's* Solution) lévő laktátion pufferkapacitással rendelkezik, és sokkal gyorsabban semlegesíti a savak és a lúgok pH-ját, mint a pufferkapacitással nem rendelkező oldatok (pl. sóoldat). **Antibiotikumokkal és szteroidokkal együtt csak javallat esetén használja.

Videó és PowerPoint diabemutató elérhető online, vagy hívjon minket, ha ingyenes példányt szeretne rendelni. Megrendelés vagy oktatóanyagainkról való érdeklődés végett hívjon minket a díjmentes 1-800-423-8659-es telefonszámon.

MENNYISÉGI KEDVEZMÉNYÉRT HÍVJON FEL MINKET

morganlens.com

The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street. Missoula, MT 59802 Amerikai Egyesült Államok

Tel.: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332

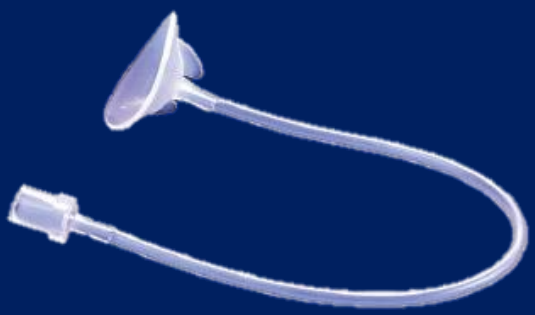
MEGRENDELÉS: 1-800-423-8659

e-mail: mortan@morganlens.com

A Morgan Lens, a Morgan Lens Delivery Set és a Medi-Duct termékek együttesen az elérhető leghatékonyabb, érintés nélküli szemészeti öblítőrendszer.

A Morgan Lens®

érintés nélküli szemöblítésre és/vagy a szaruhártyára és kötőhártyára történő gyógyszerbejuttatására szolgál. A Morgan Lens eszközt órákon, sőt, napokon keresztül is lehet alkalmazni, így olyan folytonos kezelést biztosítva, amire súlyos kémiai égések esetén gyakran szükség van.



A Morgan Lens Delivery Set®

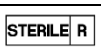
lehetővé teszi a két szem egyidejű öblítését. Ahelyett, hogy értékes időt és pénzt pazarolnánk el külön IV-szerelékekre, a Morgan Lens Delivery Set szerelék egy és két Morgan Lens eszközhöz is csatlakoztatható.

Csak a folyadékbejuttató csövek – a lencséket nem tartalmazza

A Medi-Duct®

olyan szemészeti folyadékkezelő rendszer, amelyet arra fejlesztettek ki, hogy a Morgan Lens eszközzel történő szemöblítést még kényelmesebbé tegye. Kiváló nedvszívó képességű anyaga elvezeti az öblítőoldatot a betegtől, amely így könnyen összegyűjthető és ártalmatlanítható.

A Morgan Lens, a Morgan Lens Delivery Set, a Medi-Duct és a MorTan csomagolóanyagai természetes gumi (latex) felhasználása nélkül készültek.

Szimbólumok jelentése		
Szimbólum	**Meghatározás** **Referencia**	**Leírás**
	Gyártó 5.1.1[1]	Az orvostechnikai eszköz gyártóját jelöli
	Gyártási idő 5.1.3[1]	Az orvostechnikai eszköz gyártási idejét jelöli
	Lejárati idő 5.1.4[1]	Azt a dátumot jelöli, ami után az orvostechnikai eszközt nem szabad felhasználni
	Gyártási tételszám 5.1.5[1]	A gyártó gyártási tételszámát jelöli, hogy a gyártási tétel vagy sarzs beazonosítható legyen
	Katalógusszám 5.1.6[1]	A gyártó katalógusszámát jelöli, hogy az orvostechnikai eszköz beazonosítható legyen
	Forgalmazó 5.1.9[1]	Az orvostechnikai eszköz helyi forgalmazóját jelöli
	Gyártás országa 5.1.11[1]	A termékek gyártójának országát azonosítja be. A szimbólum mellett a gyártás ideje is megjelenhet.
	Besugárzással sterilizálva 5.2.4[1]	Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amelyet besugárzással sterilizáltak.
	Nem szabad újrasterilizálni 5.2.6[1]	Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amelyet nem szabad újrasterilizálni
	Ne használja, ha a csomagolás megsérült, és olvassa el a használati utasítást 5.2.8[1]	Azt jelöli, hogy az orvostechnikai eszközt nem szabad használni, ha a csomagolása megsérült vagy felnyitották, valamint, hogy további információkért a felhasználó olvassa el a használati utasítást
	Egyetlen sterilgátrendszer 5.2.11[1]	Egyetlen sterilgátrendszert jelöl
	Egyetlen sterilgátrendszer külső védőcsomagolással 5.2.14[1]	Külső védőcsomagolással ellátott egyetlen sterilgátrendszert jelöl
	Nem szabad újra felhasználni 5.4.2[1]	Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amely kizárólag egyetlen használatra szolgál
	Olvassa el a használati utasítást 5.4.3[1]	Azt jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást
	Természetes gumit (latex) nem tartalmaz 5.4.5[1]; B.2[1] függelék	Azt jelöli, hogy száraz természetes gumi vagy természetes gumilatex NINCS jelen az orvostechnikai eszközt felépítő anyagok, illetve az orvostechnikai eszköz csomagolóanyagai között
	Orvostechnikai eszköz 5.7.7[1]	Azt jelöli, hogy ez a tárgy egy orvostechnikai eszköz
	Egyedi eszközazonosító 5.7.10[1]	Olyan hordozót jelöl, amely az eszközre vonatkozó egyedi azonosító információt tartalmaz
Rx ONLY	Kizárólag orvosi rendelvényre 21 CFR 801.109	Figyelem: Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető
	Mennyiség (Hivatkozás nem alkalmazható)	A csomagban található eszközök számát jelöli

[1] ISO 15223-1:2021 Orvostechnikai eszközök – A gyártó tájékoztatóiban használandó szimbólumok – 1. rész: Általános követelmények

[IT] - Morgan® Lens istruzioni per l'irrigazione oculare d’emergenza a mani libere

Istruzioni per l'uso della Morgan Lens per l'irrigazione continua o la somministrazione di farmaci diretti alla cornea e alla congiuntiva.
La Morgan Lens, il set di somministrazione Morgan, il Medi-Duct e i materiali di confezionamento di MorTan non sono prodotti con lattice di gomma naturale

1

INSERIMENTO
Instillare un anestetico topico sulla superficie oculare, **se disponibile.**

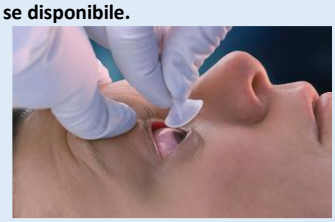
2

Aprire la confezione sterile e connettere la Morgan Lens® al set di somministrazione Morgan® (o a un set per la somministrazione di fluidi o a una siringa).

3

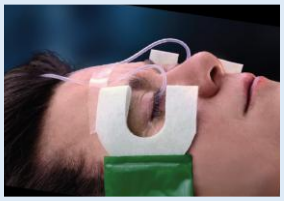
AVVIARE UN FLUSSO MINIMO con la soluzione desiderata. Questo permette alla lente di "galleggiare" sopra la cornea e nella sclera.

4



Il paziente deve guardare in basso; inserire la Morgan Lens sotto la palpebra superiore. **Il paziente deve guardare in alto**; ritrarre la palpebra inferiore e posizionare la lente.

5



Regolare il flusso alla velocità desiderata e assorbire il deflusso con il Medi-Duct®. Fissare il tubo alla fronte del paziente, per evitare la rimozione accidentale della lente. **NON UTILIZZARE A SECCO.**

6

RIMOZIONE - MANTENERE IL FLUSSO.
Il paziente deve guardare in alto; ritrarre la palpebra inferiore. Mantenere la posizione e far scorrere la lente in basso. Una volta rimossa la lente, **arrestare l'infusione.**

Gli esperti raccomandano un'irrigazione continua fino a quando il pH non torna alla normalità (circa 7,0-7,3). Dopo 10 minuti, ricontrollare il pH e ripetere il processo se necessario. Al termine dell'irrigazione smaltire correttamente la lente.

Controindicazioni: non utilizzare in presenza di un corpo estraneo sporgente, di una lesione oculare profonda o di una rottura sospetta o effettiva del bulbo oculare.

Precauzioni:

- Solo su prescrizione medica. La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o su prescrizione medica.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da professionisti esperti in procedure di irrigazione oculare.
- Il contenuto viene fornito sterile mediante irradiazione. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata**.**
- Solo monouso. Non riutilizzare o risterilizzare. Il riutilizzo del dispositivo potrebbe causare infezioni batteriche o virali. Potrebbe inoltre causare il deterioramento o il danneggiamento del dispositivo.
- Dopo l'uso, smaltire il dispositivo a rischio biologico secondo le leggi vigenti e le pratiche mediche standard

Avviso: qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al produttore e all'autorità di regolamentazione della regione in cui si trova l'utente e/o il paziente.

Utilizzi della Morgan Lens	Soluzione	Modalità di utilizzo	Velocità del flusso	Frequenza
Ustioni da acidi o altre lesioni oculari dovute a solventi, benzina, detergenti, ecc.	Soluzione di Ringer lattato* consigliata per il pH: LR da 6,0 a 7,5 NS da 4,5 a 7,0	Set di somministrazione Morgan o set I.V.	500 ml a flusso rapido/libero. Rivalutare e continuare a velocità più lenta.	Una volta. Ripetere se necessario. Continuare fino a quando il pH del *cul de sac* non sarà tornato alla normalità (approssimativamente da 7,0 a 7,3). Ripetere se necessario.
Ustioni da alcali		Set di somministrazione Morgan o set I.V.	2000 ml a flusso rapido/libero. Rivalutare. Continuare a 50 ml/hr oppure 15 gocce/min.	
Corpi estranei non incorporati		Set di somministrazione Morgan o set I.V.	500 ml a flusso rapido/libero. Rivalutare e continuare a velocità più lenta.	Una volta. Ripetere se necessario.
Sensazione di un corpo estraneo con nessun corpo estraneo visibile	20 cc di soluzione sterile	Siringa da 20 cc	Lentamente senza forzare	Una volta. Ripetere se necessario.
Routine preoperatoria	10 cc di antisettico oculare preferito	Siringa da 10 cc	Lentamente senza forzare	Una volta.
Chirurgia palpebrale (protezione della cornea durante l’intervento)	Soluzione di Ringer lattato*	Set di somministrazione Morgan o set I.V.	4 gocce/min	Durante l'intera procedura.
Infezione grave	Soluzione di Ringer lattato* con adatti antibiotici o steroidi**	Set di somministrazione Morgan o set I.V.	50 ml/hr o 5 gocce/min.	Continuativa per 70 ore, poi intervalli di 10 ore fino a un netto miglioramento.

*MorTan raccomanda il Ringer lattato perché il suo livello di pH, compreso tra 6,0 e 7,5, è molto più vicino a quello delle lacrime (circa 7,1) rispetto alla soluzione salina normale (4,5-7,0). Inoltre, lo ione lattato nel Ringer lattato presenta una capacità tampone, riportando il pH di un acido o di una base alla neutralità molto più rapidamente di una soluzione (come la soluzione fisiologica) priva di capacità tampone. **Utilizzare con antibiotici e steroidi solo quando indicato.

Video e PowerPoint disponibili online. Per richiedere una copia gratuita, ricevere informazioni sui nostri materiali didattici o effettuare un ordine, contattare il numero verde 1-800-423-8659. CHIAMARE PER SCONTI SULLE QUANTITÀ

morganlens.com

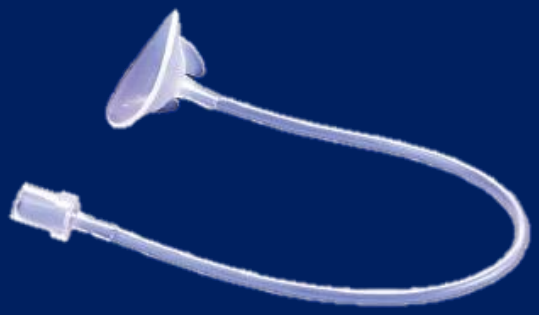
The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc
329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tel: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
PER ORDINARE: 1-800-423-8659
e-mail: mortan@morganlens.com

La Morgan Lens, il set di somministrazione Morgan e il Medi-Duct si combinano per fornire il sistema di irrigazione oculare a mani libere, più efficace, che è disponibile sul mercato.

La Morgan Lens®

fornisce un'irrigazione oculare e/o una medicazione a mani libere della cornea e della congiuntiva. La Morgan Lens può essere utilizzata per ore o, addirittura, per giorni, fornendo il trattamento continuo che, spesso, è necessario per le ustioni chimiche gravi.



Il set di somministrazione Morgan®

consente l'irrigazione simultanea di entrambi gli occhi. Il set di somministrazione Morgan può essere collegato a una o due lenti Morgan, evitando lo spreco di tempo e di denaro mediante linee di infusione separate.

Tubo per la somministrazione del fluido - lenti non incluse

Il Medi-Duct®

è un sistema di gestione del fluido oculare progettato per rendere ancora più comoda l'irrigazione con la Morgan Lens. Il suo stoppino super assorbente trasporta la soluzione di irrigazione lontano dal paziente per facilitarne la raccolta e lo smaltimento.

La Morgan Lens, il set di somministrazione Morgan, il Medi-Duct e i materiali di imballaggio di MorTan non sono prodotti con lattice di gomma naturale.

Glossario dei simboli		
Simbolo	**Titolo** **Numero di riferimento**	**Descrizione**
	Produttore 5.1.1[1]	Indica il produttore del dispositivo medico
	Data di produzione 5.1.3[1]	Indica la data di produzione del dispositivo medico
	Utilizzare entro la data indicata 5.1.4[1]	Indica la data oltre la quale il dispositivo medico non deve essere utilizzato
	Codice di partita 5.1.5[1]	Indica il codice di partita del produttore per l'identificazione della partita o del lotto.
	Numero di catalogo 5.1.6[1]	Indica il numero di catalogo del produttore per l'identificazione del dispositivo medico
	Distributore 5.1.9[1]	Indica l'entità che distribuisce il dispositivo medico
	Paese di produzione 5.1.11[1]	Identifica il paese di produzione del prodotto. La data di produzione può apparire accanto al simbolo.
	Sterilizzato mediante irradiazione 5.2.4[1]	Indica un dispositivo medico sterilizzato mediante irradiazione.
	Non risterilizzare 5.2.6[1]	Indica un dispositivo medico che non deve essere risterilizzato
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso 5.2.8[1]	Avverte che un dispositivo medico non deve essere utilizzato se la confezione è stata danneggiata o aperta; indica l'utente della necessità di consultare le istruzioni per l'uso per ulteriori informazioni
	Sistema di barriera sterile singola 5.2.11[1]	Indica un sistema di barriera sterile singola
	Sistema di barriera sterile singola con confezionamento protettivo all'interno 5.2.14[1]	Indica un sistema di barriera sterile singola con confezionamento protettivo all'interno
	Non riutilizzare 5.4.2[1]	Indica un dispositivo medico destinato a un solo uso
	Consultare le istruzioni per l'uso 5.4.3[1]	Informa l'utente della necessità di consultare le istruzioni per l'uso
	Assenza di lattice di gomma naturale 5.4.5[1]; Allegato B.2[1]	Indica l'ASSENZA di gomma naturale o di lattice di gomma naturale secco come materiale da costruzione all'interno del dispositivo medico o dell'imballaggio di un dispositivo medico
	Dispositivo medico 5.7.7[1]	Indica che il dispositivo è di tipo medico
	Identificativo unico del dispositivo 5.7.10[1]	Indica un supporto che contiene informazioni sull'identificativo unico del dispositivo
Rx ONLY	Solo su prescrizione medica 21 CFR 801.109	Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o su prescrizione medica
	Quantità (Nessun riferimento applicabile)	Indica la quantità di dispositivi contenuti nella confezione

[1] ISO 15223-1:2021 Dispositivi medici - simboli da utilizzare nelle informazioni fornite dal produttore - Parte 1: Requisiti generali

[JA] - Morgan® Lens使用方法チャート – 緊急時のハンズフリーの眼の洗浄

連続的な洗浄、または角膜と結膜への投薬目的での The Morgan Lens使用説明書。

The Morgan Lens、Morgan Lens Delivery Set、Medi-Ductおよび MorTan パッケージング材料には天然ゴムラテックスは使用されていません。

1

取り付け

眼の局部麻酔剤を注入します（**利用可能な場合**）。

2

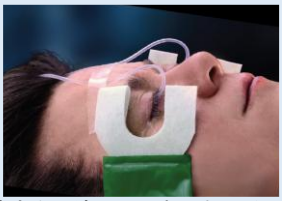
無菌包装を剥がして開け、The Morgan Lens®（ザ・モーガンレンズ）を Morgan Lens Delivery Set®（モーガンレンズ・デリバリーセット）（または液剤投与セットやシリンジ）に取り付けます。

3

選択した洗浄液を使用して*、**最小の流量で開始します。**これによって、レンズが角膜と強膜の上に「浮いた」状態になります。

4

患者に下方向を見るようにさせ、上まぶたの下に Morgan Lensを挿入します。**今度は患者に上方向を見てもらい、**下まぶたを引き下げて、レンズを所定の位置に置いてください



5

液剤を注ぐ速度を最適化し、あふれてくる洗浄液等を Medi-Duct®で吸い取ります。テープでチューブを患者の額に固定して、不意に外れないようにします**乾燥させないようにしてください。**

6

取り外し - 注入を続けます。

患者に上方向を見てもらい、下まぶたを引き下げます。そのまま固定し、レンズを滑らせるように取り出します。レンズを取り外したら、**液剤の注入を停止します。**

注入は、pH が正常値（約7.0～7.3）に戻るまで、継続することが専門家によって推奨されています。10分経ったら、pH を再度確認します。必要に応じてこのプロセスを繰り返します。洗浄が完了したら、レンズを適切に廃棄処分します。

禁忌：突起型の異物、貫通性の眼損傷、または眼球破裂が疑われたり、実在する場合は使用を控えてください。

注意事項：

- 処方のみ - 連邦（米国）法では、医師による、または医師の命令によるこのデバイスの販売は制限されています。
- デバイスは、眼の洗浄処置について訓練を受けた専門家以外は使用しないでください。
- パッケージに入っているものは照射殺菌済みです。パッケージがすでに開いていたり損傷している場合、使用しないでください。
- 使い捨て。再利用または再殺菌しないでください。デバイスを再利用すると、細菌またはウイルス感染が発生する可能性があります。また、デバイスの劣化や損傷につながるおそれがあります。
- 使用後は、医療用ゴミとして適用法や標準の医療慣行に従って廃棄してください

注：デバイスとの関連で深刻な事故が生じた場合、メーカー、および使用者/患者が居住している地域の規制当局に報告してください。

Morgan Lensの使用	液剤	Morgan Lensで使用可能なモード	速度	頻度
溶剤、ガソリン、洗剤等が原因の酸熱傷などの眼の損傷	乳酸リンゲル* 液 pH が LR 6.0～7.5 NS 4.5～7.0であることから推奨されています	Morgan Lens Delivery Setまたは I.V. セットアップ	500 ml 急速/自由流。見直し、より遅い速度で続けます。	1回。必要に応じて繰り返します。眼底（cul-de-sac）の pH が正常（約7.0～7.3）に戻るまで継続します。必要に応じて繰り返します。
アルカリやけど		Morgan Lens Delivery Setまたは I.V. セットアップ	2000 ml 急速/自由流。見直します。50 ml/時または15滴/分の速度で続けます。	
埋め込まれていない異物		Morgan Lens Delivery Setまたは I.V. セットアップ	500 ml 急速/自由流。見直し、より遅い速度で続けます。	1回。必要に応じて繰り返します。
目に見える異物を伴わない異物感	20 cc の無菌液	20 cc シリンジ	力を加えずゆっくり。	1回。必要に応じてもう一回繰り返します。
定常の術前	10 cc の選択された眼の消毒剤	10 cc シリンジ	力を加えずゆっくり。	1回。
まぶたの外科手術（まぶたの外科手術中、角膜を保護します）	乳酸リンゲル* 液	Morgan Lens Delivery Setまたは I.V. セットアップ	4 滴/分。	処置中常時
重度の感染症	乳酸リンゲル* 液および適切な抗生物質とステロイド**	Morgan Lens Delivery Setまたは I.V. セットアップ	50 ml/時または15滴/分。	明らかな改善が見られるまで、70時間継続してから10時間の間隔を設けます。

*MorTan は乳酸リンゲル液を推奨します。なぜなら、乳酸リンゲル液の pH 濃度6.0～7.5は、生理食塩水（4.5～7.0）以上に涙（約7.1）に近似しているためです。また、乳酸リンゲル液に含まれている乳酸イオンは緩衝能を発揮し、酸または塩基のいずれかの pH が緩衝能のない（生理食塩水などの）液剤よりもきわめてスピーディに中和させます。**指示がある場合にのみ抗生物質とステロイドを併用してください。

オンラインで動画と PowerPointをご覧いただけます。または、お電話いただければ無料でご提供します。ご注文またはトレーニング資料についてのご不明点は、フリーダイヤル1-800-423-8659にご連絡ください。

数量（個数）割引については、以下までご連絡ください

morganlens.com

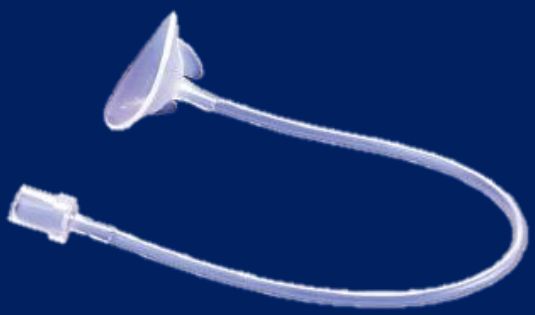
The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc.
329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
電話番号：1-800-423-8659
ファクス：1-406-728-9332
ご注文：1-800-423-8659
Eメール：mortan@morganlens.com

The Morgan Lens、Morgan Lens Delivery Set、Medi-Duct は一体となることで、最も効果的でハンズフリーの眼の洗浄システムを実現します。

The Morgan Lens®

角膜と結膜についてハンズフリーの眼の洗浄/投薬を行います。The Morgan Lens は、数時間または場合によっては数日間使用でき、重度の化学熱傷に必要とされることが多い継続的な治療を提供します。



The Morgan Lens Delivery Set®

両眼の同時洗浄を可能にします。Morgan Lens Delivery Set は、個々の IV セットアップに貴重な時間やお金をかけることなく、 １つまたは２つの Morgan Lens に取り付けることができます。

液体投与チューブのみ– レンズは別売りです

The Medi-Duct®

The Morgan Lens を使うことでより便利な洗浄を行えるように設計されている眼液管理システムです。高吸水性のウィックが洗浄液を効率的に患者から引き離し、収集と廃棄を簡単にします。

The Morgan Lens、Morgan Lens Delivery Set、Medi-DuctおよびMorTan パッケージング材料には天然ゴムラテックスは使用されていません。

記号解説および用語集		
記号	**タイトル 参照資料**	**記述説明**
	メーカー 5.1.1[1]	医療デバイスのメーカーを示します
	製造日 5.1.3[1]	医療デバイスが製造された日を示します
	使用 – 日付別 5.1.4[1]	医療デバイスが使用されていない日を示します
	バッチコード 5.1.5[1]	バッチまたはロットを特定できるメーカーのバッチコードを示します。
	カタログ番号 5.1.6[1]	医療デバイスを特定できるメーカーのカタログ番号を示します
	販売業者 5.1.9[1]	医療デバイスを現地などに販売する組織を示します
	製造国 5.1.11[1]	製品の製造国を特定するためです。また、製造日は記号の隣にも表示されることがあります。
	照射滅菌済み 5.2.4[1]	医療デバイスが照射殺菌済みであることを示します。
	再殺菌禁止 5.2.6[1]	再殺菌してはならない医療デバイスを示します
	パッケージが損傷している場合は使用せず、使用説明書を確認してください 5.2.8[1]	パッケージが損傷しているかすでに開いている場合、医療デバイスを使用せず、使用説明書で追加情報を確認してください
	個別無菌バリアシステム 5.2.11[1]	個別無菌バリアシステムを示します
	外側に保護パッケージングが施されている個別無菌バリアシステム 5.2.14[1]	外側に保護パッケージングが施されている個別無菌バリアシステムを示します
	再利用不可 5.4.2[1]	医療デバイスは使い捨てです
	使用説明書を確認してください 5.4.3[1]	必ず使用説明書を確認してください
	否定 – 天然ゴムラテックスの含有または存在 5.4.5[1]；付属書類 B.2[1]	医療デバイス、または医療デバイスのパッケージング内の構成物質として天然ゴムや天然ゴムラテックスが含まれていないことを示します
	医療デバイス 5.7.7[1]	製品が医療デバイスであることを示します
	一意のデバイス識別子 5.7.10[1]	一意のデバイス識別子情報が明記されていることを示します
Rx ONLY	処方のみ 21 CFR 801.109	注意：連邦（米国）法では、医師による、または医師の命令によるこのデバイスの販売は制限されています。
	数量 （適用の参照資料はありません）	パッケージに入っているデバイスの数量を示します

[1] ISO 15223-1:2021 医療デバイス – メーカー提供の情報と併せて使用される記号 – パート1：一般要件

[KO] - Morgan® Lens 교육용 차트 – 응급 핸즈프리 안구 세척용

각막과 결막을 지속적으로 세척하거나 이에 약물을 투여할 용도로 The Morgan Lens를 사용할 때 참조해야 하는 설명서입니다.

The Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct, MorTan의 포장재는 천연 고무 라텍스로 만들어지지 않았습니다.

1

주입

사용 가능한 경우, 국소 안구 마취제를 한 방울씩 떨어뜨립니다.

2

멸균 포장재를 벗긴 후, The Morgan Lens®를 Morgan Lens Delivery Set®(또는 수액 투여 세트 또는 주사기)에 부착합니다.

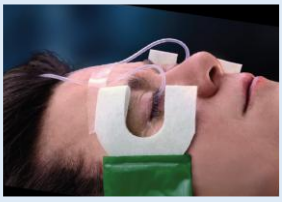
3

선택한 용액*을 사용하고, **처음에는 소량만 흘려보냅니다**. 이렇게 하면 렌즈가 각막과 공막 위에 "뜨게" 됩니다.

4

환자가 아래쪽을 보도록 한 다음 Morgan Lens를 윗눈꺼풀 아래에 삽입합니다.

환자가 위쪽을 보도록 한 다음 아랫눈꺼풀을 살짝 아래로 젖히고 렌즈를 올바른 위치에 놓습니다.



5

용액이 흐르는 속도를 원하는 대로 조정하고, 흘러넘친 용액은 Medi-Duct®로 흡수시킵니다. 테이프로 튜브를 환자의 이마에 붙여 렌즈가 실수로 빠지지 않도록 방지합니다. **마르지 않도록 합니다.**

6

제거 – 계속 흘려보냅니다.

환자가 위쪽을 보도록 한 다음 아랫눈꺼풀을 살짝 아래로 젖히고, 그 상태에서 렌즈를 밀어 꺼냅니다. 렌즈를 제거한 후에는 **용액이 흐르지 않도록 막아둡니다.**

전문가들은 pH가 정상(약 7.0~7.3)으로 돌아올 때까지 계속 세척할 것을 권장합니다. 10분 후에 pH를 다시 확인하고, 필요한 경우 과정을 반복합니다. 세척이 완료되면 렌즈를 철저히 폐기합니다.

금기 사항: 돌출된 이물질 또는 침투성 눈 부상이 있는 경우, 또는 안구 파열이 의심되거나 실제로 안구가 파열된 경우에는 사용하지 마세요.

주의 사항:

- 처방전 전용 – (미국) 연방법에 따라 이 기기는 의사가 판매하거나 의사의 처방에 따라 판매하도록 제한됩니다.
- 이 기기는 안구 세척 시술 훈련을 받은 전문가만 사용해야 합니다.
- 방사선 조사 멸균을 마친 내용물이 공급됩니다. 포장이 개봉되었거나 손상된 경우 사용하지 마세요.
- 일회용입니다. 재사용하거나 재멸균하지 마세요. 기기 재사용은 박테리아나 바이러스 감염을 초래할 수 있습니다. 또한 기기의 열화 또는 손상을 초래할 수 있습니다.
- 사용 후에는 해당 법률 및 표준 의료 관행에 따라 생물학적 유해 물질로 폐기합니다.

참고: 기기와 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조사와 사용자 및/또는 환자가 소재한 지역의 규제 당국에 보고되어야 합니다.

Morgan Lens 사용	용액	Morgan Lens 사용 모드	속도	빈도
산 화상 또는 용매, 가솔린, 세제 등으로 인한 기타 안구 손상	pH 수치를 근거로 젖산 링거*액 권장	Morgan Lens Delivery Set 또는 정맥 주사(I.V.) 기구	500ml를 원하는 속도로 흘려보냅니다. 다시 평가한 후 속도를 늦춰 계속 흘려보냅니다.	1회 진행합니다. 필요한 만큼 반복하세요.
알칼리 화상	젖산 링거액: 6.0~7.5 생리 식염수: 4.5~7.0	Morgan Lens Delivery Set 또는 정맥 주사(I.V.) 기구	2000ml를 원하는 속도로 흘려보냅니다. 다시 평가한 후 시간당 50ml 또는 분당 15방울의 속도로 계속 진행합니다.	낭의 pH가 정상(약 7.0~7.3) 수치로 돌아올 때까지 계속 진행합니다. 필요한 만큼 반복하세요.
비삽입 이물질		Morgan Lens Delivery Set 또는 정맥 주사(I.V.) 기구	500ml를 원하는 속도로 흘려보냅니다. 다시 평가한 후 속도를 늦춰 계속 흘려보냅니다.	1회 진행합니다. 필요한 만큼 반복하세요.
이물질이 보이지 않는 이물감	멸균액 20cc	20cc 주사기	힘을 빼고 천천히 주입합니다.	1회 진행합니다. 필요한 경우 1회 더 반복합니다.
수술 전 루틴	안구 소독제(선호 제품) 10cc	10cc 주사기	힘을 빼고 천천히 주입합니다.	1회 진행합니다.
눈꺼풀 수술(눈꺼풀 수술 중 각막 보호)	젖산 링거*액	Morgan Lens Delivery Set 또는 정맥 주사(I.V.) 기구	분당 4방울 떨어뜨립니다.	전체 시술 시간 동안 진행합니다.
심각한 감염	적합한 항생제 및 스테로이드**를 젖산 링거*액과 함께 사용	Morgan Lens Delivery Set 또는 정맥 주사(I.V.) 기구	시간당 50ml 또는 분당 15방울의 속도로 떨어뜨립니다.	70시간 동안 진행한 후, 눈에 띄게 개선될 때까지 10시간 간격으로 진행합니다.

*MorTan이 젖산 링거를 권장하는 이유는 젖산 링거의 pH 수치가 6.0~7.5로 생리 식염수(4.5~7.0)와 비교하여 눈물(약 7.1)에 훨씬 더 가깝기 때문입니다. 또한, 젖산 링거의 젖산 이온은 완충 능력을 나타내는데, 완충 능력이 없는 용액(예: 식염수)보다 산 또는 염기의 pH를 훨씬 빠르게 중성으로 되돌립니다. **지시가 있는 경우에만 항생제 및 스테로이드와 함께 사용하세요.

동영상 및 PowerPoint 파일은 온라인에서 확인하실 수 있으며, 무료 사본을 원하실 경우 전화로 주문하실 수 있습니다. 교육 자료 주문 또는 문의는 무료 전화 1-800-423-8659로 연락 주시기 바랍니다.

대량 구매 할인 문의

The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc.
329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
전화: 1-800-423-8659 **팩스:** 1-406-728-9332
주문 전용: 1-800-423-8659

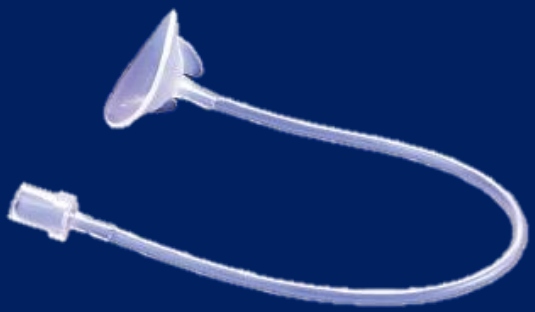
morganlens.com

이메일: mortan@morganlens.com

The Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set 및 Medi-Duct의 조합은 최고의 효율성을 지닌 핸즈프리 안구 세척 시스템을 제공합니다.

The Morgan Lens®

각막 및 결막에 핸즈프리로 안구 세척 및/또는 약물을 제공합니다. The Morgan Lens는 심각한 화학 화상에 흔히 필요한 치료를 지속적으로 제공하며, 수 시간 또는 수일 동안 사용할 수 있습니다.



The Morgan Lens Delivery Set®

양안의 동시 세척이 가능합니다. 별도의 IV 설정에 시간과 비용을 낭비하는 대신, Morgan Lens Delivery Set은 하나 또는 두 개의 Morgan Lens에 연결하여 사용할 수 있습니다.

수액 주입 튜브만 제공, 렌즈 미포함

The Medi-Duct®

The Morgan Lens를 이용한 세척을 더욱 편리하게 하는 안구 세정액 관리 시스템입니다. 고흡수성 심지가 세척액을 환자로부터 멀리 이동시켜 쉽게 수집하고 폐기할 수 있도록 설계되었습니다.

The Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct, 및 MorTan의 포장재는 천연 고무 라텍스로 제조되지 않았습니다.

기호 용어집		
기호	**제목** **참조**	**설명**
	제조사 5.1.1[1]	의료 기기 제조사를 의미합니다
	제조일자 5.1.3[1]	의료 기기 제조일자를 의미합니다
	유효일 5.1.4[1]	그 이후로는 의료 기기를 사용하면 안 되는 일자를 의미합니다
	배치 코드 5.1.5[1]	배치 또는 로트를 식별하기 위한 제조사 배치 코드를 의미합니다
	카탈로그 번호 5.1.6[1]	의료 기기를 식별하기 위한 제조사 카탈로그 번호를 의미합니다
	유통사 5.1.9[1]	해당 지역에 의료 기기를 유통하는 담당업체를 의미합니다
	제조국 5.1.11[1]	제품 제조국을 식별하기 위한 용도입니다 기호 옆에 제조일자가 표시될 수도 있습니다
	방사선 조사 멸균 5.2.4[1]	방사선 조사를 이용하여 멸균한 의료 기기를 의미합니다.
	재멸균 금지 5.2.6[1]	재멸균해서는 안 되는 의료 기기를 의미합니다
	포장이 손상된 경우 사용 금지 및 사용 설명서 참조 5.2.8[1]	포장이 손상되었거나 개봉된 경우 의료 기기를 사용해서는 안 되며, 사용자가 사용 설명서를 참조하여 추가 정보를 확인해야 함을 의미합니다
	단일 멸균 장벽 시스템 5.2.11[1]	단일 멸균 장벽 시스템을 의미합니다
	외부 보호 포장이 포함된 단일 멸균 장벽 시스템 5.2.14[1]	외부 보호 포장이 포함된 단일 멸균 장벽 시스템을 의미합니다
	재사용 금지 5.4.2[1]	1회용으로 고안된 의료 기기를 의미합니다
	사용 설명서 참조 5.4.3[1]	사용자가 사용 설명서를 참조해야 함을 의미합니다
	천연 고무 라텍스가 포함 또는 사용되지 않음 5.4.5[1]; 부록 B.2[1]	의료 기기 또는 의료 기기 포장의 구성 재료로 건조 천연 고무 또는 천연 고무 라텍스가 사용되지 않았음을 의미합니다
	의료 기기 5.7.7[1]	해당 품목이 의료 기기임을 의미합니다
	고유 기기 식별자 5.7.10[1]	고유 기기 식별자 정보가 포함된 운송사를 의미합니다
Rx ONLY	처방전 전용 21 CFR 801.109	주의: (미국) 연방법에 따라 이 기기는 의사가 판매하거나 의사의 처방에 따라 판매하도록 제한됩니다
	수량 (참조 문서 없음)	포장물에 든 기기 수량을 의미합니다

[1] ISO 15223-1:2021 의료 기기 – 제조사가 제공해야 하는 정보와 함께 사용되는 기호 – 1부: 일반 요건

[LT] - „Morgan® Lens“ instrukcijų lentelė – skirta skubiam akių drėkinimui nenaudojant rankų

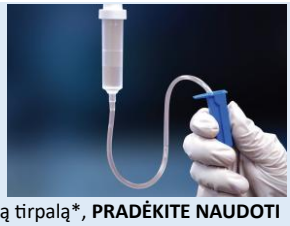
Nurodymai, kaip naudoti „Morgan Lens“ nepertraukiamam ragenos ir junginės drėkinimui arba vaistų naudojimui.
„Morgan Lens“, „Morgan Lens“ rinkinys, „Medi-Duct“ ir „MorTan“ pakavimo medžiagos nėra pagamintos iš natūralaus kaučiuko latekso

1

ĮDĖJIMAS
Naudokite vietinį akių anestetiką, **jei turite.**

2

Atplėškite sterilią pakuotę ir pritvirtinkite „Morgan Lens®“ prie „Morgan Lens Delivery Set®“ (arba skysčių tiekimo rinkinio ar švirkšto).

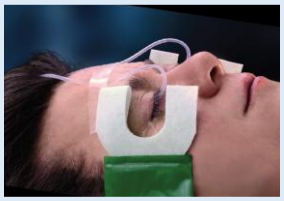


3

Naudodami pasirinktą tirpalą*, **PRADĖKITE NAUDOTI MINIMALIĄ SROVĘ**. Tai leidžia lęšiui „plūduriuoti“ virš ragenos ir skleros.

4

Paprašykite, kad pacientas pažvelgtų žemyn, ir įdėkite „Morgan Lens“ po viršutiniu voku.
Paprašykite, kad pacientas pažvelgtų aukštyn atitraukite apatinį voką, nuleiskite lęšį į vietą



5

Sureguliuokite srautą iki norimo greičio, o nuotėkį sugerkite su „Medi-Duct®“. Pritvirtinkite vamzdelį prie paciento kaktos, kad netyčia neišimtumėte lęšio. **NEPALIKITE BE SKYSČIŲ.**

6

IŠĖMIMAS – LEISKITE SRAUTUI TEKĖTI.
Paprašykite, kad pacientas pažvelgtų aukštyn, atitraukite apatinį voką; išlaikykite padėtį ir išstumkite lęšį. Išėmę lęšį, **sustabdykite tirpalo tekėjimą.**

Ekspertai rekomenduoja nuolat drėkinti, kol pH vėl taps normalus – maždaug 7,0–7,3. Po 10 minučių dar kartą patikrinkite pH ir, jei reikia, procesą pakartokite. Baigę drėkinimą, tinkamai išmeskite lęšius.

Kontraindikacijos: nenaudoti, jei yra išsikišęs svetimkūnis, akis sužalota, įtariamas arba nustatytas akies obuolio įtrūkimas.

Atsargumo priemonės:

- Tik su receptu – pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jis gali būti parduodamas tik gydytojo nurodymu.
- Prietaisą gali naudoti tik specialistai, apmokyti atlikti akių drėkinimo procedūras.
- Turinys yra švitinimo būdu sterilizuotas. Nenaudokite, jei pakuotė atidaryta arba pažeista.
- Tik vienkartiniam naudojimui. Nenaudokite ir nesterilizuokite pakartotinai. Pakartotinis prietaiso naudojimas gali sukelti bakterinę ar virusinę infekciją. Tai taip pat gali pabloginti prietaiso būklę arba jį sugadinti.
- Po naudojimo šalinti kaip biologiškai pavojingą medžiagą pagal galiojančius įstatymus ir standartinę medicinos praktiką

Pastaba: apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, turėtų būti pranešta gamintojui ir regiono, kuriame įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, reguliavimo institucijai.

„Morgan Lens“ lęšių naudojimas	Tirpalas	Režimas su „Morgan Lens“	Tempas	Dažnis
Rūgštiniai nudegimai ar kiti akių pažeidimai tirpikliais, benzinu, plovikliais ir pan.	Laktuoto Ringerio* tirpalo rekomenduojamas pH: LR 6,0–7,5	„Morgan Lens Delivery Set“ arba I. V. sistema	500 ml greitas / laisvas srautas. Iš naujo įvertinkite ir tęskite lėtesniu tempu.	Vieną kartą. Jei reikia, pakartokite. Tęskite tol, kol bus pasiektas normalus (maždaug 7,0–7,3) pH.
Šarminiai nudegimai	NS 4,5–7,0	„Morgan Lens Delivery Set“ arba I. V. sistema	2000 ml greitas / laisvas srautas. Įvertinkite iš naujo. Toliau lašinkite po 50 ml per valandą arba 15 lašų per minutę.	Jei reikia, pakartokite.
Neįsiterpę svetimkūniai		„Morgan Lens Delivery Set“ arba I. V. sistema	500 ml greitas / laisvas srautas. Iš naujo įvertinkite ir tęskite lėtesniu tempu.	Vieną kartą. Jei reikia, pakartokite.
Svetimkūnio pojūtis be matomo svetimkūnio	20 cc sterilaus tirpalo	20 cc talpos švirkštas	Lėtai ir be jėgos.	Vieną kartą. Jei reikia, pakartokite dar kartą.
Įprastos priešoperacinės procedūros	10 cc pasirinkto akių antiseptiko	10 cc talpos švirkštas	Lėtai ir be jėgos.	Vieną kartą.
Voko operacija (ragenos apsauga atliekant voko operaciją)	Laktuotas Ringerio* tirpalas	„Morgan Lens Delivery Set“ arba I. V. sistema	4 lašai per minutę.	Visos procedūros metu.
Sunki infekcija	Laktuotas Ringerio* tirpalas su tinkamu antibiotiku ir steroidu**	„Morgan Lens Delivery Set“ arba I. V. sistema	50 ml per valandą arba 15 lašų per minutę.	Nepertraukiamai 70 valandų, po to 10 valandų intervalais, kol bus pastebimas pagerėjimas.

*„MorTan“ rekomenduoja laktuotą Ringerio tirpalą, nes jo pH nuo 6,0 iki 7,5 yra daug artimesnis ašaroms (maždaug 7,1) nei normalaus fiziologinio tirpalo (nuo 4,5 iki 7,0). Be to, laktato jonas, esantis Ringerio tirpale, pasižymi buferine savybe, todėl rūgštinis arba šarminis pH v4l tampa neutraliu daug greičiau nei tirpalas (pvz., fiziologinis tirpalas), neturintis buferinės savybės.
**Vartoti su antibiotikais ir steroidais tik esant indikacijoms.

Vaizdo įrašą ir „PowerPoint“ galite rasti internete; taip pat galite paskambinti ir užsisakyti nemokamą kopiją. Norėdami pateikti užsakymą arba paprašyti mūsų mokymo medžiagos, skambinkite mums nemokamu Tel. Nr. 1-800-423-8659.
SKAMBINTI DĖL NUOLAIDŲ PERKANT DIDESNĮ KIEKĮ

The Morgan Lens MorTan Inc.

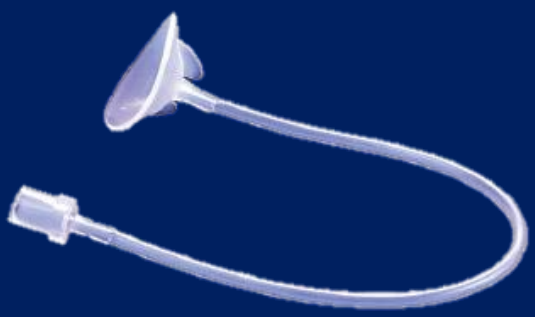
morganlens.com

MorTan, Inc 329 East Pine Street. Missoula, MT 59802
JAV
Tel. Nr. 1-800-423-8659 **Faks.** 1-406-728-9332
UŽSISAKYTI: 1-800-423-8659
El. paštas: mortan@morganlens.com

„Morgan Lens“, „Morgan Lens Delivery Set“ ir „Medi-Duct“ kartu sukuria veiksmingiausią akių drėkinimo sistemą nenaudojant rankų.

„Morgan Lens®“

nenaudojant rankų drėkina akis ir (arba) tiekia vaistus į rageną ir akių junginę. „Morgan Lens“ gali būti naudojamas kelias valandas ar net dienas, nes juo galima nepertraukiamai gydyti sunkius cheminius nudegimus, kas dažnai yra būtina.



„The Morgan Lens Delivery Set®“

leidžia vienu metu drėkinti abi akis. Užuot eikvojus brangų laiką ir pinigus atskiroms IV sistemoms, „Morgan Lens Delivery Set“ galima prijungti prie vieno arba dviejų „Morgan“ lęšių.

Tik skysčių tiekimo vamzdeliai – lęšiai neįtraukti į komplektą

„Medi-Duct®“

yra akių skysčių valdymo sistema, sukurta tam, kad drėkinimas naudojant „Morgan Lens“ būtų dar patogesnis. Itin gerai sugeriančiu siūlu drėkinamasis tirpalas nunešamas tolyn nuo paciento, kad tirpalą būtų lengva surinkti ir pašalinti.

„Morgan Lens“, „Morgan Lens Delivery Set“, „Medi-Duct“ ir „MorTan“ pakavimo medžiagos nėra pagamintos iš natūralaus kaučiuko latekso.

Simbolių žodynas		
Simbolis	**Pavadinimas** **Nuoroda**	**Aprašymas**
	Gamintojas 5.1.1[1]	Nurodo medicinos prietaiso gamintoją
	Pagaminimo data 5.1.3[1]	Nurodo medicinos prietaiso pagaminimo datą
	Tinkamumo naudoti terminas 5.1.4[1]	Nurodoma data, po kurios medicinos prietaiso negalima naudoti
	Partijos numeris 5.1.5[1]	Nurodomas gamintojo partijos numeris, kad būtų galima identifikuoti partiją arba seriją.
	Katalogo numeris 5.1.6[1]	Nurodo gamintojo katalogo numerį, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą
	Platintojas 5.1.9[1]	Nurodo įmonę, platinančią medicinos prietaisą toje vietovėje
	Pagaminimo šalis 5.1.11[1]	Nustatyti produktų gamybos šalį. Šalia simbolio taip pat gali būti nurodyta pagaminimo data.
	Sterilizuota švitinant 5.2.4[1]	Nurodo medicinos prietaisą, kuris buvo sterilizuotas švitinant.
	Nesterilizuoti pakartotinai 5.2.6[1]	Nurodo medicinos prietaisą, kurio negalima pakartotinai sterilizuoti
	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis 5.2.8[1]	Nurodo, kad medicinos prietaiso negalima naudoti, jei pakuotė buvo pažeista arba atidaryta, ir kad naudotojas turėtų susipažinti su naudojimo instrukcija, kad gautų papildomos informacijos
	Viena sterili barjerinė sistema 5.2.11[1]	Nurodo vieną sterilią barjerinę sistemą
	Viena sterili barjerinė sistema su išorine apsaugine pakuote 5.2.14[1]	Nurodo vieną sterilią barjerinę sistemą su išorine apsaugine pakuote
	Nenaudoti pakartotinai 5.4.2[1]	Nurodo medicinos prietaisą, skirtą tik vienkartiniam naudojimui
	Žr. naudojimo instrukciją 5.4.3[1]	Nurodo, kad naudotojas privalo susipažinti su naudojimo instrukcija
	Sakinio „Susideda arba sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso“ neigimas 5.4.5[1]; priedas B.2[1]	Nurodo, kad medicinos prietaiso ar medicinos prietaiso pakuotės sudėtyje NĖRA sauso natūralaus kaučiuko ar natūralaus kaučiuko latekso kaip sudėtinės medžiagos
	Medicinos prietaisas 5.7.7[1]	Nurodo, kad gaminys yra medicinos prietaisas
	Unikalus įrenginio identifikatorius 5.7.10[1]	Nurodo laikmeną, kurioje yra unikalaus įrenginio identifikatoriaus informacija
Rx ONLY	Tik su receptu 21 CFR 801.109	Įspėjimas: pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jis gali būti parduodamas tik gydytojo nurodymu
	Kiekis (Nėra taikytinos nuorodos)	Nurodomas pakuotėje esančių prietaisų kiekis

[1] ISO 15223-1:2021 Medicinos prietaisai. Simboliai, naudojami kartu su gamintojo pateikiama informacija. 1 dalis: Bendrieji reikalavimai

[NL] - Morgan®Lens Instructiediagram - voor handenvrije oculaire irrigatie in noodgevallen

Instructies voor het gebruik van de Morgan Lens voor continue irrigatie of voor het toedienen van medicatie voor het hoornvlies en bindvlies.
De Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct en MorTan's verpakkingsmaterialen zijn niet vervaardigd uit natuurrubberlatex

1

INBRENGEN
Druppel oculair verdovingsmiddel, **indien beschikbaar**.

2

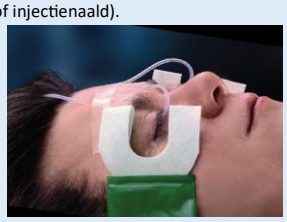
Open de steriele verpakking en plaats de Morgan Lens® in de Morgan Lens Delivery Set® (of een vloeibare toedieningsset of injectienaald).

3

Gebruik de oplossing van uw keuze* en **START MET MINIMALE TOEVOER**. Dit stelt de lens in staat te 'dobberen' over het hoornvlies en oogwit.

4

Laat de patiënt neerkijken, plaats de Morgan Lens onder het bovenste ooglid.
Laat de patiënt omhoogkijken, trek het onderste ooglid omlaag, plaats de Lens.



5

Pas de toevoer aan zoals gewenst en vang de afvloeiing met de Medi-Duct® op. Kleef de tube op het voorhoofd van de patiënt om accidentele verwijdering van de Lens te vermijden. **NIET DROOG GEBRUIKEN.**

6

VERWIJDEREN - CONTINUE TOEVOER
Laat de patiënt omhoogkijken, trek het onderste ooglid omlaag - houd die positie en verwijder de Lens. Zodra de Lens is verwijderd, **sluit u de toevoer van de oplossing af.**

Experten raden doorlopende irrigatie aan tot de pH terug een normale waarde heeft - ongeveer 7,0-7,3. Controleer de pH na 10 minuten opnieuw en herhaal het proces indien nodig. Wanneer de irrigatie compleet is, verwijdert u de Lens correct.

Contra-indicaties: Niet gebruiken in geval van een uitpuilend vreemd lichaam, een penetrerende oogkwetsuur, of in geval van een vermoedelijke of effectieve scheuring van de oogbol.

Voorzorgen:
- Enkel Rx - Federale (VSA) wetgeving beperkt dit apparaat tot verkoop door of op bestelling van een arts.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt door professionals die opgeleid zijn in oculaire irrigatieprocedures.
- Inhoud wordt steriel geleverd door gebruik van straling. Niet gebruiken wanneer de verpakking open of beschadigd is.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken of hersteriliseren. Hergebruik van het apparaat kan bacteriële of virale infectie veroorzaken. Dit kan ook aantasting of schade aan het apparaat veroorzaken.
- Wegwerpen na gebruik als biorisico volgens toepasselijke wetgeving en standaard medische praktijk.

Opgelet: Elk ernstig incident dat plaatsvond in verband met het apparaat moet worden gemeld aan de fabrikant en de regelgevende autoriteit van de regio waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruik van Morgan Lens	Oplossing	Modus met Morgan Lens	Hoeveelheid	Frequentie
Zuurverbranding of andere oculaire letsels veroorzaakt door oplosmiddel, benzine, reinigingsmiddelen, enz.	Ringerlactaat*-oplossing (Lactated Ringer's* Solution) aanbevolen bij pH: LR 6,0 tot 7,5	Morgan Lens Delivery Set of I.V. set-up	500 ml snelle/vrije circulatie. Beoordeel opnieuw en ga verder met lagere hoeveelheid.	Eenmaal. Herhaal indien nodig. Continue tot de pH of cul-de-sac opnieuw normaal is (ongeveer 7,0 tot 7,3). Herhaal indien nodig.
Bijtende wonde	NS 4,5 tot 7,0	Morgan Lens Delivery Set of I.V. set-up	2000 ml snelle/vrije circulatie. Beoordeel opnieuw. Ga verder met 50 ml/uur of 15 druppels/minuut.	
Niet-ingebedde vreemde lichamen		Morgan Lens Delivery Set of I.V. set-up	500 ml snelle/vrije circulatie. Beoordeel opnieuw en ga verder met lagere hoeveelheid.	Eenmaal. Herhaal indien nodig.
Ervaren van vreemd lichaam zonder zichtbaar aanwezig vreemd lichaam	20 cc steriele oplossing	20 cc injectienaald	Langzaam zonder kracht.	Eenmaal. Herhaal eenmaal indien nodig.
Pre-operatieve routine	10 cc of naar voorkeur oculair antiseptisch	10 cc injectienaald	Langzaam zonder kracht.	Eenmaal.
Ooglidchirurgie (beschermen van het hoornvlies tijdens ooglidchirurgie)	Ringerlactaat*-oplossing (Lactated Ringer's* Solution)	Morgan Lens Delivery Set of I.V. set-up	4 druppels/minuut.	Tijdens de volledige procedure.
Ernstige infectie	Ringerlactaat*-oplossing (Lactated Ringer's* Solution) met geschikte antibiotica of steroïde**	Morgan Lens Delivery Set of I.V. set-up	50 ml/uur of 15 druppels/minuut.	Continue gedurende 70 uur, vervolgens 10-uur intervallen tot duidelijke verbetering.

*MorTan beveelt Ringerlactaat aan omdat het pH-niveau van 6,0 tot 7,5 veel dichter aanleunt bij tranen (ongeveer 7,1) dan normale zoutoplossing (4,5 tot 7,0). Het lactaation in Ringerlactaat heeft een buffercapaciteit, die de pH van een zuur of een base veel sneller naar een normale waarde brengt dan een oplossing (zoals een zoutoplossing) zonder enige buffercapaciteit. **Alleen gebruiken met antibiotica en steroïden wanneer geïndiceerd.

Video en PowerPoint zijn online beschikbaar, of u kunt bellen voor een gratis exemplaar. Om een bestelling te plaatsen of informatie te vragen over onze opleidingsmaterialen, kunt u ons gratis bellen op 1-800-423-8659.
BEL VOOR KORTING BIJ GROTE HOEVEELHEID

morganlens.com

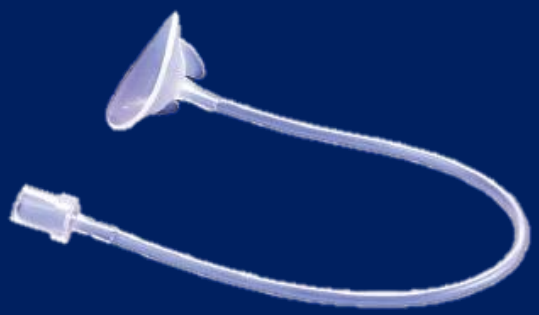
The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 VSA
Tel: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
OM TE BESTELLEN: 1-800-423-8659
e-mail: mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set en MediDuct samen bieden het meest effectieve en handenvrije oculair irrigatiesysteem dat beschikbaar is.

De Morgan Lens®

biedt handenvrije oculaire irrigatie en/of medicatie voor het hoornvlies en bindvlies. De Morgan Lens kan urenlang, of zelfs dagenlang, worden gebruikt en zorgt voor een continue behandeling die vaak nodig is bij ernstige chemische brandwonden.



De Morgan Lens Delivery Set®

maakt gelijktijdige irrigatie van beide ogen mogelijk. Om geen kostbare tijd en geld te verkwisten aan afzonderlijke IV set-ups, kan de Morgan Lens Delivery Set bevestigd worden aan één of twee Morgan Lenzen.

Tube alleen voor vloeibare toediening - lenzen niet inbegrepen

De Medi-Duct®

is een oculair vloeistofbeheerssysteem ontworpen om irrigatie met de Morgan Lens nog gemakkelijker te maken. De super-absorberende pit laat de irrigatieoplossing vlot afvloeien van de patiënt voor gemakkelijke opvang en verwijdering.

De Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct en MorTan's verpakkingsmaterialen zijn niet vervaardigd uit natuurrubberlatex.

Woordenlijst symbolen		
Symbool	**Titel** **Referentie**	**Beschrijving**
	Fabrikant 5.1.1[1]	Duidt de fabrikant van medische apparatuur aan
	Fabricagedatum 5.1.3[1]	Duidt aan wanneer het medisch apparaat werd vervaardigd
	Houdbaarheidsdatum 5.1.4[1]	Duidt de datum aan waarna het medisch apparaat niet langer mag worden gebruikt
	Batchcode 5.1.5[1]	Duidt de batchcode van de fabrikant aan zodat de batch of het lot kan worden geïdentificeerd
	Catalogusnummer 5.1.6[1]	Duidt het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat het medisch apparaat kan worden geïdentificeerd
	Verdeler 5.1.9[1]	Duidt de entiteit aan die het medisch apparaat plaatselijk verdeelt
	Land van fabricage 5.1.11[1]	Om het land van fabricage van producten te identificeren. De fabricagedatum kan ook naast het symbool verschijnen.
	Gesteriliseerd door middel van straling 5.2.4[1]	Duidt een medisch apparaat aan dat werd gesteriliseerd door middel van straling
	Niet opnieuw steriliseren 5.2.6[1]	Duidt een medisch apparaat aan dat niet opnieuw mag worden gesteriliseerd
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en raadpleeg gebruiksinstructies 5.2.8[1]	Duidt aan dat een medisch apparaat niet mag worden gebruikt als de verpakking beschadigd of geopend is en dat de gebruiker de gebruiksinstructies moet raadplegen voor bijkomende informatie
	Enkel steriel barrièresysteem 5.2.11[1]	Duidt een enkel steriel barrièresysteem aan
	Enkel steriel barrièresysteem met beschermende buitenverpakking 5.2.14[1]	Duidt een enkel steriel barrièresysteem met beschermende buitenverpakking aan
	Niet hergebruiken 5.4.2[1]	Duidt een medisch apparaat aan dat uitsluitend is bedoeld voor eenmalig gebruik
	Raadpleeg gebruiksinstructies 5.4.3[1]	Duidt de nood aan voor de gebruiker om de gebruiksinstructies te raadplegen
	Ontkenning van - Bevat of aanwezigheid van natuurrubberlatex 5.4.5[1]; Annex B.2[1]	Duidt aan dat er GEEN aanwezigheid is van droog natuurrubber of natuurrubberlatex als fabricagemateriaal in het medisch apparaat of de verpakking van een medisch apparaat
	Medisch apparaat 5.7.7[1]	Duidt aan dat het item een medisch apparaat is
	Unieke apparaatidentificatie 5.7.10[1]	Duidt aan dat een drager unieke apparaatidentificatie-informatie bevat
Rx ONLY	Alleen op voorschrift 21 CFR 801.109	Opgelet: Federale (VSA) wetgeving beperkt dit apparaat tot verkoop door of op bestelling van een arts
	Hoeveelheid (referentie niet van toepassing)	Duidt het aantal apparaten in de verpakking aan

[1] ISO 15223-1:2021 :2021 Medische apparaten - Symbolen die moeten worden gebruikt met informatie die geleverd wordt door de fabrikant - Deel 1: Algemene vereisten

[NO] - Morgan® Lens-instruksjonskart – for nødsituasjoner med håndfri skylling av øyet

Instruksjoner for bruk av Morgan Lens for kontinuerlig skylling eller administrering av medikamenter til hornhinnen og konjunktiva.
Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct og emballasjematerialene fra MorTan er ikke laget av naturlig gummilateks.

1

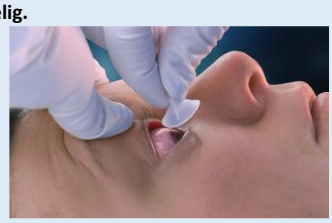
INNSETTING
Påfør lokalbedøvelse for øynene, **hvis tilgjengelig.**

2

Åpne den sterile emballasjen og fest Morgan Lens® til Morgan Lens Delivery Set (eller en væskeadministrasjonssett eller sprøyte).

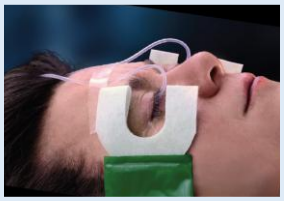
3

Bruk ønsket løsning*, **START EN MINIMAL STRØM**. Dette gjør at linsen "flyter" over hornhinnen og senehinnen.



4

Be pasienten se ned, og sett inn Morgan Lens under det øvre øyelokket.
Be pasienten se opp, trekk nedre øyelokk til side, og sett linsen på plass.



5

Juster strømmen til ønsket hastighet og absorber utstrømmingen med Medi-Duct®. Tape slangen til pasientens panne for å forhindre utilsiktet fjerning av linsen. **IKKE LA DEN GÅ TOM.**

6

FJERNING – FORTSETT STRØMMEN.
Be pasienten se opp, trekk nedre øyelokk til side — hold stillingen og skyv linsen ut. Når linsen er fjernet, **stopp strømmen av løsningen.**

Eksperter anbefaler kontinuerlig skylling til pH-verdien er tilbake til normalen – omtrent 7.0-7.3. Etter 10 minutter, kontroller pH-verdien på nytt, og gjenta prosessen om nødvendig. Når skyllingen er fullført, kast linsen på riktig måte.

Kontraindikasjoner: Ikke bruk hvis det er en utstående fremmedlegeme, en penetrerende øyeskade eller ved mistanke om eller faktisk ruptur av øyeeplet.

Forholdsregler:

- Kun resept – Føderal (USA) lov begrenser salg av denne enheten til leger eller etter legens anvisning.
- Enheten skal kun brukes av fagpersoner som er opplært i prosedyrer for øyeskylling.
- Innholdet leveres sterilt ved bruk av bestråling. Ikke bruk hvis pakken er åpnet eller skadet.
- Kun engangsbruk. Ikke bruk på nytt eller steriliser på nytt. Gjenbruk av enheten kan resultere i bakteriell eller viral infeksjon. Det kan også føre til forringelse eller skade på enheten.
- Kast etter bruk som biologisk avfall i samsvar med gjeldende lovverk og standard medisinsk praksis.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, bør rapporteres til produsenten og myndighetene som er ansvarlige for reguleringen i regionen der brukeren og/eller pasienten er tilhørende.

Morgan Lens bruksområder	Løsning	Modus med Morgan Lens	Hastighet	Frekvens
Etseskader eller annen øyeskade forårsaket av løsemidler, bensin, rengjøringsmidler osv.	Ringers laktatløsning* (Lactated Ringer's Solution) anbefales på grunn av pH-verdien: LR 6,0 til 7,5 NS 4,5 til 7,0.	Morgan Lens Delivery Set eller intravenøs (I.V.) oppsett	500 ml rask/fri flyt. Vurder på nytt og fortsett med en langsommere hastighet.	En gang. Gjenta etter behov. Fortsett kontinuerlig til pH-verdien i øyets bindeplass er tilbake til normalen (ca. 7,0 til 7,3). Gjenta etter behov.
Alkaliske forbrenninger		Morgan Lens Delivery Set eller intravenøs (I.V.) oppsett	2000 ml rask/fri flyt. Vurder på nytt. Fortsett med 50 ml/time eller 15 dråper/minutt.	
Ikke-inngrodde fremmedlegemer.		Morgan Lens Delivery Set eller intravenøs (I.V.) oppsett	500 ml rask/fri flyt. Vurder på nytt og fortsett med en langsommere hastighet.	En gang. Gjenta etter behov.
Fremmedlegemsfølelse uten synlig fremmedlegeme	20 cc steril løsning.	20 cc sprøyte	Sakte uten kraft.	En gang. Gjenta en gang om nødvendig.
Rutinemessig preoperativ	10 cc av foretrukket øyedesinfeksjonsmiddel	10 cc sprøyte	Sakte uten kraft.	En gang.
Øyelokkskirurgi (beskytte hornhinnen under øyelokkskirurgi)	Ringers laktatløsning* (Lactated Ringer's Solution)	Morgan Lens Delivery Set eller intravenøs (I.V.) oppsett	4 dråper/minutt.	Under hele prosedyren.
Alvorlig infeksjon	Ringers laktatløsning* (Lactated Ringer's Solution) med egnet antibiotikum og steroid**	Morgan Lens Delivery Set eller intravenøs (I.V.) oppsett	50 ml/time eller 15 dråper/minutt.	Kontinuerlig i 70 timer, deretter 10-timers intervaller til tydelig bedring.

MorTan anbefaler Ringers laktatløsning (Lactated Ringer's Solution) fordi pH-verdien på 6,0 til 7,5 er mye nærmere tårevæske (ca. 7,1) enn normalt saltvann (4,5 til 7,0). I tillegg har laktat-ionet i Ringers laktatløsning (Lactated Ringer's Solution) en bufferkapasitet som raskt returnerer pH-verdien til nøytral tilstand enten det er en syre eller en base, mye raskere enn en løsning (som saltvann) uten noen bufferkapasitet. **Bruk med antibiotika og steroider kun når det er indikert.

Video og PowerPoint er tilgjengelig på nett, eller du kan ringe for å bestille en gratis kopi. For å legge inn en bestilling eller få informasjon om opplæringsmateriell, kan du ringe oss gratis på 1-800-423-8659.

RING FOR KVANTUMSRABATTER

morganlens.com

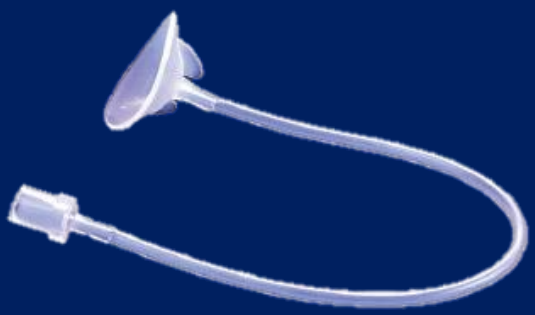
The Morgan Lens by MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tlf: 1-800-423-8659 **Faks:** 1-406-728-9332
FOR Å BESTILLE: 1-800-423-8659
e-post: mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set og Medi-Duct kombineres for å gi det mest effektive, håndfrie øyeskyllingssystemet som er tilgjengelig.

Morgan Lens®

muliggjør håndfri øyeskylling og/eller medisinering til hornhinnen og konjunktiva. Morgan Lens kan brukes i timer eller til og med dager, og gir kontinuerlig behandling som ofte er nødvendig for alvorlige kjemiske brannskader.



Morgan Lens Delivery Set®

muliggjør samtidig skylling av begge øynene. I stedet for å kaste bort verdifull tid og penger på separate IV-oppsett, kan Morgan Lens Delivery Set festes til en eller to Morgan Lens.

Dette er kun væskeadministrasjonsslanger — linser er ikke inkludert.

Medi-Duct®

er et øyeskyllingssystem designet for å gjøre skylling med Morgan Lens enda mer praktisk. Dens superabsorberende veke frakter skyllingsløsningen vekk fra pasienten for enkel oppsamling og avhending.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct og emballasjematerialene fra MorTan er ikke laget av naturlig gummilateks.

Symbolordliste		
Symbol	**Tittel** **Referanse**	**Beskrivelse**
	Produsent 5.1.1[1]	Angir den medisinske utstyrsprodusenten
	Produksjonsdato 5.1.3[1]	Angir datoen da medisinsk utstyr ble produsert
	Siste bruksdato 5.1.4 [1]	Angir datoen etter hvilken medisinsk utstyr ikke skal brukes
	Batchkode 5.1.5 [1]	Angir produsentens batchkode slik at partiet kan identifiseres.
	Katalognummer 5.1.6 [1]	Angir produsentens katalognummer slik at medisinsk utstyr kan identifiseres
	Distributør 5.1.9 [1]	Angir enheten som distribuerer medisinsk utstyr til det aktuelle området.
	Produksjonsland 5.1.11[1]	For å identifisere produksjonslandet for produktene. Produksjonsdatoen kan også vises ved siden av symbolet.
	Sterilisering ved skylling 5.2.4 [1]	Angir et medisinsk utstyr som har blitt sterilisert ved hjelp av bestråling.
	Ikke steriliser på nytt 5.2.6 [1]	Angir et medisinsk utstyr som ikke skal steriliseres på nytt
	Ikke bruk hvis pakken er skadet, og følg bruksanvisningen for ytterligere instruksjoner 5.2.8 [1]	Angir at et medisinsk utstyr ikke skal brukes hvis pakken er skadet eller åpnet, og brukeren bør konsultere bruksanvisningen for ytterligere informasjon
	Enkelt sterilt barrieresystem 5.2.11 [1]	Angir et enkelt sterilt barrieresystem
	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballasje utenpå 5.2.14 [1]	Angir et enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballasje på utsiden
	Ikke bruk på nytt 5.4.2 [1]	Angir et medisinsk utstyr som er beregnet for kun én enkelt bruk
	Konsulter bruksanvisningen 5.4.3 [1]	Angir behovet for at brukeren konsulterer bruksanvisningen
	Angir om produktet inneholder eller ikke inneholder naturlig gummilateks 5.4.5[1]; Vedlegg B.2 [1]	Angir at det IKKE er tilstedeværelse av tørr naturlig gummi eller naturlig gummilateks som et konstruksjonsmateriale innenfor medisinsk utstyr eller emballasje til medisinsk utstyr
	Medisinsk utstyr 5.7.7 [1]	Angir at gjenstanden er et medisinsk utstyr
	Unik enhetsidentifikator 5.7.10 [1]	Angir en beholder som inneholder unik identifikasjonsinformasjon for enheten
Rx ONLY	Kun på resept 21 CFR 801.109	Advarsel: Føderal (USA) lov begrenser salg av denne enheten til leger eller etter legens anvisning
	Antall (Ingen aktuell referanse)	Angir antall enheter i pakken

[1] ISO 15223-1:2021 Medisinske enheter – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav

[PL] - Karta instruktażowa Morgan® Lens – do doraźnej irygacji oczu bez użycia rąk

Instrukcje dotyczące stosowania soczewek Morgan Lens do irygacji lub dostarczania leków do rogówki i spojówki oka.
Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct oraz materiały opakowaniowe MorTan nie są wykonane z lateksu naturalnego.

1

WPROWADZANIE
Jeśli to możliwe, zastosować miejscowy środek znieczulający do oczu.

2

Otworzyć sterylne opakowanie i przymocować soczewkę Morgan Lens® do zestawu Morgan Lens Delivery Set® (lub zestawu do podawania płynów czy strzykawki).

3

Używając wybranego roztworu*, **ROZPOCZĄĆ PRZEPŁYW MINIMALNY**. Pozwala to soczewce „pływać" nad rogówką i twardówką.

4

Poprosić pacjenta, aby spojrzał w dół, po czym włożyć soczewkę Morgan Lens pod górną powiekę. **Poprosić pacjenta, aby spojrzał w górę,** odchylić dolną powiekę i umieścić soczewkę na miejscu.

5

Dostosować przepływ do żądanej prędkości i wchłaniać wypływ przy pomocy Medi-Duct®. Przykleić rurkę do czoła pacjenta, aby zapobiec przypadkowemu wypadnięciu soczewki. **NIE DOPUSZCZAĆ DO WYSCHNIĘCIA.**

6

USUWANIE – KONTYNUOWAĆ PRZEPŁYW.
Poprosić pacjenta, aby spojrzał w górę, odchylić dolną powiekę – zachować pozycję i wysunąć soczewkę. Po usunięciu soczewki **zatrzymać przepływ roztworu.**

Eksperci zalecają nieprzerwaną irygację do momentu, aż pH powróci do normy – około 7,0–7,3. Po 10 minutach ponownie sprawdzić poziom pH i w razie potrzeby powtórzyć proces. Po zakończeniu irygacji wyrzucić soczewki zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przeciwwskazania: Nie stosować w przypadku obecności wystającego ciała obcego, penetrującego urazu oka albo podejrzewanego lub faktycznego pęknięcia gałki ocznej.

Środki ostrożności:

- Tylko na receptę – Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia do sprzedaży przez lekarza lub na jego polecenie.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie przez profesjonalistów przeszkolonych w zakresie procedur irygacji oczu.
- Zawartość dostarczana po sterylizacji promieniowaniem. Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie i nie sterylizować ponownie. Ponowne użycie urządzenia może się przyczynić do wystąpienia infekcji bakteryjnej lub wirusowej. Może to również skutkować pogorszeniem jakości lub uszkodzeniem urządzenia.
- Po użyciu należy zutylizować produkt jako odpad stanowiący zagrożenie biologiczne zgodnie z obowiązującym prawem i standardową praktyką medyczną

Uwaga: Każdy poważny incydent, który zaistniał w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony producentowi i organowi regulacyjnemu regionu, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

Zastosowania Morgan Lens	Roztwór	Tryb z Morgan Lens	Natężenie przepływu	Częstotliwość
Oparzenia kwasem lub inne uszkodzenia oczu spowodowane rozpuszczalnikami, benzyną, detergentami itp.	Mleczan Ringera* (Lactated Ringer's Solution) zalecany ze względu na pH: LR 6,0 do 7,5 NS 4,5 do 7,0	Morgan Lens Delivery Set lub konfiguracja i.v.	500 ml szybki/swobodny przepływ. Ponowna ocena i kontynuacja z mniejszą prędkością.	Jeden raz. W razie potrzeby powtórzyć. Kontynuować do momentu przywrócenia normalnego pH (około 7,0–7,3). W razie potrzeby powtórzyć.
Oparzenia alkaliami		Morgan Lens Delivery Set lub konfiguracja i.v.	2000 ml szybki/swobodny przepływ. Ocenić ponownie. Kontynuować z prędkością 50 ml/godz. lub 15 kropli/minutę.	
Niezagnieżdżone ciała obce		Morgan Lens Delivery Set lub konfiguracja i.v.	500 ml szybki/swobodny przepływ. Ponowna ocena i kontynuacja z mniejszą prędkością.	Jeden raz. W razie potrzeby powtórzyć.
Wrażenie obecności ciała obcego bez widocznego ciała obcego	20 cm^3 (cc) sterylnego roztworu	Strzykawka o pojemności 20 cm^3 (cc)	Powoli, bez użycia siły.	Jeden raz. W razie potrzeby powtórzyć raz.
Rutynowe czynności przedoperacyjne	10 cm^3 (cc) preferowanego środka antyseptycznego do oczu	Strzykawka o pojemności 10 cm^3 (cc)	Powoli, bez użycia siły.	Jeden raz.
Chirurgia powiek (ochrona rogówki podczas operacji powiek)	Mleczan Ringera* (Lactated Ringer's* Solution)	Morgan Lens Delivery Set lub konfiguracja i.v.	4 krople/minutę.	W czasie trwania całej procedury
Poważna infekcja	Mleczan Ringera (Lactated Ringer's* Solution) odpowiednim antybiotykiem i sterydami**	Morgan Lens Delivery Set lub konfiguracja i.v.	50 ml/godz. lub 15 kropli/minutę.	Bez przerwy przez 70 godzin, a następnie w odstępach 10-godzinnych aż do uzyskania wyraźnej poprawy.

*Firma MorTan zaleca stosowanie mleczanu Ringera (Lactated Ringer's solution), ponieważ jego poziom pH wynoszący od 6,0 do 7,5 jest znacznie bardziej zbliżony do poziomu pH łez (około 7,1) niż ma to miejsce w przypadku soli fizjologicznej (od 4,5 do 7,0). Ponadto jony mleczanowe w mleczanie Ringera (Lactated Ringer's Solution) wykazują zdolność buforowania, przywracając pH kwasu lub zasady do neutralnego znacznie szybciej niż w przypadku roztworu (takiego jak sól fizjologiczna) nieposiadającego zdolności buforowania. **Stosować razem z antybiotykami i sterydami tylko wtedy, gdy jest to wskazane.

Wideo i prezentacja PowerPoint są dostępne online; można również zadzwonić, aby zamówić bezpłatną kopię. Aby złożyć zamówienie lub zapytać o nasze materiały szkoleniowe, zadzwoń do nas pod bezpłatny numer 1-800-423-8659.
ZADZWOŃ, ABY OTRZYMAĆ RABATY ILOŚCIOWE

morganlens.com

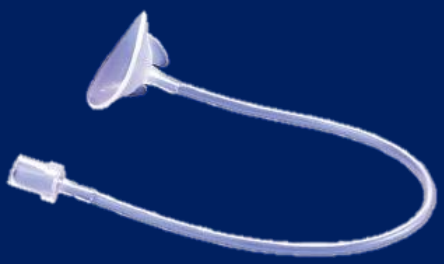
The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tel.: 1-800-423-8659 **Faks:** 1-406-728-9332
ABY ZAMÓWIĆ: 1-800-423-8659
e-mail: mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set i Medi-Duct stanowią najbardziej skuteczny, niewymagający użycia rąk system irygacji oczu.

Morgan Lens®

zapewnia bezdotykową irygację oczu i/lub podawanie leków do rogówki i spojówki. Morgan Lens może być używany przez wiele godzin, a nawet dni, zapewniając ciągłość leczenia, która jest niezbędna w przypadku poważnych oparzeń chemicznych.



Morgan Lens Delivery Set®

umożliwia jednoczesną irygację obu oczu. Zamiast marnować cenny czas i pieniądze na oddzielne konfiguracje i.v., Morgan Lens Delivery Set może zostać podłączony do jednej lub dwóch Morgan Lenses.

Wyłącznie rurka do podawania płynu – soczewki nie wchodzą w skład zestawu

The Medi-Duct®

to system zarządzania płynami ocznymi zaprojektowany, aby irygacja soczewkami Morgan Lens była jeszcze wygodniejsza. Superchłonny knot odprowadza roztwór irygacyjny z dala od pacjenta, ułatwiając jego zbieranie i usuwanie.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct oraz materiały opakowaniowe MorTan nie są wykonane z lateksu naturalnego.

Glosariusz symboli		
Symbol	**Tytuł** **Odniesienie**	**Opis**
	Producent 5.1.1[1]	Wskazuje producenta wyrobu medycznego
	Data produkcji 5.1.3[1]	Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.
	Termin przydatności do użycia 5.1.4[1]	Wskazuje datę, po której wyrób medyczny nie może być używany.
	Kod partii 5.1.5[1]	Wskazuje kod partii producenta, umożliwiający zidentyfikowanie partii.
	Numer katalogowy 5.1.6[1]	Wskazuje numer katalogowy producenta, umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.
	Dystrybutor 5.1.9[1]	Wskazuje podmiot zajmujący się dystrybucją wyrobu medycznego w danej lokalizacji.
	Kraj produkcji 5.1.11[1]	Aby zidentyfikować kraj produkcji produktów. Data produkcji może się również pojawić obok symbolu.
	Sterylizowane przy użyciu promieniowania 5.2.4[1]	Wskazuje urządzenie medyczne, które zostało wysterylizowane przy użyciu promieniowania.
	Nie sterylizować ponownie 5.2.6[1]	Wskazuje urządzenie medyczne, którego nie należy poddawać ponownej sterylizacji.
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją obsługi. 5.2.8[1]	Wskazuje, że wyrób medyczny nie powinien być używany, jeśli opakowanie zostało uszkodzone lub otwarte, a użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania dodatkowych informacji.
	System pojedynczej bariery sterylnej 5.2.11[1]	Wskazuje system pojedynczej bariery sterylnej
	System pojedynczej bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym 5.2.14[1]	Wskazuje system pojedynczej bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym
	Nie używać ponownie 5.4.2[1]	Wskazuje wyrób medyczny przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku.
	Zapoznać się z instrukcją obsługi 5.4.3[1]	Wskazuje, że użytkownik powinien się zapoznać z instrukcją obsługi.
	Negacja – Zawartość lub obecność lateksu naturalnego 5.4.5[1]; Załącznik B.2[1]	Wskazuje, że sucha guma naturalna ani lateks naturalny NIE występuje jako materiał konstrukcyjny wyrobu medycznego lub opakowania wyrobu medycznego.
	Urządzenie medyczne 5.7.7[1]	Wskazuje, że przedmiot jest wyrobem medycznym
	Unikalny identyfikator urządzenia 5.7.10[1]	Wskazuje nośnik zawierający informacje o unikalnym identyfikatorze urządzenia
Rx ONLY	Wyłącznie na receptę 21 CFR 801.109	Uwaga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.
	Ilość (brak stosownego odniesienia)	Wskazuje liczbę urządzeń w opakowaniu

[1] ISO 15223-1:2021 Wyroby medyczne – Symbole do stosowania z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne

[SK] - Inštruktážna tabuľka pre šošovky Morgan® Lens – na núdzový výplach očí bez použitia rúk

Návod na používanie šošovky Morgan Lens na nepretržitý výplach oka alebo podávanie liekov do rohovky a spojovky.

Produkty Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct a obalové materiály spoločnosti MorTan nie sú vyrobené z prírodného kaučukového latexu

1

VKLADANIE

Aplikujte lokálne očné anestetikum, **ak je k dispozícii.**

2

Otvorte sterilný obal a pripojte šošovku Morgan Lens® k súprave Morgan Lens Delivery Set® (alebo k súprave na podávanie tekutín alebo injekčnej striekačke).

3

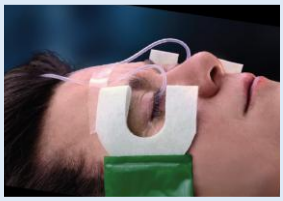
Použite roztok podľa vlastného výberu* a **SPUSTITE NAJNIŽŠÍ PRIETOK**. Šošovka sa bude "vznášať" nad rohovkou a sklérou.

4

Požiadajte pacienta, aby sa pozrel nadol, a umiestnite šošovku Morgan Lens pod horné viečko.

Požiadajte pacienta, aby sa pozrel nahor, odtiahnite spodné viečko a vložte šošovku Lens.

5



Nastavte prietok na požadovanú rýchlosť a na absorbovanie nadbytočnej tekutiny použite pomôcku Medi-Duct®. Prilepte hadičku na čelo pacienta, aby ste zabránili náhodnému odstráneniu šošovky Lens. **NEPOUŽÍVAJTE BEZ TEKUTINY.**

6

ODSTRÁNENIE – NEZASTAVUJTE PRIETOK

Požiadajte pacienta, aby sa pozrel nahor, odtiahnite dolné viečko - pridržte ho a vyberte šošovku Lens. **Prietok roztoku zastavte** až po vybratí šošovky Lens.

Odborníci odporúčajú nepretržitý výplach, kým sa pH nevráti na normálnu úroveň - približne 7,0 - 7,3. Po 10 minútach opätovne skontrolujte pH a v prípade potreby postup zopakujte. Po ukončení výplachu šošovku Lens vhodným spôsobom zlikvidujte.

Kontraindikácie: Nepoužívajte, ak z oka vyčnieva cudzie teleso, pri penetračnom poranení oka alebo v prípade suspektnej alebo prítomnej ruptúry očnej gule.

Preventívne opatrenia:

- Len na predpis – podľa federálneho zákona (USA) môže túto pomôcku predávať alebo predpisovať iba lekár.
- Zariadenie majú používať len odborníci vyškolení v postupoch používaných pri výplachu očí.
- Obsah sa dodáva sterilný. Sterilizované ožiarením. Nepoužívajte, ak je obal otvorený alebo poškodený.
- Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane ani nesterilizujte. Opätovné použitie pomôcky by mohlo viesť k bakteriálnej alebo vírusovej infekcii. Mohlo by tiež dôjsť k poškodeniu alebo znehodnoteniu pomôcky.
- Po použití zlikvidujte ako biologický odpad podľa platných právnych predpisov a štandardných lekárskych postupov

Poznámka: Každý závažný incident, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, nahláste výrobcovi a regulačnému orgánu v mieste pobytu používateľa a/alebo pacienta.

Použitie šošovky Morgan Lens	Roztok	Režim s šošovkou Morgan Lens	Rýchlosť	Frekvencia
Poleptania kyselinou alebo iné poranenia očí spôsobené rozpúšťadlami, benzínom, čistiacimi prostriedkami atď.	Roztok Ringer laktát (LR)* je odporúčaný pre pH: LR 6,0 až 7,5 Fyziologický roztok 4,5 až 7,0	Súprava Morgan Lens Delivery Set alebo infúzna súprava	500 ml rýchly/voľný prietok. Prehodnoťte a pokračujte pomalším prietokom.	Raz. Opakujte podľa potreby. Nepretržite, kým sa pH v spojovkovom vaku nevráti na normálnu hodnotu (približne 7,0 až 7,3). Opakujte podľa potreby.
Alkalické popáleniny		Súprava Morgan Lens Delivery Set alebo infúzna súprava	2000 ml rýchly/voľný prietok. Prehodnoťte. Pokračujte prietokom 50 ml za hodinu alebo 15 kvapiek za minútu.	
Voľné cudzie telesá		Súprava Morgan Lens Delivery Set alebo infúzna súprava	500 ml rýchly/voľný prietok. Prehodnoťte a pokračujte pomalším prietokom.	Raz. Opakujte podľa potreby.
Pocit cudzieho telesa bez viditeľného cudzieho telesa	20 cm^3 (cc) sterilného roztoku	injekčná striekačka s objemom 20 cm^3 (cc)	Pomaly a nie nasilu.	Raz. V prípade potreby raz zopakujte.
Rutinné predoperačné vyšetrenie	10 cm^3 (cc) preferovaného očného antiseptika	injekčná striekačka s objemom 10 cm^3 (cc)	Pomaly a nie nasilu.	Raz.
Operácia očných viečok (ochrana rohovky počas operácie očných viečok)	Roztok Ringer laktát*	Súprava Morgan Lens Delivery Set alebo infúzna súprava	4 kvapky za minútu.	Počas celého postupu.
Ťažká infekcia	Roztok Ringer laktát* s vhodným antibiotikom a steroidom**	Súprava Morgan Lens Delivery Set alebo infúzna súprava	50 ml za hodinu alebo 15 kvapiek za minútu.	Nepretržite 70 hodín, potom v 10-hodinových intervaloch až do výrazného zlepšenia.

*Spoločnosť MorTan odporúča roztok Ringer laktát, pretože jeho pH 6,0 až 7,5 je oveľa bližšie k slzám (približne 7,1) ako normálny fyziologický roztok (4,5 až 7,0). Ión laktátu v roztoku Ringer laktát má tiež pufrovaciu schopnosť a vracia pH kyseliny alebo zásady na neutrálnu hodnotu oveľa rýchlejšie ako roztok (napríklad fyziologický roztok) bez pufrovacej schopnosti. **Používajte s antibiotikami a steroidmi len v indikovaných prípadoch.

Video a prezentácia v PowerPointe sú k dispozícii online alebo si ich môžete bezplatne objednať telefonicky. Ak si chcete objednať naše inštruktážne materiály alebo sa o nich informovať, zavolajte nám na bezplatné číslo 1-800-423-8659.

ZAVOLAJTE PRE MNOŽSTEVNÉ ZĽAVY

morganlens.com

The Morgan Lens by MorTan Inc.

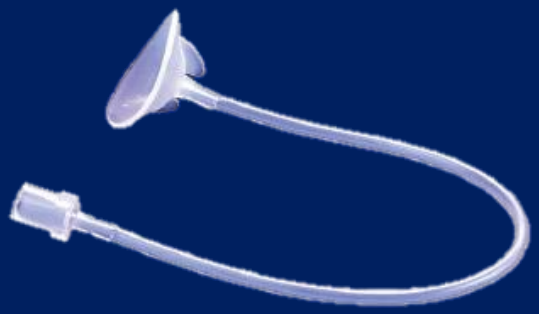
MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA

Tel: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
OBJEDNÁVKY: 1-800-423-8659
email: mortan@morganlens.com

Produkty Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set a Medi-Duct spoločne poskytujú najúčinnejší dostupný systém vyplachovania očí bez použitia rúk.

Šošovka Morgan Lens®

umožňuje výplach očí a/alebo podávanie liekov na rohovku a spojovku bez použitia rúk. Šošovku Morgan Lens možno používať niekoľko hodín alebo dokonca dní, čím sa zabezpečí nepretržitá liečba, ktorá je často potrebná pri vážnych chemických popáleninách.



Morgan Lens Delivery Set®

umožňuje súčasný výplach oboch očí. Namiesto plytvania drahocenným časom a peniazmi na samostatné infúzne súpravy možno súpravu Morgan Lens Delivery Set pripojiť k jednej alebo dvom šošovkám Morgan Lens.

Len hadičky na podávanie tekutín - šošovky nie sú súčasťou balenia

Medi-Duct®

je systém odvodu tekutiny, vďaka ktorému je výplach s šošovkami Morgan Lens ešte pohodlnejší. Jeho superabsorpčný pásik odvádza vyplachovací roztok preč tak, aby sa dal ľahko zbierať a likvidovať.

Šošovka Morgan Lens, súprava Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct a obalové materiály spoločnosti MorTan's nie sú vyrobené z prírodného kaučukového latexu.

Slovník symbolov		
Symbol	**Názov** **Odkaz**	**Popis**
	Výrobca 5.1.1[1]	Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky
	Dátum výroby 5.1.3[1]	Označuje dátum, kedy bola zdravotnícka pomôcka vyrobená
	Dátum spotreby 5.1.4[1]	Označuje dátum, po ktorom sa zdravotnícka pomôcka nesmie používať
	Kód šarže 5.1.5[1]	Označuje kód šarže výrobcu, aby bolo možné identifikovať šaržu alebo dávku
	Katalógové číslo 5.1.6[1]	Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať zdravotnícku pomôcku
	Distribútor 5.1.9[1]	Označuje subjekt, ktorý distribuuje zdravotnícku pomôcku do príslušnej lokality
	Krajina výroby 5.1.11[1]	Na identifikáciu krajiny výroby výrobkov. Vedľa symbolu sa môže objaviť aj dátum výroby.
	Sterilizované ožiarením 5.2.4[1]	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá bola sterilizovaná ožiarením.
	Nesterilizujte 5.2.6[1]	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá sa nemá sterilizovať
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie 5.2.8[1]	Označuje, že zdravotnícka pomôcka sa nemá používať, ak bol obal poškodený alebo otvorený, a že používateľ si má pre ďalšie informácie prečítať návod na použitie
	Jednoduchý sterilný bariérový systém 5.2.11[1]	Označuje jednoduchý sterilný bariérový systém
	Jednoduchý sterilný bariérový systém s vonkajším ochranným obalom 5.2.14[1]	Označuje jednoduchý sterilný bariérový systém s vonkajším ochranným obalom
	Nepoužívajte opakovane 5.4.2[1]	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá je určená len na jedno použitie
	Pozrite si návod na použitie 5.4.3[1]	Označuje, že je potrebné, aby si používateľ prečítal návod na použitie
	Zápor - Obsahuje prírodný kaučukový latex alebo jeho stopy 5.4.5[1]; príloha B.2[1]	Označuje, že v zdravotníckej pomôcke alebo v obale zdravotníckej pomôcky NIE JE použitý suchý prírodný kaučuk ani latex z prírodného kaučuku ako výrobný materiál
	Zdravotnícka pomôcka 5.7.7[1]	Označuje, že položka je zdravotnícka pomôcka
	Jedinečný identifikátor pomôcky 5.7.10[1]	Označuje nosič, ktorý obsahuje informácie o jedinečnom identifikátore pomôcky
Rx ONLY	Len na predpis 21 CFR 801.109	Upozornenie – podľa federálneho zákona (USA) môže túto pomôcku predávať alebo predpisovať iba lekár.
	Množstvo (neuvedené)	Označuje množstvo pomôcok v balení

[1] ISO 15223-1:2021 Zdravotnícke pomôcky. Značky na používanie s informáciami poskytovanými výrobcom. Časť 1: Všeobecné požiadavky

[SV] - Anvisningsblad för Morgan®Lens – för handsfree ögonspolning i nödsituationer

Anvisningar för användning av Morgan Lens för kontinuerlig spolning eller för att distribuera läkemedel till hornhinnan och bindhinnan.
Förpackningen för Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct och MorTans har inte tillverkats av naturgummilatex

1

INSÄTTNING
Tillför lokalt oftalmologiskt bedövningsmedel, **om tillgängligt.**

2

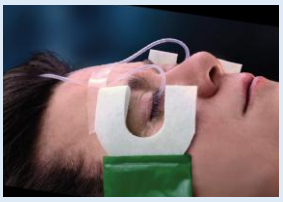
Riv upp den sterila förpackningen och fäst Morgan Lens® vid Morgan Lens Delivery Set® (eller ett vätsketillförselset eller en spruta).

3

Använd önskad vätska*, **STARTA MINIMALT FLÖDE**. Det gör att linsen kan "sväva" över hornhinnan och sklera.

4

Be patienten titta ner och sätt in Morgan Lens under övre ögonlocket.
Be patienten titta upp och dra tillbaka det nedre ögonlocket och för in linsen



5

Justera flödet till önskad flödeshastighet och ta upp utflödet med Medi-Duct®. Tejpa fast slangen mot patientens panna för att förhindra oavsiktlig borttagning av linsen. **SE TILL ATT VÄTSKETILLFÖRSELN INTE UPPHÖR.**

6

BORTTAGNING – FORTSATT FLÖDE.
Be patienten titta upp och dra tillbaka det undre ögonlocket – håll det på plats och låt linsen glida ut. När linsen tagits bort **stoppas flödet av vätska.**

Experter rekommenderar kontinuerlig sköljning tills pH-värdet återgår till det normala – omkring 7,0–7,3. Kontrollera pH-värdet efter tio minuter och upprepa processen om så behövs. När sköljningen är klar ska linsen kasseras enligt rutinerna.

Kontraindikationer: Använd inte om det finns ett utskjutande främmande föremål, en penetrerande ögonskada eller en misstänkt eller faktiskt bristning av ögongloben.

Försiktighetsåtgärder:

- Endast per recept – Federal lagstiftning (USA) begränsar denna produkt till försäljning av läkare eller på läkares ordination.
- Produkten får endast användas av hälsopersonal som utbildats i tillvägagångssättet för ögonspolningar.
- Produkten har steriliserats med hjälp av strålning. Använd inte om förpackningen är öppnad eller skadad.
- Endast för engångsbruk. Får ej återanvändas eller omsteriliseras. Återanvändning av produkten kan leda till bakterie- eller virusinfektion. Det kan även orsaka en försämring eller skada på produkten.
- Kassera som biologiskt riskavfall efter användningen i enligt med tillämplig lag och gängse medicinska rutiner.

Meddelande: Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och tillsynsmyndigheten i den region där användaren och/eller patienten är registrerad.

Avändning av Morgan Lens	Lösning	Läge med Morgan Lens	Flödeshastighet	Frekvens
Brännskador från syra eller andra ögonskador på grund av lösningsmedel, bensin, rengöringsmedel etc.	Ringer-laktat (Lactated Ringer's* Solution) som rekommenderas beroende på pH-värdet: LR 6,0 till 7,5 NS 4,5 till 7,0	Morgan Lens Delivery Set eller I.V.-ställning	500 ml snabbt och fritt flöde Omvärdera och fortsätt med långsammare flöde.	En gång. Upprepa vid behov. Kontinuerligt tills pH vid tårkanalen återgår till det normala (ungefär 7,0 till 7,3). Upprepa vid behov.
Alkalisk brännskada		Morgan Lens Delivery Set eller I.V.-ställning	2 000 ml snabbt och fritt flöde. Omvärdera. Fortsätt med 50 ml/timme eller 15 droppar/minut.	
Ej inbäddade främmande föremål		Morgan Lens Delivery Set eller I.V.-ställning	500 ml snabbt och fritt flöde Omvärdera och fortsätt med långsammare flöde.	En gång. Upprepa vid behov.
Känsla av främmande föremål utan synligt främmande föremål	20 cc steril lösning	20 cc spruta	Sakta och utan tryck.	En gång. Repetera en gång om det behövs.
Rutinmässig preoperativ	10 cc av föredraget okulärt antiseptiskt medel	10 cc spruta	Sakta och utan tryck.	En gång.
Ögonlockskirurgi (skyddar hornhinnan under ögonlockskirurgi)	Ringer-laktat (Lactated Ringer's* Solution)	Morgan Lens Delivery Set eller I.V.-ställning	4 droppar per minut.	Under hela processen.
Allvarlig infektion	Ringer-laktat (Lactated Ringer's* Solution) med lämpliga antibiotika och steroider**	Morgan Lens Delivery Set eller I.V.-ställning	50 ml/timme eller 15 droppar/minut.	Kontinuerligt under 70 timmar, sedan i intervall om 10 timmar tills markant förbättring uppnås.

*MorTan rekommenderar Ringer-laktat (Lactated Ringer's Solution) eftersom dess pH-värde på 6,0 till 7,5 är mycket närmare värdet för tårar (ungefär 7,1) än en normal saltlösning (4,5 till 7,0). Dessutom uppvisar laktatjonen i Ringer-laktat (Lactated Ringer's Solution) en buffrande kapacitet, vilket återställer pH för antingen en syra eller en bas till neutralt värde mycket snabbare än en lösning (som till exempel saltlösning) som saknar buffringskapacitet. **Använd endast med antibiotika och steroider när det är indicerat.

Video och PowerPoint finns tillgängliga online, eller ring för att beställa ett gratis exemplar. Om du vill göra en beställning eller fråga om vårt utbildningsmaterial kan du ringa oss avgiftsfritt inom USA på numret 1-800-423-8659.
RING FÖR RABATT PÅ STORA BESTÄLLNINGAR

morganlens.com

The Morgan Lens by MorTan Inc.

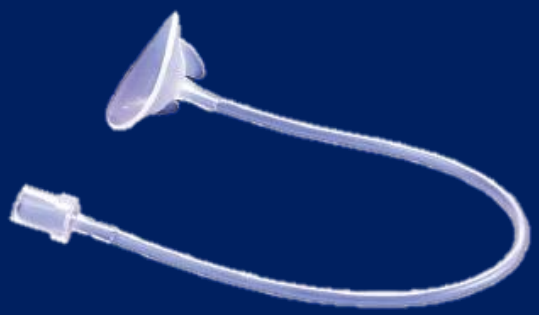
MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA

Tel: 1-800-423-8659 **Fax:** 1-406-728-9332
FÖR BESTÄLLNING: 1-800-423-8659
e-post: mortan@morganlens.com

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set och Medi-Duct kombineras för att tillhandahålla det mest effektiva, handsfree ögonspolningssystemet.

Morgan Lens®

ger handsfree ögonspolning och/eller medicinering till hornhinnan och bindhinnan. Morgan Lens kan användas i timmar eller till och med dagar, vilket ger den kontinuerliga behandling som ofta krävs vid allvarliga kemiska brännskador.



Morgan Lens Delivery Set®

tillåter samtidig spolning av båda ögonen. Istället för att slösa bort värdefull tid och pengar på separata IV-ställningar kan Morgan Lens Delivery Set fästas på en eller två uppsättningar av Morgan Lens.

Endast vätsketillförselslang – linser ingår inte

Medi-Duct®

är ett ögonvätskehanteringssystem utformat för att göra spolning med Morgan Lens ännu enklare. Dess superabsorberande veke för bort spolningslösningen från patienten för enkel uppsamling och kassering.

Förpackningen för Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct och MorTans har inte tillverkats av naturgummilatex.

Symbolordlista		
Symbol	**Titel** **Referens**	**Beskrivning**
	Tillverkare 5.1.1[1]	Anger tillverkaren av den medicintekniska produkten
	Tillverkningsdatum 5.1.3[1]	Anger det datum då den medicintekniska utrustningen tillverkades
	Sista användningsdatum 5.1.4[1]	Anger det datum efter vilket den medicintekniska produkten inte längre får användas
	Satskod 5.1.5[1]	Anger tillverkarens satsnummer så att satsen eller partiet kan identifieras.
	Katalognummer 5.1.6[1]	Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska produkten kan identifieras
	Distributör 5.1.9[1]	Anger den enhet som distribuerar den medicintekniska produkten till platsen
	Tillverkningsland 5.1.11[1]	Anger tillverkningsland för produkterna. Tillverkningsdatumet kan även visas bredvid symbolen.
	Steriliserad genom bestrålning 5.2.4[1]	Anger en medicinteknisk produkt som har steriliserats genom bestrålning.
	Omsterilisera inte 5.2.6[1]	Anger en medicinteknisk enhet som inte får omsteriliseras
	Använd inte om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen 5.2.8[1]	Anger en medicinteknisk produkt som inte får användas om förpackningen har skadats eller öppnats och användaren bör läsa anvisningarna för ytterligare information
	Enkelt sterilt barriärsystem 5.2.11[1]	Anger ett enkelt sterilt barriärsystem
	Enkelt sterilt barriärsystem med skyddsförpackning utanpå 5.2.14[1]	Anger ett enkelt sterilt barriärsystem med skyddsförpackning utanpå
	Får ej återanvändas 5.4.2[1]	Anger en medicinteknisk produkt som är avsedd för engångsbruk
	Läs bruksanvisningen 5.4.3[1]	Anger att användaren måste läsa bruksanvisningen
	Anger inget innehåll eller ingen förekomst av naturlig gummilatex 5.4.5[1]; Bilaga B.2[1]	Anger att det INTE finns någon förekomst av naturgummi eller torrt naturgummilatex som tillverkningsmaterial i den medicintekniska produkten eller dess förpackning
	Medicinteknisk produkt 5.7.7[1]	Anger en medicinteknisk produkt
	Unik produktidentifierare 5.7.10[1]	Anger en bärare som innehåller information om identifieringsinformation (UDI)
Rx ONLY	Endast på recept 21 CFR 801.109	Varning: Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination
	Kvantitet (Ingen tillämplig referens)	Anger mängden produkter i förpackningen

[1] ISO 15223-1:2021 Medicintekniska produkter – Symboler att använda vid märkning av produkt och information till användare – Del 1: Allmänna krav

[TR] - Morgan® Lens Talimat Tablosu – Acil durumlarda eller kullanılmadan oküler irrigasyon için

Sürekli irrigasyon ya da kornea ve konjonktivaya ilaç iletilmesi için Morgan Lens kullanım talimatları.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct ve MorTan'ın ürünlerinin ambalaj malzemelerinde doğal kauçuk lateks kullanılmaz

1

UYGULAMA

Varsa, oküler anestezik damlatın.

2

Steril ambalajı soyarak açın ve Morgan Lens®'i Morgan Lens Delivery Set®'e (veya bir sıvı uygulama setine veya şırıngaya) takın.

3

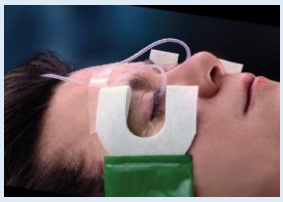
İstediğiniz solüsyonu kullanarak*, **MİNİMUM SEVİYEDE AKIŞ BAŞLATIN**. Bu, Lens'in kornea ve sklera üzerinde "yüzmesini" sağlar.

4

Hastadan aşağı bakmasını isteyerek Morgan Lens'i üst göz kapağının altına yerleştirin.

Hastadan yukarı bakmasını isteyerek alt göz kapağını aşağı doğru çekip Lens'i yerine yerleştirin

5



Akışı istenen hıza ayarlayın ve taşan sıvıyı emici Medi-Duct® ile alın. Lensin kazara çıkmaması için tüpü hastanın alnına bantlayın. **KURU ÇALIŞTIRMAYIN.**

6

ÇIKARMA– AKIŞI DEVAM ETTİRİN.

Hastadan yukarı bakmasını isteyerek alt göz kapağını geri çekin — bu konumda tutarak Lensi dışarı kaydırın. Lens çıkarıldıktan sonra **solüsyon akışını durdurun.**

Uzmanlar pH normale (yaklaşık 7,0-7,3) dönene kadar sürekli irrigasyonu önermektedir. 10 dakika sonra pH'i tekrar kontrol edin ve gerekirse işlemi tekrarlayın. İrrigasyon tamamlandığında Lensi uygun şekilde atın.

Kontrendikasyonlar: Dışarı taşan yabancı cisim, delinme şeklinde göz yaralanması ya da gerçekleşen veya şüphe edilen göz küresi rüptürü varsa kullanmayın.

Önlemler:

- Yalnızca Reçete İle Satılır – Federal (USA) yasa bu cihazın yalnızca bir doktor tarafından veya doktor reçetesiyle satışına izin verir.
- Cihaz yalnızca oküler irrigasyon işlemlerinde eğitimli sağlık uzmanları tarafından kullanılmalıdır.
- İçerikler ışınla steril edilmiş olarak tedarik edilir. Ambalajı açılmış veya hasarlı ürünü kullanmayın.
- Tek kullanımlıktır. Yeniden kullanmayın veya sterilize etmeyin. Cihazın yeniden kullanılması bakteriyel veya viral enfeksiyona yol açabilir. Ayrıca cihazda bozulmaya veya hasara yol açabilir.
- Kullandıktan sonra ilgili yasa ve standart tıbbi uygulama gereğince biyolojik tehlikeli madde olarak atın

Dikkat: Cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olaylar üreticiye ve kullanıcının ya da hastanın yerleşik olduğu bölgedeki düzenleyici makama bildirilmelidir.

Morgan Lens Kullanım Durumları	Solüsyon	Morgan Lens Kullanım Şekli	Hız	Sıklık
Solventlerin, benzinin, deterjanların vb. sebep olduğu asit yanıkları veya diğer göz yaralanmaları.	"Lactated Ringer's* Solution" pH değerinden dolayı tavsiye edilir: LR 6,0 ilâ 7,5 NS 4,5 ilâ 7,0	Morgan Lens Delivery Set veya I.V. sistem	500 ml hızlı/serbest akış. Yeniden değerlendirip daha yavaş bir hızda devam edin.	Bir kez. Gerektiğinde tekrarlayın. Göz çukurundaki pH normale (yaklaşık 7,0 ilâ 7,3) dönene kadar sürekli. Gerektiğinde tekrarlayın.
Alkali yanıkları		Morgan Lens Delivery Set veya I.V. sistem	2000 ml hızlı/serbest akış. Yeniden değerlendirin. 50 ml/saat veya 15 damla/dakika hızında devam edin.	
Gömülü olmayan yabancı cisimler		Morgan Lens Delivery Set veya I.V. sistem	500 ml hızlı/serbest akış. Yeniden değerlendirip daha yavaş bir hızda devam edin.	Bir kez. Gerektiğinde tekrarlayın.
Görünen bir yabancı cisim olmadığı halde yabancı cisim hissi	20 cc steril solüsyon	20 cc şırınga	Zorlamadan yavaşça.	Bir kez. Gerekirse bir kez daha tekrarlayın.
Ameliyat öncesi rutin olarak	10 cc tercih edilen oküler antiseptik	10 cc şırınga	Zorlamadan yavaşça.	Bir kez.
Göz kapağı ameliyatı (göz kapağı ameliyatı sırasında korneanın korunması)	"Lactated Ringer's* Solution"	Morgan Lens Delivery Set veya I.V. sistem	4 damla/dakika.	Tüm işlem boyunca.
Şiddetli enfeksiyon	Uygun antibiyotik ve steroid içeren "Lactated Ringer's* Solution"**	Morgan Lens Delivery Set veya I.V. sistem	50 ml/saat veya 15 damla/dakika.	70 saat sürekli, ardından belirgin iyileşmeye kadar 10 saatlik aralıklarla.

*MorTan "Lactated Ringer's Solution" tavsiye eder, çünkü bu solüsyonun 6,0 ilâ 7,5'lik pH seviyesi gözyaşının pH seviyesine (yaklaşık 7,1) Normal Salinden (4,5 ilâ 7,0) çok daha yakındır. Ayrıca, "Lactated Ringer's"daki laktat iyonu bir tamponlama kapasitesi sergileyerek bir asidin veya bazın pH'ini tamponlama kapasitesi olmayan bir solüsyondan (örneğin salin) çok daha hızlı bir şekilde nötr hale getirir. **Yalnızca endike olduğunda antibiyotikler ve steroidler ile birlikte kullanın.

Video ve PowerPoint sunumlarını internette bulabilirsiniz, ya da ücretsiz bir kopyasını istemek için arayın. Sipariş vermek veya eğitim materyallerimiz hakkında bilgi almak için 1-800-423-8659 numaralı telefondan ücretsiz olarak bizi arayın.

MİKTARA BAĞLI İNDİRİMLER İÇİN ARAYIN

morganlens.com

The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
Tel.: 1-800-423-8659 **Faks:** 1-406-728-9332
SİPARİŞ İÇİN: 1-800-423-8659
e-posta: mortan@morganlens.com

Bir arada kullanılan Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set ve Medi-Duct ürünleri piyasada mevcut en etkili el değmeyen oküler irrigasyon sistemini sağlar.

Morgan Lens®

El değmeden oküler irrigasyon ve/veya kornea ve konjunktivaya ilaç iletimi sağlar. Morgan Lens saatlerce, hatta günlerce kullanılabilir, bu sayede ciddi kimyasal yanıklar için çoğu zaman zorunlu olan kesintisiz tedaviyi sağlar.

Morgan Lens Delivery Set®

Her iki gözde aynı anda irrigasyon sağlar. Değerli zamanı ve parayı ayrı ayrı IV sistemleri için harcamak yerine Morgan Lens Delivery Set bir veya iki Morgan Lens'e takılabilir.

Yalnızca sıvı uygulama tüpü içerir - lensler dahil değildir

Medi-Duct®

Morgan Lens ile irrigasyonu daha da kolaylaştırmak için tasarlanmış bir oküler sıvı yönetim sistemidir. Süper emici fitili hastadan taşan irrigasyon solüsyonunu kolayca toplayıp bertaraf eder.

Morgan Lens, Morgan Lens Delivery Set, Medi-Duct ve MorTan ürünlerinin ambalaj malzemelerinde doğal kauçuk lateks kullanılmaz.

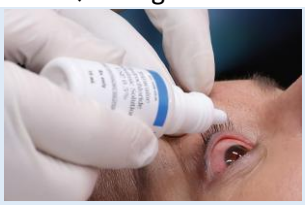
Sembol Sözlüğü		
Sembol	**Başlık Referansı**	**Açıklama**
	Üretici 5.1.1[1]	Tıbbi cihaz üreticisini belirtir
	Üretim Tarihi 5.1.3[1]	Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir
	Son kullanma tarihi 5.1.4[1]	Tıbbi cihazın hangi tarihten sonra kullanılmayacağını gösterir
	Parti kodu 5.1.5[1]	Parti veya lotun belirlenebilmesi için üreticinin parti kodunu belirtir.
	Katalog numarası 5.1.6[1]	Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir
	Distribütör 5.1.9[1]	Tıbbi cihazı bölgeye dağıtan kuruluşu belirtir
	Üretildiği Ülke 5.1.11[1]	Ürünlerin üretildiği ülkeyi belirtir. Üretim tarihi aynı zamanda sembolün yanında görünebilir.
	Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir 5.2.4[1]	Işınlama kullanılarak sterilize edilmiş bir tıbbi cihazı belirtir.
	Tekrar sterilize etmeyin 5.2.6[1]	Tekrar sterilize edilmemesi gereken bir tıbbi cihaz olduğunu belirtir
	Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanma talimatlarına bakın 5.2.8[1]	Ambalajı hasar görmüş veya açılmışsa kullanılmaması gereken bir tıbbi cihaz olduğunu ve kullanıcının ek bilgi için kullanma talimatına bakması gerektiğini belirtir
	Tekli steril bariyer sistemi 5.2.11[1]	Tekli bir steril bariyer sistemini belirtir
	Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi 5.2.14[1]	Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir
	Tekrar kullanmayın 5.4.2[1]	Yalnızca tek kullanımlık bir tıbbi cihazı belirtir
	Kullanma Talimatlarına bakın 5.4.3[1]	Kullanıcının kullanma talimatlarına bakması gerektiğini belirtir
	Doğal kauçuk lateks içeriği veya mevcudiyeti yokluğu 5.4.5[1]; Ek B.2[1]	Tıbbi cihazın veya tıbbi cihaz ambalajının içinde bir yapı malzemesi olarak kuru doğal kauçuk veya doğal kauçuk lateksin BULUNMADIĞINI belirtir
	Tıbbi cihaz 5.7.7[1]	Ürünün medikal cihaz olduğunu belirtir
	Benzersiz cihaz tanımlayıcı 5.7.10[1]	Benzersiz cihaz tanımlayıcı bilgileri içeren bir taşıyıcıyı belirtir
Rx ONLY	Yalnızca reçete ile satılır 21 CFR 801.109	Dikkat: Federal (USA) yasa, bu cihazın yalnızca bir doktor tarafından veya doktor reçetesiyle satışına izin verir
	Miktar (Geçerli Referans Yok)	Ambalajdaki cihaz miktarını gösterir

[1] ISO 15223-1:2021 Tıbbi cihazlar – Üretici tarafından sağlanacak bilgilerle birlikte kullanılacak semboller – Bölüm 1: Genel gereklilikler

[ZH] - Morgan® Lens 指示圖 – 用於緊急免持式眼灌洗

使用 Morgan Lens 連續灌洗或向角膜與結膜輸送藥物的説明。

Morgan Lens、Morgan Lens Delivery Set、Medi-Duct 與 MorTan 的包装材料未用天然橡膠乳膠製造



1

插入

若可獲得，請滴注眼用局部麻醉藥。

2

撕開無菌包裝，連接 Morgan Lens® 至 Morgan Lens Delivery Set®（或流體施用套件或注射器）

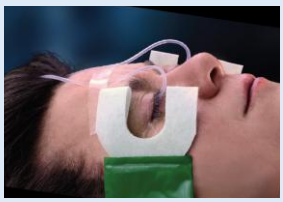
3

使用選定溶液*，**啓用最小流量**。這讓 Lens「漂浮」在角膜與鞏膜上。

4

讓患者向下看，在上眼瞼下方插入 Morgan Lens。

讓患者向上看，回拉下眼瞼，將 Lens 放置到正確位置



5

調節流量至所需速率並且用 Medi-Duct® 吸收外流物。用膠帶將管路粘至患者前額，以防止意外取出 Lens。**切勿流干。**

6

取出 - 繼續流動。

讓患者向上看，回拉下眼瞼 — 保持位置並且使 Lens 滑出。一旦取出 Lens，**則停止溶液流動。**

專家建議連續灌洗直到酸鹼 (pH) 值返回到正常—**大約 7.0-7.3 爲止。10 分鐘后，復檢 pH 值及酌情重複流程。灌洗完成時，恰當處置 Lens。**

禁忌症： 若存在以下情況，切勿使用：突出性異物、貫通性眼損傷或者眼球疑似或實際破裂。

注意事項：

- Rx Only — 美國聯邦 (USA) 法律限定本器械由醫師銷售或遵醫囑銷售。
- 本器械僅應當由受過眼灌洗術培訓的專業人員使用。
- 供應的內容物使用照射滅菌。若包裝開封或破損，切勿使用。
- 僅限單次使用。切勿重複使用或再滅菌。重複使用本器械可能導致細菌性或病毒性感染。重複使用亦可能導致本器械劣化或損壞。
- 使用后根據適用法律及醫學標準慣例處置

注意：任何已涉及本器械發生的嚴重事件應當報告給製造商及使用者及/或患者既定地區的監管當局。

Morgan Lens 用途	溶液	Morgan Lens 搭配使用模式	速率	頻率
酸燒傷或其他因溶劑、汽油、洗滌劑等所致的眼損傷。	因 pH 而建議 Lactated Ringer's* Solution：乳酸鹽林格 (LR) 溶液 pH 值爲 6.0 至 7.5 生理鹽水 (NS) pH 值爲 4.5 至 7.0	Morgan Lens Delivery Set 或 I.V. 給藥套件	500 ml 迅速/自由流動。再評估並且按較慢速率繼續。	一次。酌情重複。連續進行，直至下眼溝的 pH 值恢復到正常（大約 7.0 至 7.3）爲止。酌情重複。
鹼燒傷		Morgan Lens Delivery Set 或 I.V. 給藥套件	2000 ml 迅速/自由流動。再評估。按 50 ml/小時或 15 滴/分鐘繼續。	
非嵌入式異物		Morgan Lens Delivery Set 或 I.V. 給藥套件	500 ml 迅速/自由流動。再評估並且按較慢速率繼續。	一次。酌情重複。
异物感而無可見异物	20 cc 無菌溶液	20 cc 注射器	不加力緩慢進行。	一次。酌情重複一次。
術前常規	10 cc 首選眼用抗菌劑	10 cc 注射器	不加力緩慢進行。	一次。
眼瞼手術（眼瞼手術期間保護角膜）	Lactated Ringer's* Solution	Morgan Lens Delivery Set 或 I.V. 給藥套件	4 滴/分鐘。	整個手術期間。
重度感染	含適宜抗生素與類固醇**的 Lactated Ringer's* Solution	Morgan Lens Delivery Set 或 I.V. 給藥套件	50 ml/小時或 15 滴/分鐘。	連續 70 小時，隨後間隔 10 小時直至明顯改善爲止。

MorTan 建議用 Lactated Ringer's Solution，原因是其 pH 值水平 6.0 至 7.5 比生理鹽水（4.5 至 7.0）明顯更接近于淚液（大約 7.1）。另外，Lactated Ringer's* Solution 中乳酸根離子顯示緩衝容量，比無任何緩衝容量的溶液（如鹽水）明顯更迅速使酸或鹼的 pH 值恢復到中性。**僅適用時才配合抗生素與類固醇使用。

在綫可提供視頻與 PowerPoint，或致電訂閱免費副本。欲下訂單或詢問我公司培訓資料事宜，請撥打免付費電話 1-800-423-8659 致電我公司。

請致電詢問數量折扣

morganlens.com

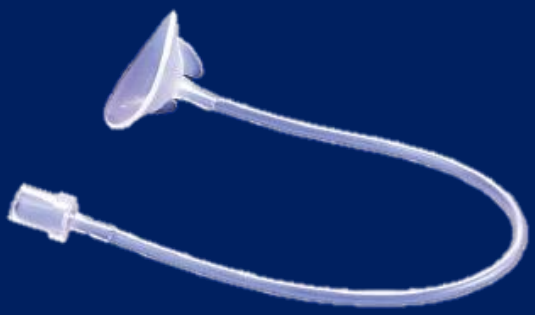
The Morgan Lens MorTan Inc.

MorTan, Inc 329 East Pine Street.
Missoula, MT 59802 USA
電話號碼：1-800-423-8659
傳真號：1-406-728-9332
訂購電話號碼：1-800-423-8659
電子郵件：mortan@morganlens.com

Morgan Lens、Morgan Lens Delivery Set 與 Medi-Duct 聯合使用可獲得最有效的免持式眼灌洗系統。

Morgan Lens®

提供角膜與結膜免持式眼灌洗及/或向角膜與結膜輸送藥物。可以數小時或甚至數天使用 Morgan Lens，從而提供往往爲嚴重化學燒傷所需的連續治療。



Morgan Lens Delivery Set®

允許同時灌洗雙眼。不在單獨的靜脈給藥套件上浪費寶貴時間與金錢， Morgan Lens Delivery Set 可以連接至一個至兩個 Morgan Lenses。

僅爲流體施用管路——不包括 *Lenses*

Medi-Duct®

是一種眼流體管理系統，旨在讓 Morgan Lens 灌洗更為便利。其超吸水芯部從患者眼部帶走灌洗液，以方便歸集與處置。

Morgan Lens、Morgan Lens Delivery Set、Medi-Duct 與 MorTan 的包裝材料未用天然橡膠膠乳製造。

符號術語		
符號	**標題** **參考文獻**	**描述**
	製造商 5.1.1[1]	指示醫療器械製造商
	製造日期 5.1.3[1]	指示醫療器械的製造日期
	使用截止日期 5.1.4[1]	指示醫療器械在該日期後不得使用。
	批次代碼 5.1.5[1]	指示製造商的批次代碼，從而可以辨識批次或批。
	目錄編號 5.1.6[1]	指示製造商目錄編號，從而可以辨識醫療器械
	分銷商 5.1.9[1]	指示配送醫療器械至當地的實體
	製造國 5.1.11[1]	旨在辨識產品製造國。製造日期亦可能毗鄰符號出現。
	使用照射滅菌 5.2.4[1]	指示已使用照射滅菌的醫療器械。
	切勿再滅菌 5.2.6[1]	指示不得再滅菌的醫療器械
	若包裝破損，切勿使用並且查閱使用說明 5.2.8[1]	指示若醫療器械包裝已經破損或開封，則不應當使用，並且使用者應當查閱使用說明瞭解附加信息
	單一無菌屏障系統 5.2.11[1]	指示單一無菌屏障系統
	帶外防護包裝物的單一無菌屏障系統 5.2.14[1]	指示帶外防護包裝物的單一無菌屏障系統
	切勿重複使用 5.4.2[1]	指示僅供一次使用的醫療器械
	查閱使用說明 5.4.3[1]	指示使用者需查閱使用說明
	否認—含有或存在天然橡膠乳膠 5.4.5[1]；附錄 B.2[1]	指示醫療器械或醫療器械包裝物內部不存在用作結構材料的干天然橡膠或天然橡膠乳膠
	醫療器械 5.7.7[1]	指示本品爲醫療器械
	唯一標識符 5.7.10[1]	指示載有器械唯一標識符信息的運載器
Rx ONLY	僅憑處方取得 21 CFR 801.109	注意：美國聯邦 (USA) 法律限定本器械由醫師銷售或遵醫囑銷售。
	數量 （無適用參考文獻）	指示包裝內器械數量

[1] ISO 15223-1:2021 醫療器械 – 配合製造商應提供信息使用的符號 – 第 1 部分：總體要求